

# *S T E N O G R A M*

*LXXIX SESJI*

*RADY MIASTA KRAKOWA*

*VI KADENCJI*

*odbytej w dniu*  
*10 lipca 2013 r.*

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

**SPIS TREŚCI**

<i>Lp.</i>	<i>Temat</i>	<i>Numer strony</i>
1.	Otwarcie sesji, przedstawienie porządku obrad, ewentualne zmiany	<i>1 – 6</i> <i>i 77</i>
2.	Interpelacje Radnych	<i>6 – 7</i>
3.	Odpowiedzi na interpelacje Radnych	<i>7 – 8</i>
4.	Przyznanie Srebrnego Medalu Cracoviae Merenti Komisji Robotniczej Hutników NSZZ Solidarność	<i>8</i> <i>i 10</i>
5.	Przyznanie Srebrnego Medalu Cracoviae Merenti Okręgowej Izbie Lekarskiej	<i>8 – 9</i> <i>i 10 – 11</i>
6.	Przyznanie Brązowego Medalu Cracoviae Merenti profesorowi Stefanowi Dousie	<i>9</i> <i>i 11</i>
7.	Przyznanie Brązowego Medalu Cracoviae Merenti profesor Jadwidze Romańskiej – Gabryś	<i>9 – 10</i> <i>i 11</i>
8.	Przyznanie Brązowego Medalu Cracoviae Merenti Stanisławie Centkowskiej	<i>10</i> <i>i 11</i>
9.	Informacja Prezydenta Miasta Krakowa w sprawie wdrożenia systemu gospodarki odpadami ze szczególnym uwzględnieniem odpowiedzi na zgłaszane publicznie problemy, niedociągnięcia i braki w realizacji systemu, a także określenia planu działań naprawczych w tym zakresie	<i>12 – 20</i>
10.	Uchwalenie zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Swoszowice – Uzdrowisko	<i>20 – 34</i> <i>i 80 – 81</i>
11.	Uchwalenie zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Swoszowice – Wschód	<i>34</i> <i>i 81 – 82</i>
12.	Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Lubomirskiego – Beliny Prażmowskiego	<i>35</i> <i>i 82</i>
13.	Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Małe Błonia	<i>35 – 36</i> <i>i 82</i>
14.	Zmiana uchwały Nr LXIII/899/12 RMK z dnia 19 grudnia 2012 r. w sprawie budżetu miasta Krakowa na rok 2013 oraz w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2013 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 710, 750, 754, 801, 851, 852, 854, 900, 921 i 926 – zadania priorytetowe dzielnic/	<i>36</i> <i>i 82 – 83</i>
15.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2013 – druk Nr 1344	<i>36</i> <i>i 83</i>
16.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2013 – druk Nr 1346	<i>36</i> <i>i 83</i>
17.	Zmiana uchwały Nr LVIII/783/12 RMK z dnia 10 października 2012 roku w sprawie wyrażenia zgody na oddanie w użytkowanie wieczyste na 99 lat nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, położonej w Krakowie przy ulicy Bogucianka nr 2 wraz ze sprzedażą położonego na niej budynku w drodze przetargu ustnego nieograniczonego	<i>36 – 37</i> <i>i 83</i>

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

18.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, położonej w Krakowie pomiędzy ulicami Długosza, Spiskiej, Orawskiej, Przedwiośnie	<b>37</b> <b>i 84</b>
19.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o przeznaczeniu innym niż mieszkalne – strychu oznaczonego symbolem S1, położonego w budynku wielomieszkaniowym przy ulicy Przemyskiej Nr 2 w Krakowie stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków wraz ze sprzedażą udziału w nieruchomości wspólnej	<b>37</b> <b>i 84</b>
20.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego z pomieszczeniem przynależnym stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, położonego w budynku mieszkalnym przy ulicy Nadwiślańskiej Nr 1 wraz ze sprzedażą udziału wynoszącego 4618/256166 w nieruchomości wspólnej	<b>37</b> <b>i 84</b>
21.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, położonego w budynku mieszkalnym przy ulicy św. Tomasza Nr 28 wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste do dnia 11 grudnia 2102 r. udziału w nieruchomości gruntowej, na której położony jest budynek oraz ustalenia wysokości bonifikaty	<b>37</b> <b>i 84 – 85</b>
22.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o przeznaczeniu innym niż mieszkalne – strychu oznaczonego symbolem S1, położonego w budynku wielomieszkaniowym przy ulicy Kalwaryjskiej Nr 18 w Krakowie stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków wraz ze sprzedażą udziału w nieruchomości wspólnej	<b>38</b> <b>i 85</b>
23.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, położonego w budynku mieszkalnym przy ulicy Filareckiej Nr 20 wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste do dnia 26 stycznia 2104 r. udziału wynoszącego 38/1000 części nieruchomości gruntowej, na której położony jest budynek	<b>38</b> <b>i 85</b>
24.	Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr 39 położonego w budynku nr 18 przy ulicy Facimiech w Krakowie	<b>38</b> <b>i 85 – 86</b>
25.	Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego	<b>38</b> <b>i 86</b>
26.	Zmiana uchwały Nr LII/691/12 RMK z dnia 11 lipca 2012 r. w sprawie określenia szczegółowych warunków umorzenia w całości lub w części, łącznie z odsetkami, odroczenia terminu płatności, rozłożenia na raty lub odstępowania w całości lub części od ustalenia opłaty za pobyt dziecka w pieczy zastępczej	<b>38</b> <b>i 86</b>
27.	Określenie szczegółowych warunków wynagradzania rodzin zastępczych zawodowych i osób prowadzących rodzinne domy dziecka, które funkcjonują na terenie Gminy Miejskiej Kraków	<b>39</b> <b>i 86</b>

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

28.	Zmiana uchwały Nr XLVI/568/08 RMK z dnia 11 czerwca 2008 roku w sprawie zasad zbywania lokali mieszkalnych stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków w trybie bezprzetargowym na rzecz najemców	<b>39 – 42</b> <b>i 86 – 87</b>
29.	Wyrażenie zgody Towarzystwu Pamięci Hetmana Stefana Czarnieckiego w Czarny z siedzibą w Czarny ulica Szkolna 16a, na nieodpłatne umieszczenie herbu Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa w związku z przygotowywaną ekspozycją przedmiotów i pamiątek dotyczących hetmana Stefana Czarnieckiego	<b>42 – 43</b> <b>i 87 – 88</b>
30.	Określenie zakresu i formy informacji o kształtowaniu się Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Krakowa, w tym o przebiegu i realizacji przedsięwzięć w niej ujętych	<b>43</b> <b>i 88</b>
31.	Przyjęcie zadania z zakresu administracji rządowej do wykonania przez Gminę Miejską Kraków w ramach realizacji Programu na rzecz społeczności romskiej w Polsce w 2013 r.	<b>43</b> <b>i 88</b>
32.	Nadanie imienia Samorządowemu Przedszkolu nr 21, wchodzącemu w skład Zespołu Szkolno – Przedszkolnego Nr 3 w Krakowie ulica Miodowa 36	<b>44</b> <b>i 88</b>
33.	Zmiana uchwały Nr L/653/12 RMK z dnia 27 czerwca 2012 roku w sprawie ustalenia planu sieci publicznych szkół ponadgimnazjalnych w Krakowie	<b>44</b> <b>i 88 – 89</b>
34.	Nadanie statutu jednostce budżetowej – Środowiskowy Dom Samopomocy VITA w Krakowie osiedle Młodości 8	<b>44 – 45</b> <b>i 89</b>
35.	Zmiana uchwały Nr XLVI/609/12 RMK z dnia 30 maja 2012 roku w sprawie zaproszenia w celu osiedlenia się na terenie Miasta Krakowa czterech rodzin polskiego pochodzenia w ramach repatriacji	<b>45</b> <b>i 89</b>
36.	Udzielenie dotacji celowych miejskim instytucjom kultury – Teatrowi Groteska oraz Muzeum Inżynierii Miejskiej na realizację projektów inwestycyjnych współfinansowanych ze środków zewnętrznych	<b>45 – 46</b> <b>i 89</b>
37.	Zmiana uchwały Nr XLIX/637/08 RMK z dnia 27 sierpnia 2008 roku w sprawie utworzenia jednostki budżetowej ZIS w Krakowie i zatwierdzenia jej statutu	<b>46</b> <b>i 50 – 58</b> <b>i 90</b>
38.	Wysokość ekwiwalentu pieniężnego za udział w akcjach ratowniczo – gaśniczych i szkoleniach pożarniczych, wypłacanego członkom ochotniczych straży pożarnych	<b>46</b> <b>i 90</b>
39.	Skarga na Prezydenta Miasta Krakowa i MPWiK w Krakowie	<b>46 – 47</b> <b>i 90</b>
40.	Skarga na sposób załatwienia wniosku przez Prezydenta Miasta Krakowa	<b>47</b> <b>i 90 – 91</b>
41.	Wybór Przewodniczącego Komisji Ekologii i Ochrony Powietrza RMK	<b>47</b> <b>i 91</b>
42.	Wybór Wiceprzewodniczącego Komisji Ekologii i Ochrony Powietrza RMK	<b>47</b> <b>i 58</b> <b>i 91</b>
43.	Zmiana Statutu Miasta Krakowa	<b>47 – 48</b> <b>i 91</b>

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

44.	Ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa w sprawie nawiązania współpracy między Krakowem a Ałmatą	<b>48 – 49</b> <b>i 92</b>
45.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2013 – druk Nr 1382	<b>49 – 50</b> <b>i 92</b>
46.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2012 – druk Nr 1380	<b>58 – 60</b> <b>i 92 – 93</b>
47.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2013 – druk Nr 1381	<b>60</b> <b>i 93</b>
48.	Wyrażenie zgody na udzielenie bonifikaty przy sprzedaży w trybie bezprzetargowym na rzecz najemcy lokalu użytkowego oznaczonego symbolem U1 usytuowanego w budynku położonym przy ulicy Dietla 62 w Krakowie stanowiącego własność gminy miejskiej Kraków wraz ze sprzedażą udziału w gruncie pod budynkiem	<b>60 – 61</b>
49.	Zmiana uchwały Nr LXX/1013/13 RMK z dnia 27 marca 2013 roku w sprawie WPF Miasta Krakowa	<b>61 – 68</b> <b>i 93 – 95</b>
50.	Zmiana uchwały Nr LXX/1028/13 RMK z dnia 27 marca 2013 roku w sprawie przyjęcia programu dofinansowania wykonania jednej studni przyłącza kanalizacyjnego umożliwiającego przyłączenie nieruchomości do miejskiej sieci kanalizacyjnej	<b>68</b>
51.	Przyjęcie programu ochrony i gospodarowania zasobami wodnymi dla Miasta Krakowa pod nazwą Krakowski program małej retencji wód opadowych	<b>68 – 74</b>
52.	Rezolucja w sprawie skierowania wniosku o ujęcie na rok 2015 przez Poczta Polska emisji znaczków pocztowych Okręty – Miasta	<b>75n / 76</b> <b>i 95</b>
53.	Rezolucja w sprawie przyspieszenia budowy zbiornika małej retencji Węgrzce	<b>76 – 77</b> <b>i 95 – 96</b>
54.	Ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa dot. ochrony przeciwpowodziowej zlewni potoku Sudół Dominikański	<b>77 – 79</b>
55.	Oświadczenia, komunikaty	<b>96 – 97</b>
56.	Zamknięcie sesji	<b>97</b>

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dzień dobry Państwu. Panie i Panowie proszę o sprawdzenie obecności. Zamykam listę obecności, proszę o wydruk. Obecny Pan Friediger, tylko urządzenie nie działało, ale obecny, wygląda, że wszyscy obecni, bardzo proszę o zajęcie miejsc.

Otwieram LXXIX zwyczajną Sesję Rady Miasta. Serdecznie witam Panie i Panów Radnych, stwierdzam kworum uprawniające Radę do podejmowania uchwał. Serdecznie witam Panów Zastępców Prezydenta Miasta, Pana Skarbnika, Pana Sekretarza, w imieniu Radnych i własnym witam wszystkich przybyłych na obrady dzisiejszej Sesji.

Szanowni Państwo!

70 lat temu na wschodnich Kresach Rzeczypospolitej zostało wymordowanych tysiące Polaków. W dniu jutrzejszym odbywa się 70 rocznica obchodów, tych bardzo tragicznych dla Polaków na wschodnich Kresach wydarzeń. Uczcijmy pamięć tych ludzi minutą ciszy.

Informuję Państwa Radnych, że stenogramy i protokoły LXXVI Sesji to jest z posiedzenia z 12 czerwca są do wglądu w Kancelarii Rady, pokój 201. Nie stwierdziłem żadnych uwag do tych protokołów. Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy zamierzają je zgłosić na dzisiejszej Sesji oraz o obowiązku doręczenia Przewodniczącemu swojej interpelacji na piśmie zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu.

Szanowni Państwo Radni, uprzejmie informuję, że do Przewodniczącego Rady Miasta wpłynęły pisma:

1. Wniosek Sekretarza Miasta wycofujący z dalszego procedowania dwa projekty uchwał: w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Park Aleksandry Północ, druk Nr 1359 oraz w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Park Aleksandry Południe, druk Nr 1360.
2. Z Ministerstwa Finansów, Departament Finansów Samorządu Terytorialnego w odpowiedzi na rezolucję Rady Miasta z 10 października 2012 w sprawie nowelizacji ustawy z 27 sierpnia o finansach publicznych w zakresie umożliwienia usługowego powierzenia prowadzenia ksiąg rachunkowych placówkom szkolnym i przedszkolnym podmiotom zewnętrznym zawiadamiające, iż 11 czerwca przyjęty został na posiedzeniu Rady Ministrów projekt założeń projektu ustawy o poprawie funkcjonowania zadań publicznych przez jednostki samorządu terytorialnego.
3. Z Biura Planowania Przestrzennego informujące, że 28 czerwca 2013 Wojewódzki Sąd Administracyjny stwierdził nieważność następujących uchwał: Nr 812/12 z dnia 24 października w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Młynówka Królewska – Grottgera, uchwała Nr 1555 z 3 listopada 2010 w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Mogiła. Powyższe orzeczenia nie są prawomocne.

Informacja w sprawie skarg. Od ostatniej informacji na LXXVII Sesji Rady Miasta z dnia 26 czerwca wpłynęły 4 skargi, skargi te będą przedmiotem prac Komisji Rewizyjnej, która zadecyduje o sposobie ich dalszego procedowania.

Szanowni Państwo, zgodnie z paragrafem 34 ust. 2 dla projektów, które dzisiaj będą rozpatrywane w trybie jednego czytania wyznacza się termin zgłaszania autopoprawek do rozpoczęcia czytania, termin zgłaszania poprawek do czasu zakończenia dyskusji. Dotyczy to wyszczególnionych punktów porządku obrad. Informuję Państwa Radnych, iż na podstawie paragrafu 34 ust. 3 Statutu pisemny wniosek co najmniej 1/10 ustawowego składu Rady to jest 5 Radnych lub Prezydenta zawierający uzasadnienie, złożony najpóźniej do końca

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

dyskusji Rada może zdecydować wyżej wymienionych projektów uchwał w trybie dwóch czytań.

Szanowni Państwo, porządek obrad dzisiejszej Sesji został uzgodniony z Komisją Główną w dniu 10 lipca. Informuję Państwa, iż w trybie art. 20 ust. 5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad zostały włączone projekty uchwał Prezydenta według druków:

1. 1379, wysokość ekwiwalentu pieniężnego za udział w akcjach ratowniczo – gaśniczych i szkoleniach pożarniczych wypłacanych członkom ochotniczych straży pożarnych.
2. 1380, zmiany w budżecie miasta na rok 2013.
3. 1381, zmiany w budżecie na rok 2013.
4. 1382, zmiany w budżecie na rok 2013.
5. 1383, zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie Wieloletniej Prognozy Finansowej z późniejszymi zmianami.
6. 1384, przyznanie Srebrnego Medalu Cracoviae Merenti Okręgowej Izbie Lekarskiej.
7. 1385, przyznanie Srebrnego Medalu Cracoviae Merenti Komisji Robotniczej Hutnik
8. w NSZZ Solidarność.

Czy Prezydent, Komisja lub Grupa 5 Radnych chciałaby zgłosić propozycje zmian w porządku obrad w trybie przewidzianym przez Statut. W imieniu Pana Prezydenta? W imieniu Grupy Radnych ja po pierwsze pozwolę sobie zgłosić do porządku obrad wprowadzenie punktu pod tytułem Informacja Prezydenta Miasta Krakowa w sprawie wdrożenia systemu gospodarki odpadami ze szczególnym uwzględnieniem odpowiedzi na zgłaszane publicznie problemy, niedociągnięcia i braki w realizacji systemu, a także określenie planu działań naprawczych w tym zakresie. To jest punkt Informacja Prezydenta. Jest uprawniona liczba podpisów, bardzo proszę po kolei, Pan Marek Hohenauer, potem po kolei.

**Radny – p. M. Hohenauer**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

W imieniu Grupy Radnych proszę o wprowadzenie i rozpatrzenie jako sprawy nagłej projektu uchwały według druku 1386 w sprawie wyboru Przewodniczącego Komisji Ekologii i Ochrony Powietrza Rady Miasta Krakowa. Jest zebrana odpowiednia ilość podpisów. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę Pan Radny Durek.

**Radny – p. K. Durek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Proszę o wprowadzenie jako sprawy nagłej projektu uchwały 1387 w sprawie wyboru Wiceprzewodniczącego tejże Komisji, jest stosowna ilość podpisów.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Bardzo proszę Pan Rady Wojtowicz.

**Radny – p. W. Wojtowicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Proszę o wprowadzenie w trybie nagłym projektu uchwały w sprawie zmiany uchwały Nr 1018/13 z dnia 27 marca 2013 roku w sprawie przyjęcia programu dofinansowania wykonania jednej studni przyłącza kanalizacyjnego, projekt Prezydenta Miasta Krakowa,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

druk Nr 1393, jest stosowna ilość podpisów oraz wprowadzenie w trybie nagłym projektu uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie przyjęcia programu ochrony i zagospodarowania zasobami wodnymi dla miasta Krakowa pod nazwą Krakowski program małej retencji wód opadowych, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1388, jest stosowna ilość podpisów.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę kto jeszcze? Pan Radny Jaśkowiec bardzo proszę. Trochę nam się tutaj rozwinie porządek obrad, bardzo proszę.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Szanowni Państwo  
Proszę o wprowadzenie druku 1377, projekt zmiany Statutu Miasta Krakowa oraz projektu rezolucji według druku 1390-R, to jest rezolucja do Marszałka Województwa Małopolskiego Marka Sowy w sprawie przyspieszenia budowy zbiornika małej retencji Węgrzce, dodam, że jeszcze w trakcie Sesji będę prosił Wysoką Radę o wprowadzenie uchwały kierunkowej odnośnie zabezpieczenia zlewni potoku Sudół Dominikański, to jest uchwała kierunkowa do Prezydenta, ale jeszcze nie ma opinii prawnej, więc w tej chwili nie mogę tego projektu zgłosić.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Pan Radny Pilch bardzo proszę.

**Radny – p. J. Pilch**

Szanowni Państwo! Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!  
Ja będę wnosił za chwilę druk, tylko musi być wam rozdane, żeby spełnić formalność, nawiązanie współpracy z Ałmatą, miastem w Kazachstanie, dawną stolicą Kazachstanu, szerzej powiem jak już będę uzasadniał mój wniosek, tak, że za chwileczkę zostanie Państwu rozdany i prosiłbym o przegłosowanie w trybie nagłym, aby wprowadzić.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Jaki to jest numer druku? To musimy wprowadzić jak będzie rozdany, bo nie możemy bez numeru. Czy są jeszcze jakieś wnioski do porządku obrad? Nie widzę. W takim układzie po kolei przejdziemy.

Po pierwsze wniosek Grupy Radnych o wprowadzenie do porządku obrad punktu pod tytułem Informacja Prezydenta w sprawie wdrożenia systemu gospodarki odpadami ze szczególnym uwzględnieniem odpowiedzi na zgłaszane publicznie problemy, niedociągnięcia i braki w realizacji systemu, a także określenie planu działań naprawczych w tym zakresie. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje, przypomnę wprowadzenie punktu dotyczącego informacji Prezydenta w sprawach śmieciowych. Zamykamy, proszę wynik.

Głosowaliśmy 40 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Rada przyjęła ten druk do porządku obrad.



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Kolejna sprawa, wniosek Grupy Radnych o wprowadzenie do porządku obrad projektu uchwały według druku 1386 w sprawie wyboru Przewodniczącego Komisji Ekologii, Ochrony Powietrza Rady Miasta. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę, Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

41 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad.

Kolejny projekt, wniosek Grupy Radnych o wprowadzenie do porządku obrad projektu uchwały według druku 1387 w sprawie wyboru Wiceprzewodniczącego Komisji Ekologii i Ochrony Powietrza. Głos za, głos przeciw? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

41 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Rada przyjęła ten punkt do porządku obrad.

Następnie projekt Grupy Radnych w sprawie wprowadzenia do porządku obrad i rozpatrzenia jako sprawy nagłej zmiany uchwały w sprawie przyjęcia programu budowy jednej studni przyłącza kanalizacyjnego, jest to projekt Prezydenta według druku Nr 1393. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

40 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Rada przyjęła ten punkt do porządku obrad.

Kolejny wniosek Grupy Radnych o wprowadzenie do porządku obrad projektu uchwały według druku Nr 1388 w sprawie przyjęcia programu ochrony i zagospodarowania zasobami wodnymi dla miasta Krakowa pod nazwą Krakowski program małej retencji wód opadowych. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

37 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad.

Kolejny wniosek Grupy Radnych, przepraszam, Komisji ds. Reformy Ustroju Samorządowego o wprowadzenie do porządku obrad projektu uchwały według druku 1377, to są zmiany Statutu Miasta Krakowa. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

33 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad.

Kolejny wniosek o wprowadzenie do porządku obrad rezolucji do Marszałka Województwa Małopolskiego Marka Sowy w sprawie przyspieszenia budowy zbiornika małej retencji Węgrzce, jest to projekt Grupy Radnych według druku Nr 1390-R. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

41 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad.

Teraz będzie minuta przerwy, żeby Pani zdążyła wszystkim rozdać projekt uchwały w sprawie ustalenia kierunków działania dla Prezydenta w sprawie nawiązania współpracy między Krakowem a Ałmatą jest to druk 1394, o wprowadzenie tego druku wnosił Pan Radny Pilch, wniosek stosowny jest i rozdany już jest. Proszę Państwa w takim układzie głosujemy. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

36 za,  
0 przeciw,  
0 wstrzymujących się. Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad, w związku z tym mamy jeszcze kilkanaście uchwał do wprowadzenia, bardzo proszę o umieszczenie tego

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

w odpowiednim miejscu. Informacja dość szybko, pozostałe rzeczy trochę w dalszej kolejności. Proszę Państwa Interpelacje i wnioski Radnych.

**INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH.**

Otwieram listę, Pan Radny Kosior do protokołu, Pan Radny Kośmider do protokołu, czy ktoś jeszcze? Jakoś nie widzę, może Pani Radna Maliszewska. Pan Radny Kalita do protokołu.

**Radna – p. T. Maliszewska**

Szanowny Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Zwracam się z pytaniem do Pana Prezydenta z prośbą o odpowiedź dotyczącą atrakcyjnej działki przy ulicy Wybickiego w dzielnicy IV Prądnik Biały, przekazanej w latach 90-tych dwóm spółkom, spółce ARPIS i DOMAR w celu wybudowania tam domu handlowego Gigant. Przeszło 10 lat temu Gigant spalił się, do dziś działka ta jest niezagospodarowana, przykryta czarną folią i w tak pięknym miejscu jest okazem marnotrawstwa. Zwracam się więc z dwoma pytaniami:

1. Na jakich zasadach przekazano spółce DOMAR i ARPIS tę działkę, jaka to była forma przekazania.
2. Czy jest w tej chwili szansa na odzyskanie tej działki dla gminy.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pani Radna Patena bardzo proszę, potem Pan Jaśkowiec.

**Radna – p. M. Patena**

Ja mam kilka interpelacji, ale pozwolę sobie od ostatniej bo pewnie jest najciekawsza i związana z dzisiejszym tematem Sesji, a mianowicie interpelacja dotyczy gospodarowania odpadami komunalnymi w placówkach szkolnych. Obowiązujący od lipca br. system jednolicie traktuje wszystkich dostarczycieli odpadów, wobec wprowadzonej racjonalizacji wydatków na oświatę w mieście Krakowie należy również brać pod uwagę wysokie koszty odbioru odpadów placówek szkolnych. W niektórych szkołach realizowano dotychczas wewnętrzne programy selektywnej zbiórki odpadów, co pozwoliło uzyskać w nich kilkutyśne oszczędności w skali roku. Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania podejmuje działania w zakresie propagowania wiedzy aktywności ekologicznej o charakterze edukacyjnym, do czego również powinny również aspirować szkoły mające na względzie między innymi edukację ekonomiczną młodzieży. Pytam Pana Prezydenta jaka ilość placówek szkolnych zadeklarowała segregację odbieranych odpadów i czy istnieje system zachęt do podejmowania przez placówki szkolne selektywnej zbiórki odpadów. Szkoła, z której uzyskałam jakby inspirację do tej interpelacji zaoszczędziła ponad 2,5 tys. ze względu na selektywną zbiórkę.

Druga z interpelacja dotyczy wypowiedzi Rzecznika Prasowego Pana Prezydenta, która powiedziała, że Kraków potrzebuje wybudować 40 przedszkoli. Chciałabym dowiedzieć się na podstawie jakich analiz takie stwierdzenie pada od Pana Prezydenta.

Następna interpelacja dotyczy, jest wynikiem wczorajszej informacji o zaniechaniu umowy między Stowarzyszeniem Siemacha i dzierżawą basenu w Miechowie, wiemy, że w Krakowie – i to jest napisane w artykule – jest też, dzierżawione są baseny Stowarzyszeniu i dlatego chciałabym zapytać jak tutaj wygląda sytuacja.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Jedna z interpelacji dotyczy zwolnień nauczycieli, w Krakowie w tym roku zostało zwolnionych 4200 nauczycieli, ale rzecz w tym, że Rzecznik Prasowy Urzędu Miasta Krakowa stwierdza, że zwolnieni nauczyciele nie będą bez pomocy tyle, że na razie urzędnicy nie chcą mówić o szczegółach propozycji dla nich, koniec cytatu. Czym powodowana jest Panie Prezydencie tajność tego programu, kiedy będzie on ujawniony i czemu ma służyć potęgowanie stresu wśród potencjalnych bezrobotnych.

Jedna z interpelacji dotyczy konferencji jaka, konferencji, spotkania, które nazywało się konferencją, otrzymaliśmy wszyscy zaproszenie na nie 2 lipca, ja sprawdziłam dla pewności co to jest konferencja, konferencja to jest spotkanie ludzi celem omówienia jakiegoś zagadnienia, a ta konferencja polegała tylko na odczycie Pani Okońskiej, nikt więcej nie został dopuszczony do głosu mimo zgłaszania takich chęci.

I jeszcze do tego wszystkiego kilka interpelacji wynikających z wczorajszego posiedzenia Komisji Edukacji, chcieliśmy dowiedzieć się jak Pan Prezydent realizuje uchwały kierunkowe związane z edukacją, okazuje się, że ich w zasadzie nie realizuje i stąd wszystkie wątpliwości będą ujęte w interpelacjach. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Jaśkowiec, Pan Radny Szymański do protokołu – i to by było na tyle.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Szanowni Państwo!

W związku z informacją portalu internetowego Onet.pl dotyczącej planowanego ustawienia kompostownika na terenach zielonych będących własnością gminy miejskiej Kraków, położonych przy ulicy Celarowskiej zwracam się do Pana Prezydenta z wnioskiem o ocenę zgodności z prawem takich działań oraz w przypadku faktycznego ustawienia przedmiotowego kompostownika podjęcia zdecydowanych działań skutkujących jego usunięciem. W trakcie procesu rozkładu substancji organicznych wydzielają się substancje lotne, które mogą być przyczyną uciążliwe zapachu dla okolicznych mieszkańców.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Panu Radnemu. Pan Radny Szymański do protokołu, czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chciałby zgłosić interpelacje? Nie widzę. Proszę o informację w sprawie odpowiedzi, potem będą punkty dotyczące Cracoviae Merenti, a potem będzie informacja w sprawach śmieciowych, tak, że uprzejmie proszę o przygotowanie się w stosownych sprawach. Bardzo proszę Pan Sekretarz.

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH.**

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja informuję, że na Sesji w dniu 26 czerwca złożono 31 interpelacji, na 12 z nich Prezydent udzielił odpowiedzi, co do pozostałych termin upływa 17 lipca. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w sprawie udzielonych odpowiedzi są jakieś pytania, kwestie, sprawy do wyjaśnienia? Nie widzę. Przechodzimy do kolejnego punktu. Proszę Państwa minuta przerwy,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

będziemy teraz mieli 5 uchwał dotyczących przyznania Medalu Cracoviae Merenti, potem informacja Prezydenta w sprawach śmieciowych, a potem normalne punkty porządku obrad łącznie z tymi wprowadzonymi w dniu dzisiejszym i przypomnę, że autopoprawki do punktów jednoczytaniowych muszą być wprowadzone przed rozpoczęciem czytania, wnioski o drugie czytanie lub też poprawki do końca czytania, ewentualnie wniosku o wprowadzenie II czytania także do końca czytania, musi być wniosek odpowiedniej Grupy Radnych czyli 5 Radnych z uzasadnieniem. To tyle jeśli chodzi o informacje organizacyjne. Witamy Pana Prezydenta.

**PRZYZNANIE SREBRNEGO MEDALU CRACOVIAE MERENTI KOMISJI ROBOTNICZEJ HUTNIKÓW NSZZ SOLIDARNOŚĆ.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1385, odbywamy to w trybie jednego czytania, bardzo proszę Panie Prezydencie.

**Prezydent Miasta Krakowa – p. J. Majchrowski**

Proszę Państwa jak co roku odbyło się posiedzenie Kapituły Medalu Cracoviae Merenti, na którym dokonano propozycji przyznania tych medali i jak Państwo wiecie Kapituła obraduje w składzie Metropolita Krakowski, Rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego, pod przewodnictwem Prezydenta Miasta. Zostały zgłoszone i zaaprobowane, zgłoszonych było więcej wniosków, zaaprobowanych zostało 5, dwa srebrne i trzy brązowe. Dwa srebrne to jest przede wszystkim Medal dla Komisji Robotniczej Hutników NSZZ Solidarność, działającej od końca sierpnia 1980 roku do dnia dzisiejszego, to jest wniosek, który złożył region małopolski NSZZ Solidarność zwracając się o przyznanie tego medalu, uzasadniał to w sposób następujący. Nowohuckie akcje protestacyjne z 1988 roku dały początek demokratycznym przemianom w Polsce, przyspieszyły decyzje o okrągłym stole. Determinacja hutników podobna była do determinacji stoczniovców, determinacja ta kierowana przez Komisję Robotniczą Hutników Solidarność miała także ogromny wpływ na demokratyczne przemiany dokonujące się w naszym mieście. Komisja Robotnicza Hutników NSZZ Solidarność jest bardzo ważnym ogniwem w małopolskiej i polskiej solidarności, wiele osób z byłych działaczy pełniło i pełni ważne funkcje samorządowe i państwowe. Jest prośba, aby osobami reprezentującymi laureata był Pan Senator Mieczysław Gil, Pan Maciej Mach – Przewodniczący tej tajnej Komisji Pan Władysław Kielian. Opinia Kapituły była jednoznaczna, aby wystąpić z wnioskiem o przyznanie tego medalu jako Srebrnego Medalu Cracoviae Merenti.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Proponuję Panie Prezydencie żeby teraz przystąpić do prezentacji poszczególnych wniosków, a potem przegłosujemy po kolei tak jak było to przez Państwa zaproponowane. Czyli rozumiem, że w sprawie druku 1385 nie mamy dyskusji. Rada po wysłuchaniu uzasadnienia przedstawionego przystępuje do głosowania, przystąpimy w bloku głosowań spraw Cracoviae Merenti, bardzo proszę druk 1384.

**PRZYZNANIE SREBRNEGO MEDALU CRACOVIAE MERENTI OKRĘGOWEJ IZBIE LEKARSKIEJ.**

**Prezydent Miasta Krakowa – p. J. Majchrowski**

Drugim Srebrnym Medalem, o który wnioskuje Kapituła jest uhonorowanie Okręgowej Izby Lekarskiej w Krakowie, instytucji liczącej już 120 lat i mającej wiele zasług dla mieszkańców Krakowa. Jest to Okręgowa Izba, która działała w zasadzie bez przerwy, mówię w zasadzie

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

albowiem były związane z sytuacjami politycznymi pewne fragmenty, które, między innymi w czasach PRL nie było tejże Izby, ja sądzę, że kwestie tego typu tutaj nie wymagają jakiegoś szerszego uzasadnienia, jest prośba o uhonorowanie tej Izby, co będzie nie tylko symbolicznym gestem wdzięczności za opiekę nad zdrowiem i życiem Krakowian, ale również mobilizacją dla całego środowiska lekarskiego, do wytężonej pracy na rzecz kolejnych pokoleń Krakowian, będzie to też wyraz wdzięczności za dbałość o dobro bezcenne, o zdrowie. Jest tutaj dołączony rys historyczny całej Rady, ale sądzę, że nie ma sensu tego czytać, to są trzy strony i opisują po prostu poszczególne etapy przekształceń i działalności tejże Izby. Jeżeli Państwo uznacie za potrzebne to to przeczytam, ale sądzę, że jest to dosyć oczywiste.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękujemy w tej sprawie bo te rzeczy były przedstawiane Państwu przy uzasadnieniu, zgodnie z paragrafem Statutu Rada po wysłuchaniu uzasadnienia przedstawionego przez wnioskodawcę, przystąpi do głosowania projektu uchwały, czyli bez dyskusji, kolejny druk dotyczy Brązowych Medalii Cracoviae Merenti.

**PRYZNANIE BRĄZOWEGO MEDALU CRACOVIAE MERENTI PROFESOROWI STEFANOWSI DOUSIE.**

**Prezydent Miasta Krakowa – p. J. Majchrowski**

To są trzy wnioski o Medale Cracoviae Merenti dla 3-ch osób. To po pierwsze jest Pan Prof. Stefan Dousa, Przewodniczący Rady Programowej Galerii Politechniki Krakowskiej, znany rzeźbiarz, współzałożyciel Fundacji Promocji Miasta Krakowa, jest organizatorem wielu wystaw w Krakowie i także za granicą, członkiem założycielem Panteonu Narodowego w kościele św. Piotra i Pawła w Krakowie, Lauru Miasta Krakowa, Medalu Szpitala św. Ludwika, jego rzeźby znajdują się nie tylko w Krakowie, ale może warto wspomnieć, niektóre jego realizacje krakowskie to jest Krzyż Katyński na Cmentarzu Rakowickim, Pomnik Obrońcom Krzyża w Nowej Hucie, Pomnik Erazma Jerzmanowskiego, Pomnik Tadeusza Kościuszki, popiersia Wielkich Polaków w Parku Jordana, z ostatnich jego takich większych dzieł to jest fontanna na Placu Szczepańskim. Jest autorem także wielu statuetek, medali przyznanych przez różne stowarzyszenia, jest osobą znaną bardzo i jednym z takich najbardziej wyrazistych twórców w Krakowie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Rada po wysłuchaniu uzasadnienia przedstawionego przez wnioskodawcę przystąpi do głosowania projektu uchwały w bloku głosowań. Kolejny projekt:

**PRYZNANIE BRĄZOWEGO MEDALU CRACOVIAE MERENTI PROF. JADWIDZE ROMAŃSKIEJ – GABRYŚ.**

**Prezydent Miasta Krakowa – p. J. Majchrowski**

Kolejny projekt to jest Pani Prof. Jadwiga Romańska – Gabryś, obchodziła 85 rocznicę urodzin, wielka gwiazda Opery, w tej chwili troszeczkę jakby zapomniana bo nie występuje od paru lat, przez wiele lat była primadonną Opery Krakowskiej, wykonywała tutaj pierwszoplanowe role, ma wiele nagród w konkursach także międzynarodowych, jest jurorką w wielu konkursach, brała udział w wielu prestiżowych festiwalach muzycznych, jest osobą, która w zasadzie koncentrowała we wszystkich filharmoniach w Polsce, ale także w Szwajcarii, Rosji, Ukrainie, NRD, NRF, Czechosłowacji, Rumunii, Węgrzech, Bułgarii,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Austrii, Włoszech, Danii, Jordanii, Korei, Holandii, i w Stanach Zjednoczonych. Była też pedagogiem w Akademii Muzycznej, kierowała Katedrą Wokalistyki, jest osobą, która mimo wielu propozycji nigdy się nie rozstała z Krakowem, zawsze była tutejszą gwiazdą i tutejszą śpiewaczką w Krakowskiej Operze.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu Rada Miasta Krakowa po wysłuchaniu uzasadnienia przedstawionego przez wnioskodawcę przystąpi do głosowania bez dyskusji tego projektu uchwały. Jeszcze mamy ostatni projekt uchwały.

**PRYZNANIE BRĄZOWEGO MEDALU CRACOVIAE MERENTI PANI STANISŁAWIE CENTKOWSKIEJ.**

**Prezydent Miasta Krakowa – p. J. Majchrowski**

Pani Stanisława Centkowska, jest to osoba, która prowadzi przez wiele lat, bardzo wiele lat fundację na dzieci, młodzieży i dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie, jest to fundacja, która bez jakiegoś takiego wielkiego rozgłosu medialnego działa naprawdę znakomicie, buduje domy dla tych dzieci, opiekuje się nimi, jest osobą taką, która całe swoje życie poświęciła tej działalności osobom niepełnosprawnym, promuje pewne wzorce, wprowadza w ideę, jak tutaj napisano w uzasadnieniu, ideę solidaryzmu społecznego, jest laureatką wielu nagród, między innymi chciałbym przypomnieć, że ostatnio otrzymała nagrodę Urzędu Małopolskiego, to jest Srebrny Medal Za Zasługi dla Małopolski, Pan Prof. Penderecki dostał Złoty, ona dostała Srebrny, też osoba, która jest ze wszech miar, jej działalność, jej idee godne polecenia.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu Rada Miasta po wysłuchaniu uzasadnienia przedstawionego przez wnioskodawcę przystąpi do głosowania projektu uchwały. Proszę Państwa, ponieważ te rzeczy odbywają się bez dyskusji, przystąpimy do głosowania poszczególnych projektów uchwał. Proszę o przygotowanie się do głosowania.

Uchwała w sprawie przyznania Srebrnego Medalu Cracoviae Merenti Komisji Robotniczej Hutników NSZZ Solidarność. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

36 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam, że Rada przyznała Srebrny Medal Cracoviae Merenti Komisji Robotniczej Hutników NSZZ Solidarność. Proszę o wydruk.

Kolejne głosowanie, przyznanie Srebrnego Medalu Cracoviae Merenti Okręgowej Izbie Lekarskiej. Druk Nr 1384, proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

34 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyznana Srebrny Medal Cracoviae Merenti Okręgowej Izbie Lekarskiej, gratulujemy.

Kolejna sprawa, przyznanie Brązowego Medalu Cracoviae Merenti profesorowi Stefanowi Dousie. Projekt Prezydenta, druk Nr 1386. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

37 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyznała Brązowy Medal Cracoviae Merenti Panu profesorowi Stefanowi Dousie.

Kolejna sprawa, przyznanie Brązowego Medalu Cracoviae Merenti Pani Stanisławie Centkowskiej. Druk Nr 1364, proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

31 za,  
brak przeciwnych,  
2 osoby wstrzymały się od głosu. Rada przyznała Brązowy Medal Cracoviae Merenti Pani Stanisławie Centkowskiej.

Kolejny wniosek o przyznanie Brązowego Medalu Cracoviae Merenti Prof. Jadwidze Romańskiej – Gabryś. Druk Nr 1365, będziemy głosowali.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

37 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się,  
1 osoba nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam, iż Rada przyznała Brązowy Medal Cracoviae Merenti Pani Prof. Jadwidze Romańskiej – Gabryś. Terminy Sesji zostaną ustalone w porozumieniu z laureatami. Proszę Państwa przechodzimy teraz do punktu wprowadzonego:



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**INFORMACJA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA W SPRAWIE WDROŻENIA SYSTEMU GOSPODARKI ODPADAMI ZE SZCZEGÓLNYM UWZGLĘDNIENIEM ODPOWIEDZI NA ZGŁASZANE PUBLICZNIE PROBLEMY, NIEDOCIĄgniĘCIA I BRAKI W REALIZACJI SYSTEMU, A TAKŻE OKREŚLENIE PLANU DZIAŁAŃ NAPRAWCZYCH W TYM ZAKRESIE.**

Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta Pan Prezydent Trzmiel. To jest punkt bez dyskusji, tylko informacja Pana Prezydenta.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. T. Trzmiel**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Zgodnie z uchwałą Rady Miasta Krakowa 11 lipca 2012 roku Rada powierzyła funkcję zarządzającego systemem gospodarki odpadami komunalnymi Miejskiemu Przedsiębiorstwu Oczyszczania, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. Dlatego też w imieniu Prezydenta Miasta Krakowa, informację przedstawi Pan Prezes Kultys, podczas tego punktu na Sali uczestniczą Prezesi wszyscy spółek, którzy są odpowiedzialni za odbiór odpadów komunalnych na terenie Miasta, tak, że również i oni będą, jeżeli będzie taka potrzeba, odpowiadać na pytania, choć dyskusja, jak słyszałem, nie jest przewidziana.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dyskusja nie jest przewidziana, natomiast bardzo proszę, rozumiem teraz, bardzo proszę Pan Prezes Miejskiego Przedsiębiorstwa Oczyszczania, dyskusja nie jest przewidziana, ponieważ uznaliśmy, że w dniu dzisiejszym wysłuchamy informacji, natomiast sprawa dotycząca dyskusji i podsumowania odbędzie się po zamknięciu tego okresu i po wprowadzeniu tych wszystkich rzeczy, o których Państwo w dniu dzisiejszym powiecie i które – pewnie w sierpniu – zostaną w jakiś sposób zweryfikowane, bardzo proszę.

**Prezes MPO – p. H. Kultys**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Dziękuję za zaproszenie do złożenia informacji w sprawie wdrożenia zintegrowanego systemu gospodarki odpadami w Krakowie, mam świadomość, że pierwszy okres jest bardzo trudnym okresem i wzbudzającym wiele emocji, więc tym bardziej przyjąłem to zaproszenie ze zrozumieniem, że po prostu jest to tak ważny problem, o którym należy i Wysoką Radę i za pośrednictwem Wysokiej Rady mieszkańców Krakowa poinformować jak stan rzeczy się ma. Po pierwsze to chcę powiedzieć, zintegrowany system gospodarki odpadami komunalnymi w gminie Kraków zafunkcjonował od 1 lipca na podstawie stosownych przepisów, a więc po pierwsze na podstawie znowelizowanej ustawy o utrzymaniu porządku i czystości w gminach, która to obowiązuje i której konsekwencją są różnego rodzaju akty prawne również uchwalone przez Wysoką Radę, w tym w szczególności dotyczy to uchwał podjętych 13 marca w sprawie wyboru metody opłaty, w sprawie ustalenia sposobu obliczenia opłaty jak również w sprawie określenia rodzaju usług dodatkowych. Ważne miejsce pełni tutaj uchwała z dnia 10 kwietnia o podziale Krakowa na sektory, ponieważ ona oczywiście w konsekwencji doprowadziła do takiej, a nie innej struktury przetargu. Oczywiście należy powiedzieć o wcześniejszej uchwale z 11 lipca, która przekazała MPO pełnienie funkcji zarządcy nad tym systemem. I tak po pierwsze na pewno również medialnie to wzbudzało zainteresowanie, to jest sprawa wyboru wykonawcy, firm, które odbierają odpady komunalne z nieruchomości na terenie gminy miejskiej Kraków i zajmują się ich transportem do instalacji przetwarzania odpadów wskazanych przez zamawiającego. Po pierwsze jeżeli chodzi o tryb przetargu był on nieograniczony, przedmiot zamówienia czyli odbiór od właścicieli nieruchomości położonych na terenie gminy miejskiej Kraków dla pięciu zadań

## **LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**10 lipca 2013 r.**

---

sektorów, na które Kraków został podzielony uchwałą Wysokiej Rady. Przetarg dotyczył zmieszanych odpadów komunalnych oraz selektywnie zebranych surowców, odpadów czyli żółty worek, żółty pojemnik i transport ich do instalacji przetwarzania. Ogłoszenie o zamówieniu zostało opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 25 kwietnia 2013 roku z terminem składania ofert do godziny 11.00 w dniu 5 czerwca 2013 roku. W wymaganym terminie zostały złożone cztery oferty, mianowicie konsorcjum firm Van Gansewinkel spółka z o.o. z siedzibą w Krakowie jako lider konsorcjum, spółka ASA, spółka z o.o. z siedzibą w Zabrze, Małopolskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Odpadami, spółka z siedzibą w Krakowie i SITA Małopolska Spółka z siedzibą w Krakowie. Drugie konsorcjum trzech firm: RB SERWIS SA z siedzibą w Warszawie, lider konsorcjum, Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Miki z siedzibą w Krakowie, CESPА company Espanola z siedzibą w Barcelonie, Hiszpania, trzecią ofertę złożyła spółka REMONDIS z siedzibą w Warszawie, Oddział w Krakowie i czwartą ofertę złożyło konsorcjum dwóch firm czyli ALBA – Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania z siedzibą w Olkuszu, lider konsorcjum oraz ALBA – Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania z siedzibą w Dąbrowie Górniczej. W konsekwencji złożonych ofert dla wszystkich wyżej wymienionych zadań najkorzystniejszą ofertę złożyło konsorcjum 4-ch firm gdzie liderem jest firma Van Gansewinkel, jako lider konsorcjum z cenami brutto w sektorze pierwszym 5.375.987 zł, w sektorze drugim z kwotą 5.428.074,82 zł, w sektorze trzecim 3.206.163,19 zł, w sektorze czwartym 4.801.277,25 i w sektorze piątym 5.011.451.60 zł. O wyniku przetargu Kancelaria Doradztwa Podatkowego poinformowała wykonawców, którzy złożyli oferty w dniu 14 czerwca, informacje o wyniku przeprowadzonego postępowania przetargowego zostały zamieszczone na stronie internetowej wyżej wymienionej kancelarii i zarządcy systemu. W ustawowym terminie to jest 10 dni od powiadomienia o wyniku, o wyborze najkorzystniejszej oferty w dniu 24 czerwca 2013 roku firma REMONDIS spółka z o.o. z siedzibą w Warszawie Oddział Kraków złożyła odwołanie od rozstrzygnięcia postępowania przetargowego na odbieranie odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości położonych na terenie gminy miejskiej Kraków i ich transport do instalacji przetwarzania wskazanej przez zamawiającego dla zadania IV sektor IV i zadania V, sektor V. Ponieważ odwołanie dotyczyło tylko dwóch sektorów czyli IV i V, nastąpiło podpisanie w dniu 26 czerwca 2013 roku z liderem konsorcjum, firmą Van Gansewinkel spółka z o.o. z siedzibą w Krakowie zostały podpisane umowy, które obowiązują od 1 lipca dla sektora I czyli dzielnice I, II, III i XIV o liczbie mieszkańców 156.403, dla sektora II dzielnice, IV, V, VI o liczbie mieszkańców 159.620 osób i dla sektora III dzielnice do X o liczbie mieszkańców 99.531. Dla sektorów, które zostały objęte odwołaniem zarządca systemu w dniu 25 czerwca 2013 roku zwrócił się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w Warszawie z wnioskiem o uchylenie zakazu zawarcia umowy na odbiór odpadów komunalnych do czasu ogłoszenia wyroku lub postanowienia kończącego postępowanie odwoławcze, z powodu braku takiej decyzji w dniu 26 czerwca 2013 roku o godzinie 17.30 czyli w piątek Zarząd MPO podjął decyzję o uruchomieniu procedury opisanej w trybie art. 66 w związku z art. 67 ust. 1 pkt 3 ustawy prawo zamówień publicznych. W dniu 29 czerwca 2013 roku czyli w sobotę o godzinie 12.00 zostały podpisane z konsorcjum gdzie liderem jest firma Van Gansewinkel i udziałowcami cztery firmy umowy w trybie zamówienia z wolnej ręki na okres jednego miesiąca z zastrzeżeniem po stronie zamawiającego prawa natychmiastowego wypowiedzenia przedmiotowej umowy w przypadku pojawienia się prawnej możliwości zawarcia umowy w postępowaniu przetargowym czyli dla sektora IV czyli dzielnice XI, XII i XIII o liczbie ludności 156.377 i dla sektora V, dzielnice XV, XVI, XVII i XVIII o liczbie ludności 197.033 osoby czyli łącznie dla 347.410 mieszkańców. Zatem w Krakowie od 1 lipca 2013 roku zapewniony został przez gminę miejską Kraków odbiór odpadów komunalnych od wszystkich

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

mieszkańców i instytucji. I teraz przejdę do zagadnień bardziej szczegółowych, które pojawiły się w związku z wdrożeniem systemu. Więc po pierwsze chcę powiedzieć, że data rozpoczęcia oczywiście odbioru i funkcjonowania systemu to jest 1 lipca 2013 roku i z tą datą nowy system zafunkcjonował. Z tego można powiedzieć, że 90 % nieruchomości na terenie gminy miejskiej Kraków miało jakby bardzo ułatwioną sytuację, ponieważ tutaj zwycięskie konsorcjum zapewniło z automatu pojemniki na zmieszane odpady i odpady segregowane, jako, że firmy zgromadzone w konsorcjum mają tego typu potencjał do tej pory. Od 1 lipca teren, do 1 lipca teren ten obsługiwały oczywiście inne firmy. W stosunku do pozostałych 10 % nieruchomości na terenie gminy pojemniki na odpady zostały zabrane przez firmy, które świadczyły dotychczas usługi, często było to jakby odbierane znacznie wcześniej, to się działo oczywiście na podstawie umowy cywilnoprawnej, przypominam tylko, że oczywiście do 30 czerwca 2013 roku, taka jest wykładnia przepisów, dotychczasowe podmioty były zobowiązane odbierać całość odpadów powstających w czerwcu tego roku. Jeżeli chodzi o pojemniki, to też trzeba wyraźnie powiedzieć, o tym będę mówił później, wielu właścicieli i zarządców nieruchomości wyposażyło je we własnym zakresie, w związku z tym nie zachodziła potrzeba uzupełniania liczby pojemników. Jeżeli chodzi o wyposażenie nieruchomości w pojemniki gmina nie przejęła od właścicieli nieruchomości obowiązku wyposażenia nieruchomości w pojemniki i worki do gromadzenia odpadów komunalnych, był to i nadal jest ustawowy obowiązek właściciela nieruchomości zgodnie z art. 3 ust. 3 pkt 5 ustawy z dnia 13 września o utrzymaniu czystości i porządku na terenie gminy. Gmina oczywiście umożliwiła fakultatywną, dała możliwość najmu pojemników przez właścicieli nieruchomości w drodze skorzystania z usługi dodatkowej na podstawie zawieranej z gminą umowy cywilnoprawnej, do dnia 9 lipca 2013 roku zawarto jedynie 1200 umów na udostępnienie pojemników, tak więc dostawa pojemników ze strony zarządcy systemu nie przybrała jeszcze formy zobowiązania umownego, którą to umowę zarządca nieruchomości może zgodnie z prawem zawrzeć z dowolnie przez siebie wybranym podmiotem. Oczywiście gmina czy my jako jednostka zarządzająca w ramach posiadanych przez siebie możliwości ekonomiczno – organizacyjnych dokładamy wszelkich starań, aby zapewnić każdemu zainteresowanemu skorzystanie z tej usługi, wyposażenie w pojemnik. Na przeszkodzie stoi niestety to, że zapotrzebowanie jest ograniczone przez ogromne zapotrzebowanie na pojemniki, które występuje ze strony wszystkich gmin w Polsce. Chcę również w tym miejscu powiedzieć, że w okresie do 30 kwietnia 2013 roku złożono tylko 26500 formalnie złożonych deklaracji bo mieliśmy w kilkunastu tysiącach przypadków deklaracje, które jakby zostały złożone, ale nie było to formalne, bez podpisu i stosownych rzeczy, więc do 30 kwietnia 26500 deklaracji, po tym terminie złożono kolejnych 20500 deklaracji, w tym w samym lipcu tysiąc deklaracji. Łącznie złożono 47 tys. deklaracji. W wyniku złożonych przez właścicieli i zarządców nieruchomości w Krakowie do 30 kwietnia deklaracji oszacowano poziom zapotrzebowania na najem pojemników, były to ilości wynikające ze złożonych deklaracji, aż w 25 % złożonych deklaracji, złożona deklaracja nie zawiera zgłoszenia zapotrzebowania na pojemniki do zbierania odpadów komunalnych. Oznaczało to, że w wielu nieruchomościach zostanie dokonany wręcz zwrot pojemników, który z nawiązką pokryłby zapotrzebowanie na pojemniki z nieruchomości, w których wycofano pojemniki lub które w istotny sposób chcą zmienić strukturę pojemników z większej na mniejszą lub odwrotnie. Zakupienie przez właścicieli nieruchomości 25 % pojemników we własnym zakresie oznacza, ni mniej ni więcej, że w systemie pojawiłaby się nadwyżka od 32 tys. do 35 sztuk pojemników. W konsekwencji powyższego stanu rzeczy wyłącznie dla bezpieczeństwa systemu przewidziano rezerwowo interwencyjny zakup pojemników, interwencje przewidziano na poziomie od 2 tys. sztuk to maksymalnie 7 tys. sztuk pojemników. W ostatnim tygodniu czerwca 2013 roku pojemniki były dostarczane w pierwszej kolejności do nieruchomości, z których

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

dotychczasowe firmy wywozowe zabrały je przed zakończeniem obowiązywania cywilnoprawnych umów na odbiór odpadów to jest przed dniem 30 czerwca. Do dnia 9 lipca dostarczonych zostało 3530 sztuk pojemników. Nastąpiły również radykalne zmiany w zakresie ilości, rodzaju i strukturze zapotrzebowania na pojemniki do najmu w końcowym okresie przygotowawczym uruchomienia systemu. Radykalna zmiana nastąpiła w ostatnich dniach czerwca poprzez lawinowo składane korekty deklaracji głównie przez zarządców nieruchomości w zabudowie wielorodzinnej, polegała ona na diametralnym zwiększeniu zapotrzebowania na pojemniki żółte, to jest przeznaczone do selektywnej zbiórki, w stosunku do stanu zadeklarowanego w kwietniu 2013 roku lub też zmianie struktury pojemników na odpady. Inne pojemniki, zmiana deklarowanych podstawowych pojemników o pojemności 1100 litrów na pojemniki o pojemności mniejsze czyli 120, 240 litrów, co w konsekwencji może skutkować istotnym wzrostem kosztów obsługi systemu przy wykorzystaniu zwiększonej ilości pojemników o mniejszej pojemności. Kolejna zmiana, co do sytuacji związanej z liczbą pojemników czy chęcią do najmu pojemników nastąpiła na przełomie czerwca i lipca, dotyczyło to zabudowy jednorodzinnej i nieruchomości przedsiębiorców. Około tysiąc właścicieli nieruchomości złożyło pierwsze deklaracje dopiero w tym terminie czyli w lipcu, zgłaszając w nich zainteresowanie najmem pojemników gdy wcześniej poprzestawali prawdopodobnie w błędnym przekonaniu, że gmina miejska Kraków przejęła na siebie obowiązek wyposażenia nieruchomości w pojemniki do zbiórki odpadów, bo tak było – można powiedzieć – w dotychczasowej praktyce gdzie firmy wywozowe to zapewniały. Równocześnie nastąpił wzmożony wzrost korekt do już złożonych deklaracji, około tysiąc korekt dziennie, które to korekty obejmowały głównie zgłoszenie potrzeby lub zwiększenia zapotrzebowania na najem pojemników, zwłaszcza w zakresie zmiany struktury pojemników w miejsce pojemników 1100 l, na ogół były to mniejsze, 120, 240 l pojemniki. Obecnie czas udostępniania pojemników wydłuża się, gdyż w związku z wyżej opisanymi zdarzeniami, niezależnymi od zarządcy systemu zaszła konieczność ogłoszenia kolejnych przetargów na dostawę przedmiotowych pojemników. Dodam od siebie, że w chwili obecnej czyli stan magazynowy pojemników MPO wynosi 1882 pojemniki, najbliższa dostawa jest w najbliższy piątek, 2,5 tys. pojemników, więc można powiedzieć, że na koniec tego tygodnia – oczywiście cały czas wywozimy – byłby stan teoretycznie 4382 pojemniki, więc to jakby powinno radykalnie poprawić sytuację, mogę dodać jeszcze tylko taką uwagę, że prawdopodobnie ta pierwotna chęć 25 % zarządców, osób, które nie zadeklarowały pojemnika, prawdopodobnie pamiętały ceny poprzednie czyli około 70 zł netto za pojemnik 20 l i również niskie i sądziły, że sposób prosty sobie dokupią. Niestety w czerwcu po pierwsze pojemniki stały się praktycznie niedostępne, po drugie cena poszybowała w górę o ponad 100 % w wielu przypadkach i to prawdopodobnie spowodowało, że te osoby, które pierwotnie nie deklarowały tej chęci w sposób jakby lawinowy, a to jest taka masa jak powiedziałem, zaczęły zgłaszać te potrzeby. Oczywiście podtrzymujemy tutaj stanowisko, że ta maksymalna liczba 7 tys. powinna wystarczyć, choć oczywiście na to się składa stan od dużych zarządców nieruchomości bo rzeczywiście przejście z pojemników 1100 litrowych na małe pojemniki może spowodować bardzo duży wzrost zapotrzebowania na pojemniki i my oczywiście, kolejne przetargi są jakby uruchamiane, będziemy to dostarczać. Kolejny taki pakiet spraw to są utrudnienia w uzupełnieniu brakujących pojemników oraz odbioru odpadów. W wielu sektorach występują trudności związane z odbiorem odpadów spowodowane różnymi czynnikami, ale również takim elementem jak brakiem dostępu brygad wywozowych operatora do zamykanych podwórek kamienic, altan śmietnikowych, jak również nie wystawiania pojemników z odpadami przed posesję, co oczywiście jest zgodne z regulaminem, co praktycznie uniemożliwia wywóz odpadów. Oczywiście mamy świadomość, że nowe zasady powodują zmianę wielu przyzwyczajeń, przyjętych praktyk,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

nawet jakby tego, że właściciel nieruchomości znalazł po prostu brygadę, która od niego odbierała odpady i teraz nagle się okazuje, że przychodzą jacyś obcy ludzie, którzy to robią, nie zawsze ma zaufanie, poza tym w nowych harmonogramach, które są wprowadzane często dni są jakby nie te, do których się przez 20 lat ktoś przyzwyczaił i to też oczywiście powoduje szereg problemów. Należy dodać, że przemieszczanie pojemników z odpadami z terenu danej nieruchomości do miejsca postoju specjalistycznego pojazdu transportowanego przez operatora jest elementem usługi dodatkowej, oczywiście mówię tutaj nie o wytaczaniu z altan śmietnikowych czy komór zsykowych tylko to co często w centrum Krakowa ma miejsce czyli z podwórek. Następnie obsługa informatyczna, logistyczna sektorów przez firmy wykonawcze. Konsorcjum obsługujące sektory miasta Krakowa zapewnia odbiór odpadów komunalnych od wszystkich właścicieli nieruchomości, konsorcjum dysponuje wystarczającą bazą sprzętową, myśmy to i na etapie przetargowym i później już sprawdzali, to jest specjalistycznym sprzętem do odbioru odpadów zmieszanych jak również segregowanych, pracowników, którzy są doświadczonymi pracownikami do obsługi tych sektorów, również, oczywiście są zobowiązani do udostępnienia informacji o obsługiwanym sektorze. Każdy z członków wymienionego konsorcjum wykonawczego zgodnie z obowiązkami wynikającymi z zawartej umowy na odbiór i transport odpadów zapewnia niezbędną infrastrukturę informacyjną wraz z łącznością telefoniczną w poszczególnych sektorach odbiorowych. W aktualnym wstępnym etapie funkcjonowania systemu ilość jednocześnie wykonywanych przez właścicieli i zarządców nieruchomości telefonów sprawia faktyczne utrudnienia w nawiązaniu niezwłocznego kontaktu telefonicznego z firmami bądź zarządcą systemu, mogą powiedzieć, że ilość ta oscyluje wokół kilku tysięcy, do samego MPO codziennie ponad tysiąc osób telefonuje i również jest kilkaset maili składanych, więc jest to ogromna operacja i rzeczywiście po prostu mimo, że wszyscy pracownicy plus dodatkowe osoby są zatrudnione do tego żeby to robić to rzeczywiście lipiec będzie tutaj pod tym względem bardzo trudnym i to nie wynika z niechęci do odbierania telefonów tylko z tego stanu, że jest to kilka tysięcy telefonów dziennie głównie do konsorcjów. Chcę również powiedzieć, że w tym okresie pierwszych dni znacznie zwiększyła się ilość odpadów w stosunku do stanu ubiegłego, myśmy tutaj, dyskutując przy wprowadzaniu, głowili się czy 20 % to tak się stanie, czy nie, jaki będzie wzrost, pierwsze dni potwierdzają, że tonaż zbieranych wzrósł znacznie ponad 20 % w stosunku do stanu poprzedniego, oczywiście jedną z przyczyn takiego stanu rzeczy były masowe wyzbywanie się przez właścicieli nieruchomości odpadów wielkogabarytowych na zasadzie działań wyprzedzających w stosunku do terminów wynikających z harmonogramów odbioru odpadów, co wraz z niekontrolowanym ich gromadzeniem wokół wiat śmietnikowych oraz na terenach przyległych sprawiało wygląd taki jaki sprawiało. Odpady takie były gromadzone przez mieszkańców, nie zostały wcześniej odebrane przez firmy wywozowe bo to się już stało w ostatnich dniach czerwca, co było obowiązkiem oczywiście tamtych podmiotów. Wskutek informacji otrzymywanych często od zarządców nieruchomości mieszkańcy masowo zaczęli wyzbywać się tych odpadów w ostatnich dniach czerwca, ponadto należy podkreślić, że odpady komunalne gromadzone w ostatnich dniach czerwca, szczególnie w domkach jednorodzinnych nie zostały odebrane przez poprzednich operatorów w ramach umów cywilnoprawnych obowiązujących do 30 czerwca, to oczywiście spowodowało przepełnienie pojemników w tych nieruchomościach, a oczywiście na to nałożyły się nowe terminy wywozu, co w niektórych przypadkach spotęgowało jakby ten problem bo jeżeli terminy się pokryły to ten problem był stosunkowo prosty, natomiast jeżeli ktoś miał np. trzecią środę miesiąca, a później przeskoczył jakby do dalszego terminu, to oczywiście spotęgowało to, że jak odpady przez poprzednika nie były wywiezione, a tu horyzont czasowy się wydłużył to jest to oczywiście problem z tym, że firmy, które obsługują ten teren jednoznacznie są zobowiązane i same mają tego świadomość, że tak należy robić, że

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

należy odbierać wszystkie odpady jakie są w rejonie, w sektorze ich działania i w rejonie działań brygad wywozowych, bo po prostu i tak wszystkie odpady są umownie własnością gminy jako gmina, a te podmioty po wygraniu przetargu są zobowiązane do całości odpadów, w związku z tym wręcz można powiedzieć są zainteresowane materialnie bo mogą powiedzieć, że przetarg był rozstrzygnięty na tonę więc nie ma tutaj takiej motywacji żeby ktoś nie zabrał, to nie są metry szczęśliwe czy jakieś jednostki nieporównywalne tylko firmy mają płacone za tonę odebranych odpadów. Zapewnienie właściwego stanu czystości w mieście. W systemie, co chcę podkreślić tak pracują firmy, również oczywiście MPO, w dwuzmianowym, na bieżąco i niezwłocznie poza planowanymi to znaczy wynikającymi z harmonogramu odbioru są również do czasu zakończenia wstępnej fazy systemu będą usuwane wszystkie zgromadzone wokół altan śmietnikowych odpady. Mogę powiedzieć, że tak mają reagować firmy, ale również interwencyjnie jeżeli zachodzi taka potrzeba to pracownicy MPO wykonują interwencyjny odbiór odpadów tam gdzie rzeczywiście coś się dzieje, jest jakieś opóźnienie. Równocześnie realizowany jest na bieżąco planowany odbiór odpadów z pojemników, po zakończeniu tej wstępnej fazy wdrożenia systemu zarządca systemu rozpocznie analizę zgodności danych zawartych w złożonych deklaracjach zwłaszcza co do ilości wytworzonych na nieruchomościach odpadów i częstotliwości ich odbiorów z faktyczną ilością powstających na nieruchomościach odpadów pod kątem prawidłowości wypełnienia obowiązku deklarowanego przez właściciela nieruchomości. Często rzeczywiście było tak, że zamówione jakby, w szczególności tam gdzie płaci się za ilość odpadów odebranych, mniejszą liczbę pojemników i oczywiście my mamy pełną świadomość, że w tym momencie często wykonujemy pracę jakby w pewnym sensie nieopłaconą, ponieważ są to jakby odpady ponadnormatywne wytwarzane przez niektórych wytwórców. Następnie kwestia wspólnot mieszkaniowych. Więc oczywiście to jest też bardzo istotny element, który wystąpił, w tego typu nieruchomościach zarządy nierówności wspólnych złożyły w stosunku do szacunków, które żeśmy tutaj oceniali i prezentowaliśmy Wysokiej Radzie zbyt wiele deklaracji DW zamiast deklaracji DM, czyli deklaracji dla zabudowy wielomieszkaniowej zamiast tych deklaracji w systemie mieszanym. Powyższe skutkowało faktycznym zawyżeniem opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi z takich nieruchomości w porównaniu z opłatą, która byłaby naliczana dla tej samej nieruchomości przy zakwalifikowaniu jej do nieruchomości typu mieszanego. Tutaj duża praktyka się utarła taka, że rozliczano w danej spółdzielni każdy budynek z osobna, w związku z tym oczywiście w takim rozliczeniu nie każdy miał lokal użytkowy, w każdym razie skala tego problemu, myśmy szacowali, że maksymalnie 50 tys. osób będzie w tym systemie wielomieszkaniowym, a to objęło ponad 150 tys. mieszkańców, więc trzy razy tyle, w związku z tym zmieniły się zasadniczo te rzeczy. Należy również powiedzieć, że MPO w tej chwili nie prowadzi szczegółowych analiz w tym zakresie jeszcze jak się ukształtowały stawki w poszczególnych grupach klientów, tym niemniej mogę powiedzieć, że jeżeli chodzi, dla klientów związanych z deklaracjami DW i DM ten przedział zawiera się od 10 aż do 20 zł, czyli jest ogromne rozstrzelanie, czyli są wspólnoty, spółdzielnie, zarządcy, którzy płacą 10, 12 zł, ale są tacy, co płacą 18, 20, co mogę powiedzieć z doświadczenia praktycznie jest to niemożliwe bo to by oznaczało, że ktoś musi wytwarzać prawie 4 m<sup>3</sup> odpadów, tego się nie da wytłumaczyć tym, że po prostu tam jest niedoszacowana liczba ludności bo oczywiście odpady wtedy są, opłaty ponoszone od całości. W każdym razie nie ma takiej możliwości żeby w Krakowie ktoś wytwarzał odpadów 2 m, a ktoś 4 m, to jest w mojej ocenie fizycznie niemożliwe, bo pojedyncza osoba tak, ale osiedle raczej nie. Szacunki ilości mieszkańców Krakowa. Do analiz służących do obliczenia wysokości opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi w gminie miejskiej Kraków została przyjęta liczba 763 tys. mieszkańców miasta i mieliśmy wszyscy świadomość, że faktyczna ich liczba może zawierać się w

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

przedziale od miliona do miliona sto. Tutaj temu żeby wyłapać tych mieszkańców, nie ma co tutaj ukrywać, był ten system deklaracji DM, który zapewniał, że będzie niezbędna liczba pojemników do obsługi całej liczby ludności. Wskazać należy, że dążono do tego, aby zaprojektowanym systemem objąć jak największą liczbę populacji, co w konsekwencji miało umożliwić ograniczenia kosztów funkcjonowania systemu przypadających do poniesienia przez pojedynczego mieszkańca Krakowa. Ze złożonych deklaracji przykładowo dla zabudowy jednorodzinnej składanych głównie w systemie naliczania opłaty od wielkości gospodarstwa domowego z szacunków, tu są akurat dokładne, spodziewaliśmy się, że tutaj będzie 150 tys. mieszkańców, natomiast z danych wynikających z faktycznie złożonych deklaracji okazało się, że zadeklarowano 105 tys. mieszkańców, więc jakby ubytek jest 30 %. Można tylko domniemać, że podobne zjawisko wystąpiło w innych deklaracjach, gdzie posiłkowano się mieszkańcami, stąd mogą być również takie różnice cenowo – kosztowe, opłatowe w poszczególnych grupach, o których wcześniej mówiłem. W każdym bądź razie to jest jakby bardzo ważne, żeby włączyć do systemu rzeczywiście wszystkich mieszkańców czy wszystkich zamieszkałych w Krakowie bo to spowoduje, że ta stawka będzie zbliżona do tego, co było planowane. W związku, natomiast jest również tutaj kwestia, która też wystąpiła w ostatnich dniach, to znaczy kwestia złożenia czy wysłania dla części klientów kont z nieprawidłowymi numerami, więc ja w tym miejscu nie chciałbym tego wątku roztrząsać, powiem tylko tyle, że my jako zarządca systemu nie mogliśmy tutaj czekać i wykonaliśmy pracę powtórna, to znaczy wysłaliśmy już do wszystkich mieszkańców Krakowa poprawione powiadomienia gdzie w uwagach napisaliśmy, od tego się pismo to nowe zaczynało, że po pierwsze uwaga: zmiana numeru bankowego, informujemy, że podczas generowania wydruków i informacji o wysokości opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi nastąpił błąd techniczny, w związku z powyższym podany uprzednio numer konta bankowego był nieprawidłowy. Prawidłowy numer konta bankowego zamieszczamy poniżej. I w ten sposób żeśmy w ostatni poniedziałek, czwartek, piątek, poniedziałek przesłaliśmy te informacje, wszyscy mieszkańcy Krakowa czy osoby zarządzające nieruchomościami bądź właściciele mogą już na prawidłowe konto przesyłać swoje opłaty. Teraz jakie działania żeśmy podjęli żeby ten system usprawnić. Po pierwsze będziemy konsekwentnie egzekwować, co jest naszym oczywiście obowiązkiem od uczestników konsorcjum odbioru wszystkich odpadów komunalnych powstających na terenie wszystkich nieruchomości położonych na terenie gminy miejskiej Kraków, oczywiście tak jak powiedziałem jako, że firmy są rozliczane od tony to byłoby to nawet dziwne, gdyby się przed tym broniły, natomiast oczywiście te wszystkie implikacje, o których mówiłem mogą powodować, że będą się pojawiały gdzieś jakieś zatory, ale i to te firmy wyrażają pełną gotowość i wiem, że pracują również, tak jak powiedziałem, na drugą zmianę, w razie czego my będziemy wykonywać taką czynność, po prostu mamy świadomość, że absolutnie odpady nie mogą zalegać i to nie może mieć miejsca. Po drugie oczywiście będziemy domagać się ścisłego wywiązywania z zawartej umowy w zakresie całodobowego dyżuru telefonicznego przez członków konsorcjum w poszczególnych sektorach, w tym w szczególności usprawnienia funkcjonowania systemu kontaktowania z mieszkańcami. Wiem, że są teraz roznoszone szczegółowe harmonogramy również do domów, w szczególności do zabudowy jednorodzinnej tak, żeby mieszkańcy nie musieli się denerwować i dostali również do mieszkań czy do domów czy administratorzy informacje jak te harmonogramy szczegółowo wyglądają, żeby rzeczywiście ograniczyć liczbę telefonów bo jeżeli jest tysiąc czy ponad tysiąc telefonów do jednego operatora to rzeczywiście zaczyna być kłopot. Wczoraj czyli 9 lipca odbyła się narada robocza z wszystkimi członkami konsorcjum i oni zostali zobowiązani do niezwłocznego dostarczenia harmonogramu odbioru odpadów z poszczególnych nieruchomości, jak mówiłem, dotyczy to głównie zabudowy jednorodzinnej i

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

to jak powiedziałem już się dzieje i w krótkim czasie zostanie to jakby załatwione. Również bardzo ważna sprawa to jest to, że z uwagi na korekty deklaracji składanych na przełomie czerwca, lipca, co do ilości i struktury pojemników oraz wynikające z nowych deklaracji składanych w lipcu pomimo to, że to jest tak późno to zapewnimy pojemniki mieszkańcom przeznaczone do, na odpady do selektywnej zbiórki z tym, że generalnie tak jak powiedziałem, rozwiążemy ten problem na pewno w lipcu, natomiast jeżeli są jakieś szczegółowe, indywidualne życzenia no to jakby wypełnimy do 17 sierpnia 2013 roku, oczywiście cały czas odbierając odpady. Odnośnie pojemników przeznaczonych do selektywnej zbiórki odpadów szklanych, tutaj pełne pokrycie, wynika z rozpisanych przetargów, zostanie zakończone 31 sierpnia 2013 roku. Natomiast w okresie przejściowym zapewniamy właścicielom nieruchomości, których zapotrzebowanie na pojemniki do zbiórki odpadów nie zostało w pełni pokryte, że zostaną dostarczone przez konsorcjum operatorskie nie odpłatne worki do zbierania odpadów bądź też częstotliwość tam zostanie zwiększona przy zachowaniu prawa właściciela nieruchomości, bo to oczywiście nie mogą za to odpowiadać, do uiszczania na rzecz gminy opłaty za gospodarowanie odpadami według oczywiście naliczonej stawki. Równocześnie, bo to rzeczywiście jak się okazało było największym powodem zamieszania, równocześnie ponownie proponujemy poddanie analizie możliwości objęcia kosztami systemu w ramach ponoszonej przez właścicieli nieruchomości opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi na rzecz gminy miejskiej Kraków pojemników, to rzeczywiście nowelizacja ustawy daje taką możliwość i z doświadczeń wynika, że jak się wie, że trzeba zapewnić to się kupi z wyprzedzeniem, poza tym myślę, że mieszkańcy też już z praktyki dojdą do wniosku, że lepiej żeby te pojemniki były gminne, w każdym razie nie ich, to również zapewni zunifikowanie systemu, wtedy rzeczywiście będzie można pojemniki dostarczać o optymalnej wielkości bo rzeczywiście jest niepokojące to jakby takie rozdrobnienie, przez lata żeśmy optymalizowali system jeszcze jako MPO żeby pojemniki były w racjonalnych wielkościach, teraz to się jakby rozeszło, wielu operatorów czy zarządców mówi, że po prostu mieszkańcy chcą mieć pojemniki do selektywnej zbiórki pod drzwiami, to jest po prostu częsty argument, że nie będzie chodził parę metrów, w związku z tym to jest taka sytuacja. Również proponowalibyśmy do rozważenia w terminie późniejszym czy nie objąć kosztami systemu likwidacji dzikich wysypisk z terenu gminy, mam świadomość, że jest to taka działalność zanikająca, ale nie dobrze by chyba było, że tutaj od 1 lipca te wszystkie odpady są nasze, natomiast z 2012 roku dalej zalegały, to trzeba na pewno dosprzątać, to jest jakby nasza obserwacja, którą już mamy po tych kilku dniach. Oczywiście również my jako zarządca systemu, tak jak powiedziałem, jeżeli trzeba działamy własnymi służbami i takie rzeczy oczywiście od początku się dzieją, koordynując oczywiście całość i dopingując czy mobilizując firmy wywozowe, operatorskie, żeby one zgodnie z zawartą umową tutaj pracowały, jak mówię na dwie zmiany, natomiast my jeżeli chodzi o nasze służby dokonaliśmy 75 interwencji, skąd zebraliśmy nieco ponad 35 ton odpadów, również dokonaliśmy 71 odbiorów odpadów wielkogabarytowych tych czerwcowych własnymi siłami. Więc te służby pracują i będą pracowały dotąd, dopóki się system nie ustabilizuje, więc na pewno w lipcu, a myślę, że w sierpniu też. I teraz przechodząc jakby do podsumowania, więc chcę stwierdzić, że system, który funkcjonuje od 1 lipca 2013 roku mimo szeregu obiektywnych trudności, wdrożono w Krakowie czyli Kraków ma nowy zintegrowany system gospodarowania odpadami, realizując w tym zakresie ustawowy obowiązek, chcę podkreślić, że jest to zadanie niezwykle skomplikowane i logistycznie, organizacyjnie, technicznie, technologicznie ale również prawnie, choćby element prawny czyli to, że do 30 czerwca kto inny robił, a nie do końca się z tego wywiązał i ze skutkami jakby wizualnymi dla systemu po 1 lipca i oczywiście to dotyczy zarazem wszystkich mieszkańców Krakowa, w związku z tym wszystkie instytucje, podmioty gospodarcze, więc



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

jest to skomplikowane, całość tych działań przebiega na żywym organizmie miasta, w którym praktycznie natychmiastowo musiało nastąpić zastąpienie starej metody odbioru odpadów nowym systemem odbioru i selektywnego zagospodarowania odpadów komunalnych. Nowy system modyfikuje również wieloletnie przyzwyczajenia o czym się może mniej mówić, nawyki, praktyki, które miały miejsce przez ostatnie kilkadziesiąt lat, wystarczy, to co powiedziałem, że zmienia się termin, który ktoś miał 20 czy 20 paru lat, godzina nawet odbioru, to już to robi protesty, robi to zamieszanie, zmiana osób, które odbierały odpady też powoduje implikacje, ja tylko uświadomię, że rzeczywiście na teren wielu nieruchomości brygady wywozowe z każdej z tych firm, które tutaj były, miały po prostu klucze i wchodziły i było to takie prawo zwyczajowe. Dziennie brygady, które w centrum miasta wjeżdżają miały po kilkaset kluczy i teraz nagle się pojawia inna firma, jeżeli to jeszcze w ramach konsorcjum to nic się nie dzieje, przynajmniej nastąpiła jakaś wymiana tutaj w tym zakresie doświadczeń, natomiast jeżeli to była firma, która nie wzięła udziału i przegrała przetarg to oczywiście nie udostępniła tych swoich jakby namiarów, a oczywiście z kolei samo pojawienie się już, to, że obca osoba otwiera nawet jeżeli to nastąpiła wymiana między firmami to oczywiście jest traktowane, że ktoś się zakrada, więc to też wymaga pewnego czasu żeby ta brygada została zaakceptowana, że to są ci ludzie, że oni po prostu mówiąc krótko nie ukradną, nie są to złodzieje bo to też są takie obiektywne rzeczy i nie ma tutaj co się dziwić. Natomiast jeszcze raz podkreślam, że objęcie jednocześnie czyli od 1 lipca około miliona mieszkańców Krakowa nowym systemem, racjonalne rozlokowanie około 150 tys. pojemników i włączenie do systemu ponad 50 tys. nieruchomości jest to jakby dopełnienie obrazu złożoności tego przedsięwzięcia. Ja ze swej strony, oczywiście mam świadomość tych wszystkich niedogodności, które są wywołane wdrożeniem nowych systemów, więc i jako zarządca systemu i osobiście jako Henryk Kultys przepraszam mieszkańców Krakowa za te utrudnienia, zapewniam jednocześnie, że dołożymy najwyższej staranności w celu szybkiego i efektywnego ich przewyciężenia. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że nic więcej nie będzie. W tej sprawie uznaliśmy, że nie będzie dyskusji, prosimy Pana Prezesa o przesłanie tej informacji do mnie i potem do Radnych bo chcemy żeby ta sprawa była rozpowszechniona, o informację Urzędu Miasta poproszę też elektronicznie to o czym mówił Pan Prezydent, będę prosił także o elektroniczną wersję żeby Państwu Radnym można było przesłać. Po trzecie myślę, że będę wyrazicielem Państwa mówiąc, że oczekujemy, że w ciągu miesiąca lipca nastąpi pełne wdrożenie tego systemu, nastąpi naprawienie tych niedociągnięć i usterek i tych, o których mówił Pan Prezes i tych, o których nie mówił, Rada w miesiącu sierpniu wróci do sprawy wdrożenia tego systemu śmieciowego, dokona oceny funkcjonowania, dokona – mam nadzieję – zmian w cennikach bo wtedy już będziemy po uprawomocnieniu się wszystkich tych spraw. Myślę, że też mogę powiedzieć, że dajemy ten miesiąc na naprawę, ale prosimy Państwa żebyście wyciągnęli wnioski z tych błędów i mam nadzieję, że sobie z tym poradzicie, w sierpniu do sprawy na pewno wrócimy i dokonamy oceny funkcjonowania systemu i zmian, które nastąpiły. To tyle w punkcie dotyczącym informacji Prezydenta, te informacje pisemne zostaną Państwu Radnym przesłane po dostarczeniu przez Urząd. To tyle jeśli chodzi o sprawy informacji, przechodzimy do kolejnych punktów, proszę Państwa teraz będziemy mieli grupę punktów dotyczących planów miejscowych:

**UCHWALENIE ZMIANY MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU SWOSZOWICE – UZDROWISKO.**

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Dzisiaj odbywamy II czytanie, bardzo proszę Panią Dyrektora o informacje na temat poprawek, stanowiska Prezydenta do tych poprawek, potem ewentualna dyskusja na temat poprawek.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku 1314 zostało złożonych sześć poprawek przez Pana Włodzimierza Pietrusa, Radnego Miasta Krakowa. Poprawka numer 1 dotyczy wprowadzenia nowej zabudowy z zakresu lecznictwa uzdrowiskowego w terminie 4LU/ZP na południe od ulicy Lusińskiej. Propozycja zawarta w zmianie planu umożliwia lokalizację nowych obiektów w uzdrowisku, co pozwala na jego rozwój i rozbudowę np. w terenie 1LU/ZP dotyczącej rozbudowy głównego Domu Zdrojowego pozwala na uzyskanie 17,5 tys. m<sup>2</sup> powierzchni całkowitej zabudowy co daje około 11 tys. nowej powierzchni. Natomiast lokalizacja dużego, planowanego przez inwestora obiektu w parku przy al. Kasztanowej na polanie, z której otwiera się widok na dalszą część parku jest sprzeczna z zasadami kształtowania ładu przestrzennego i ochroną walorów krajobrazowych. Kierując się zasadami zrównoważonego rozwoju należy w jak największym stopniu dążyć do ochrony 200-letniego zabytkowego Parku Zdrojowego. Ta lokalizacja nowego obiektu lecznictwa uzdrowiskowego w skali proponowanej przez właściciela uzdrowiska nie jest możliwa ze względu na brak zapewnienia odpowiedniego dojazdu. Obecnie funkcjonująca ulica Lusińska będąca poza zakresem zmiany planu wskazanym w uchwale, nie spełnia wymagań warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać drogi publiczne i ich usytuowanie, a w związku z tym bez kolejnej zmiany obejmującej przebieg ulicy Lusińskiej nie można zapewnić właściwej obsługi komunikacyjnej dla potencjalnej zabudowy w terenie 4LU/ZP. Ponadto pragnę dodać, że przyjęcie tej poprawki przez Radę Miasta Krakowa byłoby sprzeczne z opinią Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej, wymaganej zgodnie z przepisami odrębnymi z zakresu lecznictwa uzdrowiskowego oraz z opinią Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska. Komisje te zaopiniowały negatywnie propozycje lokalizacji nowej zabudowy w terenie 4LU/ZP na południe od ulicy Lusińskiej. Podobna była opinia Miejskiej Komisji Urbanistyczno – Architektonicznej. Prezydent opiniuje poprawkę negatywnie. Kolejna poprawka dotyczy lokalizacji, jeszcze pragnę dodać, że jak chodzi o poprawkę numer 1, wprowadzenie do projektu planu zmian wynikających z przyjęcia tej poprawki będzie oczywiście skutkowało ponowieniem czynności proceduralnych. Poprawka numer 2 dotyczy lokalizacji funkcji hotelowej wyłącznie na ostatnich kondygnacjach. Poprawka ta jest opiniowana przez Prezydenta również negatywnie. Strefa ochrony uzdrowiskowej A zgodnie z przepisami z zakresu lecznictwa uzdrowiskowego obejmuje obszar, w którym są zlokalizowane lub planowane zakłady lecznictwa uzdrowiskowego i urządzenia lecznictwa uzdrowiskowego, a także inne obiekty służące leczeniu uzdrowiskowemu. Obiekty usługowe, turystyczne, w tym hotele i inne obiekty nie uciążliwe dla pacjentów i nie mających wpływu na właściwości lecznicze uzdrowiska winny być lokalizowane w strefie B ochrony uzdrowiskowej, co wynika bezpośrednio z przepisów ustawy uzdrowiskowej. Ponadto należy dodać, że Swoszowice to jest największe uzdrowisko w granicach administracyjnych Krakowa, które bez trudu przejmie rolę zaplecza hotelowego dla samych Swoszowic. Wycofanie zapisu dotyczącego ograniczenia funkcji hotelowej do ostatniej kondygnacji planowanych budynków będzie stało w sprzeczności również z Komisjami, które poprzednio wymieniałam czyli Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska i Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej. Opinia tej Komisji Uzdrowiskowej jest wymagana, pragnę dodać, że wprowadzenie tej poprawki będzie też skutkowało ponowieniem procedury planistycznej. Poprawka numer 3 dotyczy korekty definicji wskaźnika

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

intensywności zabudowy. Wskaźnik intensywności został zdefiniowany przy pomocy powierzchni całkowitej zabudowy, która jest sumą powierzchni całkowitych wszystkich kondygnacji budynku, również kondygnacji podziemnych. Przy zastosowaniu wskaźnika intensywności oraz pozostałych parametrów ustalonych w projekcie planowane zamierzenie może zostać zrealizowane w zakresie kondygnacji naziemnych i kondygnacji podziemnej przy ograniczeniu głębokości posadowienia obiektów do 4 m, to ograniczenie wynika z ochrony wód gruntowych. Wprowadzenie, ta poprawka ma opinię Prezydenta również negatywną, wprowadzenie do projektu planu zmian wynikających z tej poprawki będzie skutkowało ponowieniem procedury planistycznej. Poprawka numer 4 dotyczy podniesienia wysokości zabudowy planowanego nowego skrzydła Domu Zdrojowego oraz usunięcia zapisu o ograniczeniu ilości kondygnacji do tylu ile jest w Domu Zdrojowym. Kierując się zachowaniem ładu przestrzennego, w tym urbanistyki i architektury oraz zasad zrównoważonego rozwoju ustalono maksymalną wysokość budynku, rozbudowa budynku Zdrojowego, biorąc pod uwagę ukształtowanie terenu, tutaj Państwo widząc przekrój jak wygląda ukształtowanie terenu, jest to jego znaczne obniżenie, w związku z tym konieczność zachowania proporcji były jak również uwzględniono widok od strony zachodniej. Nadmierne wyniesienie w górę planowanego nowego skrzydła głównego Domu Zdrojowego prowadziłoby do dysharmonii zabudowy i zdominowania przez nową część zabytkowego obiektu. Takie rozwiązanie byłoby sprzeczne ze wskazaniem Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków. Usunięcie zapisu dotyczące ograniczenia ilości kondygnacji byłoby sprzeczne z opinią i Komisji Planowania oraz Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowskiej. Prezydent poprawkę opiniuje również negatywnie. Wprowadzenie do projektu planu zmian wynikających z przyjęcia tej poprawki będzie skutkowało również ponowieniem czynności proceduralnych. Poprawka numer 3, umożliwienia realizacji ogrodzeń w terenach 1LU/ZP do 7LU/ZP. Zapis regulujący sposób lokalizacji ogrodzeń znajduje się w obowiązującym planie miejscowym obszaru Swoszowice Uzdrowsko w brzmieniu: zakazuje się grodzenia nieruchomości od strony przestrzeni publicznej, wyznaczonych ulic na linii położonej bliżej ulicy niż przebiega linia rozgraniczająca teren ulicy wyznaczona na rysunku, co oznacza, że ogrodzenia mogą być lokalizowane zgodnie z liniami rozgraniczającymi z wyłączeniem ulic jako przestrzeni publicznej. Nie zachodzi w związku z tym potrzeba powielania przepisów w przedłożonym Radzie Miasta Krakowa projekcie uchwały w sprawie zmiany obowiązującego planu. Tutaj jest również opinia Prezydenta negatywna, wprowadzenie do projektu planu zmian wynikających z tej poprawki będzie również skutkowało ponowieniem czynności proceduralnych. Poprawka ostatnia, poprawka numer 6 dotyczy wprowadzenia możliwości budowy podziemnych obiektów poza wyznaczonymi nieprzekraczalnymi liniami zabudowy w terenie 4LU/ZP przy ulicy Lusińskiej oraz 1LU/ZP. Zapis zaproponowany w poprawce odnośnie terenu 1LU/ZP znajduje się w projekcie uchwały przedłożonej Wysokiej Radzie, paragraf 3 ust. 1 pkt 11, a w terenie 4LU/ZP projekt planu nie przewiduje powstania nowej zabudowy ze względu na ochronę walorów przyrodniczych, odnosimy się tutaj do poprawki numer 1 i do tego uzasadnienia, które jest zawarte w poprawce numer 1. W związku z tym lokalizacja podziemnych obiektów budowlanych bez możliwości nadbudowy, czyli części naziemnych nie jest możliwa. Komisje Planowania Przestrzennego oraz Komisja Zdrowia zaopiniowały negatywnie lokalizację nowej zabudowy w terenie 4LU/ZP na południe od ulicy Lusińskiej, podobne było stanowisko Miejskiej Komisji Urbanistyczno – Architektonicznej. Przyjęcie tej poprawki jest zasadne tylko w przypadku przyjęcia poprawki numer 1. Opinia Prezydenta jest negatywna. Wprowadzenie do projektu zmian wynikających z przyjęcia tej poprawki będzie skutkowało również ponowieniem procedury. Na koniec chciałabym tylko dodać, że w obowiązującym planie dla Uzdrowska Swoszowice jest zakaz lokalizacji zabudowy w strefie A ochrony uzdrowskiej. Uniemożliwia to całkowicie lokalizację

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

nowych obiektów lecznictwa uzdrowiskowego, a tym samym znacznie hamuje jego planowany rozwój. Dopiero zmiana ustawy o lecznictwie uzdrowiskowym pozwoliła na podjęcie kroków zmierzających do dostosowania uzdrowiska do standardów europejskich. Rada Miasta Krakowa podjęła uchwałę o przystąpieniu do zmiany planu miejscowego Swoszowice Uzdrowisko w celu takiej zmiany ustaleń planu, aby umożliwić rozwój i rozbudowę obiektów tych sanatoryjnych. Uważamy, że projekt zmiany miejscowego planu zagospodarowania Swoszowice Uzdrowisko, który jest przełożony Państwu zgodnie z drukiem 1314 w kształcie tym, który zaproponowaliśmy pozwala na rozbudowę głównego Domu Zdrojowego, budowę nowych obiektów w rejonie Willi Szwajcarka i rozbudowę restauracji Parkowa w skali i formie zamierzonej przez inwestora. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska oraz pozytywną opinię Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Pietrus bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

W sprawie swoich poprawek. Pierwszej poprawki bym nie składał jeżeli projekt uchwały byłby zgody z tym, co Pan Prezydent przedłożył w swoim projekcie i projektanci, Komisji Planowania przed wydaniem opinii i Komisji również Zdrowia. Po tych poprawkach pozwoliłem sobie po prostu to skorygować, próbuję to skorygować czyli wrócić do projektu pierwotnego i podnieść pewne tematy, które są istotne dla tego obszaru. Po pierwsze jeżeli chodzi o poprawkę numer 1, ona właśnie przywraca propozycję w stronę Prezydenta jeżeli chodzi o możliwość zabudowy w terenie 4LU/ZP, załącznik do tej poprawki jest wprost przeniesiony z projektu, który został przedłożony Komisji Planowania do zaopiniowania, nie będę się dłużej rozwodził nad tym punktem, to jest poprawka numer 1. Poprawka numer 2 jest to również zmiana, którą wprowadziła Komisja Planowania Przestrzennego, która ogranicza funkcję hotelową do ostatniej kondygnacji i w uzasadnieniu Pana Prezydenta jest informacja, że nie powinno być tego typu funkcji na terenie uzdrowiska, natomiast plan miejscowy dopuszcza tą funkcję nadal, natomiast ogranicza tylko do ostatniej kondygnacji, co uznaję, jest to po prostu właściwie takie zagranie przeciwko uzdrowisku, ponieważ w uzasadnieniu się podaje, że uzdrowisko nie powinno się zajmować tym tematem, z tego powinny dochód czerpać inne podmioty poza uzdrowiskiem. Poprawka numer 3 mówi o wskaźniku intensywności zabudowy, moja poprawka ma na celu, żeby nie dochodzić do, w tej chwili mamy taki absurd, że inwestor może wybudować jakiejś tam kubatury budynek, natomiast jeżeli chce zejść poziom niżej to musi ściąć górną część. Uważam, że jest to zupełnie podejście nieracjonalne i z punktu widzenia urbanistycznego czy planistycznego nie wpływa na wygląd, na oddziaływanie na uzdrowisko bo i tak jakieś tam wysokości, kubatura może powstać nad ziemią, natomiast pod ziemią jest dopuszczenie do 4 m, powoduje to, że może być tylko kosztem zabudowy nadziemnej. Poprawka numer 4, właściwie nie rozumiem uzasadnienia strony Prezydenta bo ona podtrzymuje 12 m tak jak jest w całym planie i tu nie jest to sprzeczne i również utrzymuje, że budynek będzie niższy od tego istniejącego więc to też nie jest sprzeczne z tym, co konserwator sobie życzy. W związku z tym tego uzasadnienia nie rozumiem, rozumiem tylko, że należy obniżyć po prostu wysokość budynku i tyle, bo tak akurat trzeba. Więc tutaj w zasadzie nie będę już nic więcej podnosił. Poprawka numer 4, jest w uzasadnieniu Prezydenta, że w zasadzie, cytuję: nie zachodzi potrzeba powielania przepisu w projekcie uchwały, ponieważ jest w projekcie uchwały z tym, że w projekcie uchwały jest taki zapis, że po prostu nie można grodzić terenu 1LU/ZP i 4LU/ZP w tych wymienionych w

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

uzasadnieniu obszarach i oczywiście jest to kontrowersyjne może, ale jeżeli ktoś faktycznie ma utrzymywać porządek i jakiś tam ład na tym obszarze to może, to powinien mieć możliwość ogrodzenia, a że ogrodzenie jest w różnych obszarach publicznych to podam chociażby Park Jordana, który jest w całości ogrodzony, który jest ogólnie dostępny, ma swój regulamin i funkcjonuje. W związku z tym nie widzę nie widzę tutaj innego uzasadnienia, ponieważ ten porządek dostępności, porządek regulaminu można w innym trybie wytyczyć, natomiast zabronienie ogrodzenia spowoduje, że z jednej strony będą pretensje, że jest bałagan, że ktoś tam coś robi, a właściciel nie jest w stanie utrzymać porządku jeżeli nie jest teren ogrodzony, taka jest prawda. Poprawka numer 6, jest to poprawka, która przywraca zapis z projektu pierwotnego planu, która by ewentualnie umożliwiała zabudowę podziemną w terenie 4ZP między innymi, ale również 1LU/ZP i w szczególności 4LU/ZP. Ja też nie rozumiem w uzasadnieniu, że ktoś stwierdza, że nie może być zabudowy tylko podziemnej bo ta poprawka między innymi o tym mówi, że ewentualnie jeżeli poprzednie poprawki nie przejdą to można by dopuścić zabudowę podziemną, podziemną na te cele, które tam uzdrowisko planuje czyli byś może jakiś basen czy jakieś inne miejsca, jak rozumiem wtedy nie zakłóci to tego na co się powołuje Prezydent w tych poprzednich stanowiskach do poprawek. Konkludując, ja oczywiście uważam, że te poprawki to jest maksimum, co można zmienić w tym planie miejscowym zgodnie z obowiązującym prawem i możliwościami zewnętrznymi, natomiast – i wnoszę poprawki dlatego żeby nie było tak, że za jakiś czas będziemy szukać winnego kto by zlikwidował Uzdrowisko Swoszowice w Krakowie – dlatego, że ja oczywiście rozumiem, że inwestor zawsze chce jak najwięcej, natomiast byś może inwestor chce to sprzedać, ale jeżeli nawet od niego ktoś to kupi to będzie dalej prowadził uzdrowisko i będzie miał do tego możliwości, będzie mu się to jakoś składało. Natomiast jeżeli nie będzie Uzdrowiska Swoszowice, nie powstanie z prawdziwego zdarzenia Uzdrowisko Swoszowice, będzie to strata dla miasta i będzie to również strata dla mieszkańców ze Swoszowic, dla których to może być szansa jakiegoś koła zamachowego, jakiegoś takiego gospodarczego napędu. I druga strona jeszcze, wspomnę, oczywiście z tego co rozumiem w Studium prawdopodobnie będą uwolnione pewne tereny, które dopuszcza nowa ustawa, ale prawdopodobnie dopuści nowe Studium i pewnie nie będzie tu protestów, natomiast te jakby nowe tereny i tak mogą powstać ponieważ te wskaźniki, które są narzucone na uzdrowisko to umożliwiają, w związku z tym jest to w zasadzie taka tylko trochę złośliwość, że się coś tam nie dopuszcza. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Grzegorz Stawowy bardzo proszę.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Na początek nie będę ukrywał, że jest to odosobniona opinia Pana Radnego dlatego, że na Komisji to był jeden głos z taką opinią, reszta głosów była za opinią przeciwną, myślę również, że, nie rozminę się z prawdą jak powiem, że wielu Radnych, członków Komisji Planowania Przestrzennego podchodziło do mnie i stwierdzało wprost, że uważają, że nawet to co wyszło z Komisji to jest za dużo, dla tej zabudowy powinno być mniej dopuszczone niż jest w proponowanym projekcie planu, nie ma co ukrywać, że ten plan jest niezgodny ze Studium, te budynki wprowadzane do niego mają się nijak do zapisów Studium dla uzdrowiska w Swoszowicach i każde kolejne dodawanie budynków jest tylko i wyłącznie powiększaniem tego błędu i ja bym się, zresztą nie ukrywam, wcale nie zdziwił, gdyby właściciel, który jak powszechnie wiadomo jest w konflikcie z większością środowisk

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

lokalnych miał zaskarżony plan miejscowy przez mieszkańców czy przez jakieś stowarzyszenia działające lokalnie dlatego, że byliśmy świadkiem nawet kłótni na Komisji w sprawie drogi, która jest likwidowana w planie miejscowym dla Swoszowic Wschód, która kompletnie nie dotyczy tego uzdrowiska, a jednak jest obiektem konfliktu między zarządcami uzdrowiska a mieszkańcami Swoszowic. Tak, że tutaj te propozycje, które zostały złożone tylko i wyłącznie pogłębiają rozbieżność dokumentów, które powinny być zbieżne, stąd nie wydaje mi się, żeby to był dobry pomysł. To po pierwsze. Po drugie jak już wspomniałem opinie szły raczej w drugim kierunku, ażeby uniemożliwić rozbudowę i raczej ograniczyć ją niż otwierać nowe obszary, szczególnie ten obszar 4LU/ZP, który jest o tyle kluczowym, że to jest miejsce takiego przełamania się parku, to jest teren w miarę płaski, później jest zejście w dół. I w tym miejscu, na styku tych dwóch różnic poziomu miałyby stanąć budynki w poprzek, który kompletnie odcina dwie części parku, po prostu rozbija go na dwie części. Stąd mając w czasie analizy różne propozycje zmiany doszliśmy do wniosku, że właśnie zakazanie zabudowy w tym obszarze jest podstawowym warunkiem niezbędnym, pojawiał się również pomysł, ażeby ograniczyć zabudowę na wprost tej uliczki, która wychodzi z Domu Zdrojowego dlatego, że tam jest najbardziej zagęszczony teren jeśli chodzi o ilość drzew. Oczywiście dzisiaj właściciel podnosi argument, że on musi wycinać drzewa, ale z tego co ja wiem to wszystkie lokalizacje zabudowy są zgodne z jego wnioskiem, czyli składając propozycję zabudowy wiedział, gdzie ją lokalizuje. Stąd wydaje się, że poprawka numer 1 jest nie do przyjęcia bo to naprawdę jest potężne ryzyko rozbicia tego parku, nie wspomnę o tych argumentach, o których mówiła Pani Dyrektor, że mamy tam do czynienia z 3 metrową drogą spacerową, która miałyby obsługiwać dość spory budynek kubaturowy, propozycja, ażeby przez park biegła droga dojazdowa, ona jest nie do przyjęcia, albo park albo drogi dojazdowe do budynków, jedno albo drugie, nie da się tego za bardzo pogodzić. Jeśli chodzi o funkcję hotelową to ja przypomnę Państwu, że w zeszłej kadencji z poprawki Pana Radnego Pietrusa, popieranej przez większość w Radzie Miasta, wprowadziliśmy dopuszczenie lokalizacji usług hotelowych i pensjonatów we wszystkich budynkach, łącznie z domami jednorodzinnymi na terenie Swoszowic, znaczy wszystkie budynki, które istnieją, które są budowane mogą mieć funkcję noclegowe, to po to zostało wprowadzone, ażeby właśnie uzdrowisko miało niezbędną bazę hotelową w okolicy. W tej chwili jeżeli ta poprawka przejdzie to po pierwsze właściciel uzdrowiska zmonopolizuje usługę hotelową w okolicy i pozbawi mieszkańców potencjalnego źródła dochodów, zwykłych mieszkańców Krakowa, po drugie nie ukrywam, że poprawka, która została zaproponowana przez Komisję Planowania Przestrzennego wzięła się stąd, że od mieszkańców pojawiły się sygnały, że podobnie jak przy konflikcie z budową bloku na ulicy Borowinowej mówi się o tym, że te hotele będą sprzedawane jako resorty, czyli jako apartamenty na sprzedaż, apartamenty hotelowe. Tą teorię potwierdza walka o parkingi podziemne dlatego, że jak zobaczymy do uchwały o wskaźnikach parkingowych, które są podjęte w ramach uchwały Rady Miasta to w domach, czy w budynkach mieszkalnych jest potrzebny wskaźnik 1,2 miejsca na mieszkanie, w hotelach to jest bodajże trzy albo pięć miejsc na 100 pokoi. W związku z tym jeżeli by to był hotel taki stricte to niech tych pokoi tam będzie 200, to jest potrzebne 10 miejsc postojowych i one wszystkie mogą być w ramach ciągu ulic, które są w okolicy, nie ma potrzeby budowania parkingów podziemnych. W związku z tym to jakby tylko potwierdza obawy, że te hotele nie były wybudowane celem zaspokojenia potrzeb noclegowych kuracjuszy tylko raczej w kierunku próby skomercjalizowania ich i stąd ta obawa i ograniczenie poziomu hoteli do ostatnich kondygnacji. To nie jest niezgodne z prawem więc tu nie ma problemu ryzyka prawnego. Tak, że kończąc poprawkę numer 2 ja uważam, że dobry zapis umożliwiający otwieranie usług noclegowych dla mieszkańców powinien zostać zachowany żeby dać im możliwość zarobienia pieniędzy, a nie monopolizować tego obszaru. Jeśli chodzi

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

o parkingi podziemne to jest bardzo w ogóle ciekawa sytuacja dlatego, że mieszkańcy większości terenu mają zakaz lokalizacji parkingów podziemnych, natomiast dopuszczenie dla właściciela uzdrowiska byłoby postawieniem jako nierówności podmiotu wobec prawa dlatego, że ludziom się zabrania, w niektórych obszarach jest wręcz jakiegokolwiek wejścia pod ziemię łącznie z tym, że fundamenty nie mogą być usytuowane głębiej niż, i jest podane w metrach pod poziomem terenu, a tutaj dopuścilibyśmy bez ograniczeń kondygnacje podziemne czyli można sobie wyobrazić, że np. właściciel dochodzi do wniosku, że część usług może być robiona pod ziemią i to są nie tylko kwestie parkingów, ale również budowy budynku pod ziemię, a więc budynek podziemny wielokondygnacyjny, a proszę Państwa to jest środek uzdrowiska, jeśli dziś mamy chronić te walory dzięki, którym uzdrowisko funkcjonuje to właśnie w uzdrowisku, dopuszczenie budowy parkingów podziemnych i kondygnacji podziemnych w mojej opinii doprowadzi do tego, że to uzdrowisko przestanie pełnić funkcję uzdrowiska bo nie będzie po prostu do tego warunków. Tak, że to wydaje mi się, że to nie jest dobry pomysł, te 4 m są już dyskusyjne, w mojej prywatnej opinii powinien być całkowity zakaz, znaczy jak wszystkim się zabrania to się zabrania wszystkim, szczególnie bezpośrednio w uzdrowisku. Jeśli chodzi o poprawkę numer 4 to sytuacja jest dość analogiczna, po pierwsze mamy znowu nierówność podmiotów wobec prawa bo wszystkie domy w okolicy są niższe, właściciel uzdrowiska jest właścicielem hotelu Krystyna i to też nie jest tak, że on nie ma funkcji hotelowych, ale ma też największy budynek, który tam został rozbudowany, ale brak ilości kondygnacji, co to spowoduje, otóż będzie można na skarpie budować w dół, znaczy będą kondygnacje budowane w dół, są takie przepisy z prawa budowlanego, które mówią o tym, że ilość kondygnacji jest liczona od poziomu wejścia w teren, tutaj co prawda nie będzie kondygnacji, ale to spowoduje, że umożliwi się zejście piętrami w dół, czyli będzie można się wkopać w skarpe i budować w dół, to oznacza, że powstanie wielokondygnacyjny budynek i dlatego została zaproponowana opcja taka, że on musi nawiązywać do budynku Domu Zdrojowego, do budynku, który konsekwentnie narzuca charakter zabudowy w tej okolicy. Tak, że wydaje się, że jest to bardzo niebezpieczna poprawka bo ona spowoduje, że w okolicy powstanie jeden zdecydowanie większy budynek. Jeśli chodzi o poprawkę numer 5, oczywiście to jest teren prywatny, ale należy pamiętać, że został nabyty od skarbu państwa, ten park był dostępny dla mieszkańców przez dziesięciolecie, jeśli teraz zgodzimy się na jego zagrodzenie to tak naprawdę go odcinamy od mieszkańców bo porównywanie Parku Zdrojowego z Parkiem Jordana jest troszeczkę nietrafione z tego względu, że jednak Park Jordana jest własnością publiczną i to my możemy mieć wpływ na to czy on będzie otwierany czy będzie zamykany, czy będzie zamykany na noc, czy będzie otwarty całą dobę, jest obok Park Krakowski, który jest raptem kilkaset metrów od Parku Jordana i on nie jest zamykany na noc, w związku z tym ja nie widzę powodu, żeby park w Swoszowicach miał zgodę na ogrodzenie bo wiadomo, że to doprowadzi do jednego, zostanie ogrodzony i najprawdopodobniej zamknięty, a przynajmniej nikt tutaj na Sali nie może dać gwarancji, że właściciel tego parku nie zamknie dla mieszkańców, więc po co ryzykować konflikty z mieszkańcami. Ja przypomnę, że właściciele uzdrowiska wycięli tam ponad 200 drzew i nie ukrywają tego, że zamierzają dalej to robić, oficjalny argument jest taki, że to są kwestie pielęgnacyjne i wynikające z ochrony i bezpieczeństwa osób, które przybywają na terenie parku, może to i zgoda, ale przy 200 drzewach zaczynam mieć wątpliwości czy faktycznie to jest główny cel. Puentując, Pan Radny mówi, że, stawia pytanie kto będzie odpowiadał za istnienie uzdrowiska, znaczy to pytanie nie jest dobrze skierowane dlatego, że nikt nikomu nie każe dbać o to uzdrowisko, przecie właściciel ma dzisiaj uzdrowisko na pewnych parametrach, na pewnych wielkościach budynków, prowadzi tam działalność, w uzdrowisku codziennie odbywane są zabiegi, jest prowadzona rehabilitacja i to nie jest tak, że uzdrowisko nie działa, problem jest inny,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

problem jest taki, że właściciel nie inwestuje w uzdrowisko, jest właścicielem uzdrowiska od wielu lat i zakres inwestycji jest bliski zero. Co więcej, budynki dopuszczone w planie miejscowym według obliczeń przy wykorzystaniu tego terenu tak jak dopuszcza to plan miejscowy dają możliwość wytworzenia 12,5 tys. m powierzchni użytkowej, to jest potężna powierzchnia, jeżeli ktoś myśli o rozwoju uzdrowiska to niech wykona pierwszy krok, niech pokaże, że chce inwestować, ja nie widzę żebyśmy w przyszłości rozszerzyli zakres inwestycji, rozszerzyli zakres terenu budowlanego tylko niech inwestor pokaże, że chce coś zrobić dla tego miasta. Jeżeli Pan Radny mówi, że wpisuje te rzeczy, które inwestor chciał, a które się nie znalazły to warto również wspomnieć, że w południowo – zachodniej stronie parku inwestor chciał wszystkie korty pokryć balonem. Myśmy się na to nie zgodzili bo to jest kilkanaście kortów przykrytych balonem, zgodziliśmy się na te z boku, te, które są przy Klubie Sportowym. I ostatnia rzecz, tu się pojawił wątek wskaźników czynnych biologicznie wynikających z ustawy, dlaczego między innymi ta zabudowa została ograniczona, między innymi dlatego, że obok jest miejski klub sportowy, to jest klub sportowy, który jest własnością gminy, na terenach gminnych i na którym jest projekt budowy hipodromu i zaplecza dla całego środowiska związanego z jazdą konną, jak wiemy na Kobierzyńskiej gmina na pewno przegra sprawę o zwrot nieruchomości po Krakowskim Klubie Jeździeckim, wtedy ten w Swoszowicach Klub Jeździecki będzie jedyny w mieście, który będzie spełniał te wymogi i tam są wnioski w Ministerstwie Sportu pozytywnie rozpatrzone na rozbudowę tego klubu, jeżeli uzdrowisko wyczerpie całe wskaźniki zabudowy to nie zostanie dla nikogo innego. Ja proponuję te poprawki głosować negatywnie dlatego, że nie ma tutaj przesłanek, tak jak mówię, 12,5 tys. m powierzchni, nowej powierzchni użytkowej to jest potężny metraż. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę Pan Friediger.

**Radny – p. J. Friediger**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Właściwie wszystko powiedział Pan Przewodniczący Stawowy i ja już nie będę powtarzał tego, bo to by nie miało sensu, mogę tylko powiedzieć, że na Komisji Zdrowia poparliśmy ten projekt, ponieważ nie uważamy, żeby projekt rozwoju uzdrowiska przedstawiony przez inwestora był jedyną możliwą drogą rozwoju uzdrowiska. Myślę, że trzeba prosić o przygotowanie innej koncepcji w uzgodnieniu z miastem, to jest jedna rzecz, i druga rzecz, że bezwzględnie teren starego parku wymaga absolutnie ochrony. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Pietrus bardzo proszę, drugie wystąpienie.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Ja tylko do kilku rzeczy się odniosę. Po pierwsze Pan Radny Stawowy już stwierdzam, że to ma być zagrodzone, w mojej poprawce jest, że ma być ogrodzone, a nie zagrodzone, prosiłbym tutaj nie manipulować słowami. Druga sprawa, to nie jest mój pomysł żeby w 4LU/ZP pojawił się budynek i tam zlokalizowany, to była propozycja Prezydenta, która została przedłożona Radzie Miasta Krakowa w postaci Komisji Zdrowia i Komisji Planowania, więc ja tylko powtarzam ten wniosek, rozumiem, że ten wniosek to był wniosek wypracowany Prezydenta z uzdrowiskiem, celem żeby to uzdrowisko faktycznie się rozwijało, natomiast Komisje powodują, że ograniczają ten rozwój. W związku z tym trzeba



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

sobie to powiedzieć, to będą Komisje odpowiedzialne za te zmiany, nikt inny chyba, że Rada poprawi to. Jeżeli chodzi o funkcję hotelową to znaczy ja oczywiście złożyłem takie poprawki żeby pensjonaty mogły funkcjonować w Swoszowicach, ale to nie oznacza, że ja równocześnie jestem przeciwny funkcji hotelowej w Swoszowicach bo tak na to wyszło Panie Przewodniczący. Jak najbardziej jestem za tym, żeby mieszkańcy korzystali z dobrodziejstw, jakie uzdrowisko będzie mogło im ewentualnie dać, jeżeli da, jeżeli faktycznie się rozrusza, natomiast to nie może być tak, że uniemożliwimy funkcji hotelowej dla uzdrowiska, to dlatego mamy uzdrowisko dyskryminować w tym zakresie, a inni mają z tego czerpać korzyści, to znaczy być może gdzieś tam istnieje jakaś granica biznesowa, gdzie to się opłaca, czy nie, ale być może my tą granicę przesuwamy na tyle, że Swoszowice znikną jako uzdrowisko z mapy Krakowa, to tylko daję pod rozwagę. Jeżeli chodzi o intensywność, wskaźnik intensywności zabudowy to proszę nie przekręcać bo ja tylko mówię, że konsekwencje tego zapisu, wskaźnika są takie, jeszcze raz powtarzam, że powstanie jakiś budynek nadziemny, natomiast jeśli ktoś by chciał sobie jeden poziom dorzucić, nie kopać głęboko w ziemi, ale powiedzmy jeden poziom podziemny celem parkingu, żeby parkingi były w budynku, a nie na zewnątrz ulicy, chyba, że Panu Przewodniczącemu się podoba, że mieszkańcy powinni jednak stawiać swoje samochody wzdłuż dróg publicznych, to żeby powstał ten poziom parkingów to musi zlikwidować jedną z kondygnacji, czyli ma wybór, między parkingami czy jedną kondygnacją powyżej, co z punktu widzenia planistycznego zupełnie nie wpływa na nic, tylko wpływa na to, że ograniczamy inwestorowi, jeżeli by się zdecydował na parkingi podziemne, że o jeden poziom musi zrezygnować, taka jest różnica i temu służy ta poprawka, niczemu innemu, proszę nie przekręcać. Jeżeli chodzi o wysokość to jeszcze raz powtórzę, z tego uzasadnienia również, Pan Prezydent stwierdza, że nie ma budynków wyższych niż 12 m i również ta zmiana to przewiduje, budynek zgodnie z prawem budowlanym nie będzie przewyższał 12 m, natomiast inne jakieś otoczki, interpretacje, to są interpretacje Pana Przewodniczącego. Piąta poprawka już powiedziałem, ja mówię o realizacji ogrodzeń, a nie zagrodzenia terenu, to jest różnica. Zresztą tak Państwo nie raz mówią o prawie własności, o jakiejś przyzwoitości w tym zakresie, tu widzę, że jest podmiot, którego należy tępić, a najlepiej wyprowadzić ze Swoszowic, takie są te zamierzenia, które ja odbieram od samego początku tej sprawy. I na koniec zabudowa podziemna, nie wiem w czym jest problem, że poprawka numer 6 również miałaby nie mieć akceptacji jeżeli ona to pole widokowe, które Pan Przewodniczący tak tutaj broni nie zasłania, ponieważ jest zabudowa podziemna do 4 m, co jest dopuszczalne, może pełnić, np. z jednego poziomu, gdzie będzie basen czy jakieś inne obiekty w zakresie uzdrowiska, ale jak rozumiem należy zabronić również tego na wszelki wypadek. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Rachwał bardzo proszę, potem Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący! Szanowna Pani Prezydent! Państwo Radni!

Nie miałem zamiaru zabierać głosu, ale tak widzę, że tu coś się dzieje właśnie bo z wypowiedzi na poprzednich Sesjach zawsze uważamy, że inwestor ma prawo realizować swoje inwestycje, oczywiście mamy mu tylko powiedzieć w jakich parametrach, a tutaj jakby chcemy być urbanistami, architektami po prostu dla inwestora. I to mnie troszeczkę zastanawia dlatego tak jest i powiem tylko tyle, ja jestem zdumiony, że Minister Skarbu sprzedaje uzdrowiska państwowe, zawsze byłem i jestem za uzdrowiskami państwowymi, gdyby te uzdrowiska były państwowe może by spojrzenie było inne i jestem zdumiony, że Minister Skarbu sprzedał np. uzdrowisko w Swoszowicach i nie tylko w Swoszowicach.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Jestem zdecydowanie przeciw sprzedaży uzdrowisk osobom prywatnym bo moim zdaniem powinny być państwowe. A jeżeli chodzi tutaj o Uzdrowisko Swoszowice to ja przepraszam, nie bądźmy urbanistami i planistami, nie decydujemy za inwestora, inwestor jeżeli to kupił, rozumiem, że kupił za słuszne pieniądze, które zostały wycenione przez Ministra Skarbu to ma prawo po prostu prowadzić to uzdrowisko zgodnie z wymogami i przepisami ustawy. I po wiem tak, już powiedziałem to kiedyś na Komisji, mam przykład, bo parokrotnie byłem ostatnio w Busku, w Busku uzdrowisko chyba padnie, a dlaczego padnie, ponieważ wszystkie ograniczenia dotyczą, tam również w planach, uzdrowiska, natomiast wszyscy wokół uzdrowiska mogą sobie budować restauracje, hotele i inne ośrodki, nawet pewnej rehabilitacji i w związku z tym wszyscy się pobudowali, a uzdrowisko cały czas jakby jest w sytuacji złej finansowej, ponieważ po prostu nie jest w stanie np. zarobić na restauracjach, na hotelach gdzie jest to też pewien dochód w ramach całej funkcji uzdrowiska. I powiem tak, proszę mi zadać pytanie, czy Państwo widzieli gdzieś uzdrowisko w kraju żeby było nie ogrodzone, bo ja tego nie widziałem, nie byłem oczywiście we wszystkich, ale znam chyba 6 i wszystkie były ogrodzone, wszystkie parki są ogrodzone, jest regulamin, jest po prostu brama wjazdowa i ja nie widziałem uzdrowiska, które byłoby nie ogrodzone i jestem zdumiony, że można po prostu nie ogrodzić uzdrowiska dla bezpieczeństwa kuracjuszy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Stawowy i ja też się zapisałem do głosu.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Znaczy jest napisane ogrodzenie, faktycznie, że ma być ogrodzone, ale po co się grodzi, po to żeby zamknąć, żeby coś zagrodzić, jak będzie ogrodzenie to musi być brama wjazdowa, musi być jakaś bramka wejściowa, więc jak się zamknie to jest zagrodzone, dość prosta konsekwencja. Natomiast Pan Radny mówi, że LU/ZP4 jest uzgodnione z Prezydentem Miasta, chyba niezupełnie skoro wersja projektu uchwały jest taka jak był wniosek Komisji, przecież wnioski nie są wiążące dla Prezydenta Miasta, mógł ich Prezydent Miasta nie uwzględnić, historia pokazuje, że wielokrotnie to robił, w związku z tym to nie jest nakaz, to jest sugestia, jak widać projektanci z tą sugestią się zgadzali skoro takie rozwiązanie przyjęli. Ja jest potrzeba to ja potrzebuję 5 minut żeby znaleźć uwagi Komisji, które zostały nieuwzględnione, a są ich dziesiątki. Natomiast przypomnę również, że Komisja opiniuje na tym samym etapie co konserwatorzy, ochrona przyrody itd., w związku z tym jesteśmy jednym z wielu podmiotów, który wydaje opinie albo uzgodnienie, w związku z tym nie tylko my wpływamy na ostateczny kształt tego planu miejscowego. Jeśli chodzi o hotele w Swoszowicach, ja osobiście uważam, że należy dać szansę zarobienia pieniędzy mieszkańcom, uzdrowiska ma na celu prowadzenie działalności uzdrowskiej i z tego miejsca mam pytanie do Radnego Friedigera bo może on wie, bo ja nie pamiętam, przy okazji prywatyzacji był zapis, że ileś tam minimum lat musi być prowadzone uzdrowisko, później prowadzone być nie musi. Może jest tak, że my się zbliżamy do okresu końca obowiązkowego prowadzenia uzdrowiska i po prostu pomysł już jest na to zupełnie inny. Ja osobiście uważam, że powinniśmy zabezpieczyć interesy gminy w postaci utrzymania tam podstawowej funkcji leczniczej uzdrowskiej, pamiętam jak właściciel mówił, że zabraniamy mu budować szpital, nieprawda, w każdym z tych budynków może otworzyć szpital, ma całą masę nowych budynków do wybudowania gdzie może w nich zrobić szpital. Pan Radny mówi, że poziomy podziemne, że można wydzielić miejsca postojowe, czy mi pasuje, że samochody stoją na ulicy, mnie to na pewno nie przeszkadza, ale również logika wskazuje na to, że właściciel tak dużego, 25 ha terenu jest w stanie znaleźć 20 arów na

parking gdzieś z boku, na wjeździe, na wyjeździe, za budynkiem, obok tak żeby on nie rzucał się w oczy jako pierwszy jak się wjeżdża do uzdrowiska, nie jest to problem jak ma się 25 ha terenów, a tyle uzdrowisko w Swoszowicach ma powierzchni tyle właściciel ma terenu. Jeśli chodzi o te poziomy, ja się boję tego żeby nie było schodzenie z usługami pod ziemię w ramach nieograniczonej liczby kondygnacji, bo np. nie ma nigdzie powiedziane, że zabiegi masażu muszą być w pomieszczeniu z dostępem światła dziennego, nie ma takich przepisów, że zabieg rehabilitacji musi być z dostępem światła dziennego o charakterze stałym, może być w piwnicy prowadzony i tak w wielu przecież blokach są różne fitnesy czy SPA gdzie się odbywają zabiegi po prostu w piwnicach i jakoś to działa czyli też da się w Swoszowicach. I ostatnia rzecz, a propos ilości kondygnacji i wysokości, Panie Radny Pan tu nie ma racji w poprawce numer 4, problem polega na tym, że ta wysokość przez Pana wskazana to jest 2 m więcej niż obecnie, w polskim prawie wysokość budynku liczy się od wejścia, ale nie liczy się kondygnacji poniżej, od wejścia z poziomu terenu, tak dokładnie jest zapisane w prawie budowlanym, a to oznacza, że jak się przyjmie poziom istniejący to tu jest wejście, to co na skarpie to są kondygnacje w dół, nie liczone do ilości kondygnacji i wtedy powstanie budynek wielokondygnacyjny, w tym jest problem w tej poprawce i dlatego nie powinniśmy jej popierać. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Do głosu ja się zapisałem, ponieważ po pierwsze trochę byłem zaskoczony stanowiskiem o tym, że wszystkie uzdrowiska mają być państwowe, ale rozumiem, że wnioskodawca to złagodził występując trochę w imieniu prywatnego czy też popierając wnioski prywatnego właściciela, myślę, że to niezależnie kto jest właścicielem, ważne żeby to się w miarę sensownie rozwijało. Projekt i opinie Komisji, wnioski Komisji, a potem stanowisko Prezydenta wskazują, że inwestor nie przekonał ani Prezydenta, ani stosowne służby, ani Komisji, nie jednej tylko dwóch, do swojego stanowiska, każdy ma prawo wspierać poprawki, lobbować na tę rzecz, natomiast rozstrzygający tutaj głos będzie miała za chwilę w głosowaniu Rada Miasta i myślę, że to jest najważniejsze, w przypadku różnych planów mamy czasami spór pomiędzy inwestorem, czasami zgodę, akurat w tym wypadku wygląda na to, że mamy dość głęboki spór, musimy to rozstrzygać jakby w poczuciu odpowiedzialności za interes wszystkich stron tego postępowania, w tym także strony miasta Krakowa czyli tych, którzy nas wybrali, tutaj też opieram się na stanowisku, o którym mówiła Komisja Planowania i Komisja Zdrowia i po to żeśmy wybrali tych kolegów, żeby w naszym imieniu opiniowali pewne rzeczy i przygotowywali nam decyzje. To tyle. Czy jeszcze ktoś z Państwa Radnych? Pan Radny Pietrus bardzo proszę, czwarty raz i Pan Radny Pilch, może najpierw Pan Pilch.

#### **Radny – p. J. Pilch**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Ja się cieszę, że w Radzie Miasta są sami budowniczcy, że są ludzie, którzy umieją budować, że znają się na budownictwie tak dokładnie, że aż mnie czasami dech zapiera. Powiem jedno, kiedy pracowałem w Niemczech, budowaliśmy przepiękny ośrodek właśnie dla osób, które wspaniale się leczyły i tam, dziwi mnie fakt, że Pan Przewodniczący nie rozważa parkingów podziemnych na takich przepięknych terenach zielonych, uważam, że myśmy akurat tam budowali przede wszystkim wszystko pod ziemię żeby na ziemi była sama zieleń, żeby można było tam spacerować, tam mogli ludzie wypoczywać, tam mogli odbywać swoje kuracje, natomiast wszystko chowaliśmy pod ziemię, a tutaj słyszę od Pana, że jeśli wybudujemy coś pod ziemię to już nie będzie strefą leczniczą, jest to dla mnie przykre. Natomiast powiem jedno, uważam, że – tak jak tu kolega powiedział – absolutnie takie

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

instytucje powinny być państwowe i powinny być strzeżone przede wszystkim ustawą o tym żebyśmy chronili przede wszystkim, dzisiaj jesteśmy młodzi, ale za parę lat będziemy osobami starszymi i być może ktoś z nas tam będzie uczestniczył, więc jest różnica wielka i powinniśmy to wszystko strzec, powinniśmy to chronić przed prywatyzacją, przed jakąkolwiek próbą przejęcia takich ośrodków przez prywatnych inwestorów bo ci ludzie absolutnie, niejednokrotnie sprawdzane było, nie są zainteresowani tym, aby ludzi leczyć, a tylko żeby tworzyć biznes i jak najlepszy interes. Natomiast absolutnie popieram tu Włodka Pietrusa i będę głosował za tym żeby te poprawki jego przeszły, natomiast nie zgadzam się wielokrotnie z Panem Przewodniczącym, niech Pan troszeczkę popracuje w budownictwie, a potem na ten temat się wypowiada. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Pietrus bardzo proszę. Potem jeszcze mamy zewnętrznego gościa, jego też poprosimy o głos i potem dopiero Panią Prezydent.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Ja jeszcze chciałem też coś zdementować z poprzedniej wypowiedzi, może Pani Prezydent potwierdzi, wskaźniki, które umożliwiają zabudowę w tym obszarze, Pan Przewodniczący stwierdził, że zabraknie, bo mamy uzdrowisku za dużo, rozmawialiśmy na Komisji na ten temat, wskaźniki są wystarczające i jeszcze zostanie chyba, że Pan Przewodniczący ma inną wiedzę, ja mam wiedzę z Komisji, wskaźniki jeżeli chodzi o zabudowę w obszarze Swoszowic nawet przy zmianach w Studium i dla tych obiektów sportowych umożliwią im realizację tych przedsięwzięć nawet w 100 %, jeżeliby mieli w 100 % zabudować swoją powierzchnię, czyli to świadczy o tym, że jest duży zapas, jeżeli chodzi o wskaźniki ustawowe, pierwsza sprawa. Druga sprawa, ja dalej podtrzymuję, że wysokość 12 m jest taka zapisana w planie i tam przy mojej poprawce ta wysokość 12 m jest zgodnie z zapisami utrzymana, natomiast ostatnia sprawa, w poprzedniej kadencji Rada Miasta Krakowa miała takie sytuacje, że były przegłosowane poprawki Rady Miasta Krakowa i one nie uzyskały pozytywnych uzgodnień, co powodowało automatycznie, że zostały wykluczone z dalszego procedowania. Teraz mamy taką samą mniej więcej sytuację, gdzie Komisja Zdrowia, a nie Komisja Planowania, tylko Komisja Zdrowia podjęła decyzję, która jednoznacznie wyklucza te zapisy jako niezgodne z jej widzeniem i automatycznie nie ma pozytywnego uzgodnienia, co powoduje, że wyklucza z obiegu prawnego takie stanowisko, ona oczywiście może to naprawić, ale na dzień dzisiejszy Prezydent nie uzyskał tej akceptacji, dlatego nie przedłożył nam takiego projektu bo nie mógł, jeżeli Komisja ustawowo nie uzgodniła, w związku z tym Prezydent nie mógł tego projektu przedłożyć. W związku z tym to nie jest wina Prezydenta, że nam przedkłada taki projekt, bo nie mógł inaczej, tylko wina jest Komisji Zdrowia i Komisja Zdrowia bierze odpowiedzialność za zablokowanie tych decyzji, a które ja ewentualnie chcę przywrócić, być może Komisja Zdrowia będzie miała po raz drugi szansę uzgadniać te poprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Komisji Zdrowia mam wynik, już mogę Panom powiedzieć, Komisja Zdrowia i Profilaktyki 6 osób, jednogłośnie. Bardzo proszę czy kto jeszcze z Państwa Radnych? Nie widzę. Bardzo proszę do głosu dopuszczam Pana Krzysztofa Szewczaka, bardzo proszę 4 minuty i potem Pani Prezydent.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Pan Krzysztof Szewczak**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Ja już nie raz występowałem tutaj w tym gronie, przekonywałem Państwa o inwestycji w Swoszowicach. Może nie będę się powtarzał, gdybym chciał się odnieść do wszystkich nieprawdziwych zarzutów, które tutaj padły na tej Sali, zajęłoby mi to przynajmniej godzinę. Proszę Państwa ja powiem tak, odkąd kupiliśmy uzdrowisko w 2010 roku podjęliśmy szereg działań, aby to uzdrowisko stało się wizytówką Krakowa, była pewna umowa dżentelmeńska, którą zaproponowała Pani Prezydent i z tej umowy w pewnym sensie się wywiązała Pani Prezydent. Ja bym chciał powiedzieć tylko krótko, była umowa, że uzgodnimy koncepcję rozwoju z konserwatorem i przystąpimy do zmiany planu, taka koncepcja została uzgodniona, to jest pewien kompromis, który wypracowaliśmy, wykonaliśmy szereg opracowań historycznych, widokowych, aby zlokalizować zabudowę w tym zabytkowym parku. Moim zdaniem wykonaliśmy to z poszanowaniem dla tego zabytkowego miejsca, złożyliśmy projekt, uwagę do zmiany planu i po kilku rozmowach, po negocjacjach został ustalony pewien kompromis z Panią Prezydent. Ja uważam, że to był etap, kiedy wszystkie strony wywiązały się z umowy, co stało się później, niekontrolowane cięcie tego projektu przez Komisję Rady Miasta, niezrozumiałe dla mnie, jeżeli mówimy o Komisji Zdrowia, tutaj jestem bardzo rozczarowany ostatnim posiedzeniem tej Komisji gdzie przedstawiliśmy profesjonalnie projekt rozwoju tego uzdrowiska, pokazaliśmy przepisy obowiązujące, ustawę o lecznictwie uzdrowiskowym, wymagania jakie ta ustawa nakłada i jakie nakładają rozporządzenia co do lecznictwa, co do tego, że baza zabiegowa, baza noclegowa i baza żywieniowa ma być pod jednym dachem, ma być połączona. I to są standardy, które dzisiaj obowiązują i jeżeli do 2016 roku tego nie dostosujemy uzdrowisko zniknie po prostu. Na dzień dzisiejszy Swoszowice nie spełniają tych wymogów. Kolejna sprawa, mówimy o potężnych powierzchniach, które uzdrowisko dostało, oczywiście tak, ja się zgadzam Pani Dyrektor jeżeli policzymy w liniach zabudowy, tylko my mamy tutaj obiekt zabytkowy i te powierzchnie gwałtownie spadają jeżeli będziemy inwestować zgodnie z zaleceniami konserwatora, a my tak chcemy inwestować, my nie chcemy inwestować – jak tu Pan Stawowy powiedział – jak deweloper, nie, my chcemy inwestować z poszanowaniem tego miejsca, jeżeli mówimy o Szwajcarce to przy Szwajcarce może powstać trzy budynki wielkości Szwajcarki, dzisiaj Szwajcarka ma 26 miejsc na wszystkich kondygnacjach, dzisiaj, miejsc, które nie spełniają norm, jeżeli spełnią normy obowiązujące będzie miała około 20, czyli mamy około 80 – 100 miejsc w rejonie Szwajcarki. I to są fakty. Więc jeżeli Państwo uważacie, że to co zostało zaproponowane, ten kompromis, który został wypracowany zarówno na etapie przygotowania koncepcji z Panem Konserwatorem, jak i ten kompromis, który został wypracowany przy złożeniu uwag i przy zaprezentowaniu tego pierwotnego planu przez Prezydenta i co bardzo ubolewam, że Państwo nie zobaczyliście tego planu tylko zobaczyliście już okrojony przez Komisję plan, po prostu to był kompromis, który dawał możliwość rozwoju uzdrowiska, który mógł mówić o tym, że Kraków będzie miał uzdrowisko z prawdziwego zdarzenia. Szanowni Państwo padło również, że jesteśmy skonfliktowani ze społecznością lokalną, nie wiem na jakiej podstawie, jeżeli mówimy o tej nieszczęsnej drodze, o której Pan Stawowy podkreślił to ta droga, myślę, że Pan Stawowy też pamięta jak była argumentowana w poprzednim planie, że nie ma dla niej alternatywy, to jest jedna rzecz. Jeżeli Pani Dyrektor twierdzi, że ulica Lusińska nie pozwala na dojazd do terenu 4LU, ulica Lusińska, o której mówimy jest drogą wewnętrzną, jest wewnętrznym dojazdem na terenie uzdrowiska, to jest jedna rzecz. Z drugiej strony bardzo mnie dziwi wypowiedź tutaj Pana Radnego, że ta ulica dzieli park na dwie części, a co jest z ulicą Kąpielową, która dzieli park na dwie części, gdzie przejeżdża około 500 aut na godzinę, taki ruch generuje ta ulica, ona też dzieli park na dwie części, o tym wszyscy zapominacie Państwo. Szanowni

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Państwo, decyzja, co do tego w jakim kształcie uzdrowisko będzie dalej, a inaczej, czy uzdrowisko w Swoszowicach będzie istniało należy do Państwa i projekt, który został przedstawiony przez Panią Prezydent Komisjom do opiniowania, poprawki, które dzisiaj jak słyszę wniósł Pan Radny Pietrus dają możliwość istnienia uzdrowiska XXI wieku. Jeżeli tego Państwo chcecie to bardzo bym prosił o takie podjęcie uchwały, które to umożliwią. Kolejna sprawa, prowadzenie funkcji uzdrowskiej. Proszę Państwa my nie jesteśmy przeciwni, wpiszcie w plan, że na tym terenie możemy prowadzić wyłącznie funkcję uzdrowską, proszę Państwa nawet taką propozycję żeśmy składali, żeby taki zapis wprowadzić i to będzie zapis, który będzie gwarantował tę funkcję, my taką działalność na tym terenie chcemy prowadzić, ale nie blokowanie zapisami, dziwnymi zapisami, rozwój uzdrowiska. Szanowni Państwo jeszcze jedna rzecz, kwestia ogrodzenia, ja nie wiem, widocznie część Państwa zapomniała, że w 2009 roku podjęliście uchwałę plan rozwoju osiedla Swoszowice, w tym planie wpisaliście harmonogram działań na lata 2009 – 2013, ogrodzenie parku w celu podniesienia bezpieczeństwa kuracjom i mieszkańcom. Ja nie rozumiem dzisiaj argumentacji ze strony miasta, ze strony Radnych, że nie grodzmy parku, zaprzeczacie Państwo sami sobie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pani Prezydent jeśli można.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Postaram się podsumować w kilku zdaniach tą prowadzoną dyskusję. Otóż jaką mamy sytuację, istniejący plan obowiązuje i ten plan nie daje możliwości rozwoju dla uzdrowiska, to co był uprzejmy Pan Prezes uzdrowiska przedstawiać o naszych umowach, deklaracjach, wykonaliśmy. Otóż przedstawiliśmy projekt zagospodarowania terenu, który uwzględniałby wszystkie potrzeby uzdrowiska, taki projekt, projekt planu został poddany uzgodnieniom i opiniowaniu i to nie Radni tylko i wyłącznie okroili, tak jak tu padło słowo, Komisje Rady okroiły plan, ten plan został okrojony, jeśli dalej tej nomenklatury będziemy używać, przede wszystkim przez Miejską Komisję Urbanistyczno – Architektoniczną oraz Regionalną Dyрекcję Ochrony Środowiska. Proszę Państwa proszę pamiętać, że jeżeli dzisiaj my przyjmujemy te poprawki to znaczy, że nie wprowadzamy żadnych zmian w planie, plan nie daje możliwości rozwoju, natomiast my idziemy po raz kolejny do opiniowania i uzgodnień. Kto powiedział, że my dostajemy je pozytywnie, my możemy ich dalej nie otrzymać pozytywnie, ponieważ ja sobie pozwolę zacytować jedno zdanie z pisma Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska: powstanie nowych budynków jak również rozbudowa istniejących w istotny sposób zmieni krajobraz w obrębie Parku Zdrojowego. Myśmy konsultowali bardzo długo z Regionalną Dyрекcją Ochrony Środowiska po to, aby wynegocjować te możliwości rozwoju, które są w chwili obecnej. Ja nie daję żadnej gwarancji, że Regionalna Dyрекcja Ochrony Środowiska pójdzie krok dalej, nie wiemy tego dzisiaj oczywiście, ale jest duże prawdopodobieństwo, że będzie to negatywne. Jeśli taka sytuacja będzie miała miejsce poprawki nie umożliwią nam wprowadzenia zmian, a my tak naprawdę przesuniemy się dalej z tymi zmianami, nie wiem na jak długo, a przecież trzeba pamiętać, że do końca tego roku chcemy uchwalić, czy na przełomie roku chcemy uchwalić Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego, więc wszystkie plany, które w chwili obecnej prowadzimy musimy zakończyć. Więc rodzi się pytanie, czy nie przyjąć – ja oczywiście uważam, że taka propozycja jest właściwa, żeby przyjąć w chwili obecnej te zmiany takie jakie są, my i tak i tak plany Swoszowic będziemy w przyszłym roku poddawali zmianom ze względu na wprowadzenie większych możliwości rozwoju w

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Studium. I wtedy po raz kolejny poddamy korekcie, będziemy mieli już też opinie przeprowadzone w Studium. Dlatego też uważam proszę Państwa, że ten okres przyszłego roku gdzie będziemy poszczególne plany zmieniać, również i ten okres poświęcimy między innymi na Swoszowice. Ja apeluję, aby dzisiaj zbyt pochopnych kroków nie podejmować i jednak tych poprawek nie przyjmować bo tak de facto one nie umożliwią w ogóle realizacji niczego do końca roku w Swoszowicach bo jak powiedziałam obowiązujący plan, który w chwili obecnej, on nie daje możliwości, natomiast jeśli ten, ta zmiana wejdzie w życie to inwestor może rozpocząć działania, może nie będzie aż w 100 % miał zapewnionej tej rozbudowy, może nie będzie, ale przynajmniej w większości będzie miał możliwe, dlaczego inwestor nie może już rozpocząć działań przy tych budynkach, które w tej zmianie dają mu możliwości rozbudowy. Więc ja bardzo proszę o takie potraktowanie bo za taką zmianą to nie tylko idzie samo uzdrowisko, ale przecież przede wszystkim miejsca pracy dla mieszkańców, dla rozwoju okolicy, a o to nam przede wszystkim chodzi. Jeśli wprowadzimy poprawki to, jak powtarzam, możemy być w sytuacji istniejącego obowiązującego planu czyli żadnego rozwoju. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos? Pan Radny Sonik, bardzo proszę, dopuściłem osoby, które się zgłosiły wcześniej z zewnątrz, teraz jeszcze Państwo Radni.

**Radny – p. J. Sonik**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja jestem po prostu tylko zdumiony wielkością rozwoju, bo można być tu też zdumiony, 12 tys. m<sup>2</sup> to może nie ma wyobraźni, to ja przytoczę, że to są prawie dwa budynki tzw. LOT przy Basztowej, przecież to jest olbrzymia powierzchnia, olbrzymia kubatura, włożenie czegoś takiego w tamtym miejscu to jest przesadą, jeżeli ktoś chce za dużo, jak to się mówi dużą łyżką jeść to może się udławić, i tak to się stało. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Stwierdzam odbycie II czytania, rozumiem już nie ma żadnych konkluzji, podsumowań od strony Pana Prezydenta, głosowanie poprawek, a potem ostatecznej uchwały w bloku głosowań.

**UCHWALENIE ZMIANY MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU SWOSZOWICE – WSCHÓD.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1315, proszę w imieniu Pana Prezydenta.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Do druku 1315 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki. W związku z tym proszę o poddanie pod głosowanie projektu zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Swoszowice – Wschód wraz z załącznikiem zawierającym projekt sposobu rozpatrzenia uwag nie uwzględnionych przez Prezydenta Miasta Krakowa. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w tej sprawie są jakieś głosy Państwa Radnych? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Kolejna sprawa:

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU LUBOMIRSKIEGO – BELINY PRAŻMOWSKIEGO.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1330, dzisiaj II czytanie, bardzo proszę.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Do druku 1330 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki. W związku z tym proszę o poddanie pod głosowanie projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Lubomirskiego – Beliny Prażmowskiego wraz z załącznikiem zawierającym projekt sposobu rozpatrzenia uwag nie uwzględnionych przez Prezydenta Miasta Krakowa. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie nie było żadnych poprawek ani autopoprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Kolejna sprawa, tu jeszcze muszę odczytać jeszcze w tamtej sprawie, stwierdzam odbycie II czytania projektu uchwały, w związku z tym, że nie wpłynęły poprawki dotyczące sposobu rozpatrzenia uwag nie uwzględnionych przez Prezydenta Miasta stwierdzam, iż Rada dokonała rozpatrzenia uwag zgodnie z załącznikiem Nr 2 do projektu druku 1330, także w poprzednim punkcie stwierdzam odbycie II czytania, w związku z tym, że nie wpłynęły poprawki dotyczące sposobu rozpatrzenia uwag nie uwzględnionych przez Prezydenta Miasta stwierdzam, iż Rada dokonała rozpatrzenia uwag zgodnie z załącznikiem Nr 4 do projektu uchwały według druku 1315 i jeszcze kolejna sprawa, w związku z tym, że wniesione poprawki dotyczące, ale to dopiero będzie po przegłosowaniu poprawek, tu mamy pewną formułę, którą musimy odczytać żeby nie było wątpliwości w Urzędzie Wojewódzkim przy badaniu danej uchwały. Czyli w sprawie projektu uchwały Nr 1330 nie ma żadnych poprawek ani autopoprawek, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania, w związku z tym, że nie wpłynęły poprawki dotyczące sposobu rozpatrzenia uwag nie uwzględnionych przez Prezydenta stwierdzam, iż Rada Miasta Krakowa dokonała rozpatrzenia uwag zgodnie z załącznikiem Nr 2 do projektu Nr 1330. Kolejna sprawa, druk Nr 1338, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU MAŁE BŁONIA.**

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Do druku 1338 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki. W związku z tym proszę o poddanie pod głosowanie projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Małe Błonia wraz z załącznikiem zawierającym projekt sposobu rozpatrzenia uwag nie uwzględnionych przez Prezydenta Miasta Krakowa. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, w związku z tym, że nie wpłynęły poprawki dotyczące sposobu rozpatrzenia uwag nie uwzględnionych przez Prezydenta Miasta stwierdzam, iż Rada Miasta Krakowa dokonała rozpatrzenia uwag zgodnie z załącznikiem Nr 2 do projektu druku Nr 1338, głosowanie w bloku głosowań. W ten sposób przeszliśmy czytanie planów, teraz przejdziemy przez drugie czytania, będzie tego dość sporo jak Państwo widzicie, potem



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

przerwa, głosowania, potem jeszcze inne sprawy dotyczące pierwszych czytań i odstąpień od pierwszych czytań.

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXIII/899/12 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 19 GRUDNIA 2012 W SPRAWIE BUDŻETU MIASTA KRAKOWA NA ROK 2013 ORAZ W SPRAWIE ZMIAN W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2013 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 710, 750, 754, 801, 851, 852, 854, 900, 921 i 926 – zadania priorytetowe dzielnic/.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1343, mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, odbyliśmy I czytanie, proszę o informacje na temat poprawek, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do projektu uchwały nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku. Kolejny punkt:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2013 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach 700, 852 i 926 oraz zmian w planie dochodów w działach 750 i 921/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1344, mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, odbyliśmy I czytanie, informacja na temat poprawek

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do projektu uchwały nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2013 /dot. zwiększenia w planie dochodów i wydatków w działach: 750, 801 i 853/.**

Druk Nr 1346, mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, rozumiem, że nie mamy żadnych poprawek ani autopoprawek, ja już wyręczę Panią Dyrektor, czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny projekt uchwały:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LVIII/783/12 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 10 PAŹDZIERNIKA 2012 ROKU W SPRAWIE WYRAŻENIA ZGODY NA ODDANIE W UŻYTKOWANIE WIECZYSTE NA 99 LAT NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEJ W KRAKOWIE PRZY ULICY BOGUCIANKA NR 2 WRAZ ZE SPRZEDAŻĄ POŁOŻONEGO NA NIEJ BUDYNKU W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO.**

Dzisiaj odbywamy II czytanie, mamy pozytywną opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, czy w tej sprawie są jakieś poprawki lub autopoprawki, z tego co widzę nie ma.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druk nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie nie mamy żadnych poprawek ani autopoprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Ja przejmę trochę Państwa rolę.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEJ W KRAKOWIE POMIĘDZY ULICAMI DŁUGOSZA, SPISKIEJ, ORAWSKIEJ, PRZEDWIOŚNIE.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1306, dzisiaj odbywamy II czytanie, mamy pozytywną opinię Komisji Mieni i Przedsiębiorczości, w tej sprawie nie złożono żadnych poprawek ani autopoprawek, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU O PRZEZNACZENIU INNYM NIŻ MIESZKALNE – STRYCHU OZNACZONEGO SYMBOLEM S1, POŁOŻONEGO W BUDYNKU WIELOMIESZKANIOWYM PRZY ULICY PRZEMYSKIEJ NR 2 W KRAKOWIE STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW WRAZ ZE SPRZEDAŻĄ UDZIAŁU W NIERUCHOMOŚCI WSPÓLNEJ.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1307, dzisiaj odbywamy II czytanie, mamy pozytywną opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, oraz w trybie statutowym brak poprawek i autopoprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU MIESZKALNEGO Z POMIESZCZENIEM PRZYNALEŻNYM STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEGO W BUDYNKU MIESZKALNYM PRZY ULICA NADWIŚLAŃSKIEJ NR 1 WRAZ ZE SPRZEDAŻĄ UDZIAŁU WYNOŚĄCEGO 4618/256166 W NIERUCHOMOŚCI WSPÓLNEJ.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1308. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, brak poprawek i autopoprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU MIESZKALNEGO STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEGO W BUDYNKU MIESZKALNYM PRZY ULICY ŚWIĘTEGO TOMASZA NR 28 WRAZ Z ODDANIEM W UŻYTKOWANIE WIECZYSTE DO DNIA 11 GRUDNIA 2102 R. UDZIAŁU W NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ, NA KTÓREJ POŁOŻONY JEST BUDYNEK ORAZ USTALENIA WYSOKOŚCI BONIFIKATY.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1309, dzisiaj odbywamy II czytanie, jest pozytywna opinia Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, brak poprawek i autopoprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU O PRZEZNACZENIU INNYM NIŻ MIESZKALNE – STRYCHU OZNACZONEGO SYMBOLEM S1, POŁOŻONEGO W BUDYNKU WIELOMIESZKANIOWYM PRZY ULICY KALWARYJSKIEJ NR 18 W KRAKOWIE STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW WRAZ ZE SPRZEDAŻĄ UDZIAŁU W NIERUCHOMOŚCI WSPÓLNEJ.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1331. Odbywamy II czytanie, mamy pozytywną opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, brak poprawek i autopoprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę, stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU MIESZKALNEGO STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEGO W BUDYNKU MIESZKALNYM PRZY ULICY FILARECKIEJ NR 20 WRAZ Z ODDANIEM W UŻYTKOWANIE WIECZYSTE DO DNIA 26 STYCZNIA 2104 R. UDZIAŁU WYNOSTĄCEGO 38/100 CZĘŚCI NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ, NA KTÓREJ POŁOŻONY JEST BUDYNEK.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1332, dzisiaj odbywamy II czytanie, mamy pozytywną opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości oraz brak poprawek i autopoprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku.

**WYRAŻENIE ZGODY NA Odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr 39 położonego w budynku nr 18 przy ulicy Facimiech w Krakowie.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1334, II czytanie, jest pozytywna opinia Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, brak poprawek i autopoprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**WYRAŻENIE ZGODY NA Odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1337, odbywamy II czytanie, jest pozytywna opinia Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, brak poprawek i autopoprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku.

**ZMIANA UCHWAŁY NR LII/691/12 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 11 LIPCA 2012 ROKU W SPRAWIE OKREŚLENIA SZCZEGÓŁOWYCH WARUNKÓW UMORZENIA W CAŁOŚCI LUB W CZĘŚCI, ŁĄCZNIE Z ODSETKAMI, ODROCZENIA TERMINU PŁATNOŚCI, ROZŁOŻENIA NA RATY LUB Odstępowania w całości lub części od ustalenia opłaty za pobyt dziecka w pieczy zastępczej.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1320, w tej sprawie odbywamy II czytanie, mamy pozytywną opinię Komisji Rodziny i Polityki Społecznej oraz brak poprawek i autopoprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**OKREŚLENIE SZCZEGÓŁOWYCH WARUNKÓW WYNAGRADZANIA RODZIN ZASTĘPCZYCH ZAWODOWYCH I OSÓB PROWADZĄCYCH RODZINNE DOMY DZIECKA, KTÓRE FUNKCJONUJĄ NA TERENIE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Dzisiaj odbywamy II czytanie, jest to druk 1325, w tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Rodziny i Polityki Społecznej oraz brak poprawek i autopoprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że odbyliśmy II czytanie, głosowanie w bloku głosowań. Kolejna sprawa:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XLVI/568/08 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 11 CZERWCA 2008 ROKU W SPRAWIE ZASAD ZBYWANIA LOKALI MIESZKALNYCH STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM NA RZECZ NAJEMCÓW.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1361, odbywamy II czytanie, mamy pozytywną opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, w trybie statutowym poprawkę Pana Ptaszkiewicza. Bardzo proszę w tej sprawie, ewentualnie w imieniu wnioskodawców.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Ja tylko przypomnę, że został powołany zespół składający się z Radnych i oczywiście pracowników Pana Prezydenta, ten zespół wypracował projekt uchwały i ten projekt w imieniu Grupy Radnych został przedłożony i tam te ustalenia były pewną konsekwencją, ale uzgodniliśmy po prostu w dyskusji i w głosowaniach wewnętrznych i stąd rozumiem, że Pan Ptaszkiewicz złożył poprawki, ale te poprawki troszeczkę idą w innym kierunku, oczywiście to jest jedna poprawka składająca się z pięciu zmian, jednak w imieniu i tego zespołu i Grupy Radnych proszę Państwa żeby jednak te poprawki nie zostały przyjęte bo one burzą po prostu cały układ konstrukcyjny i przyjęte zapisy w projekcie o sprzedaży lokali. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Jeszcze tylko nie powiedziałem, mamy pozytywną opinię Prezydenta do projektu uchwały, Pan Radny Chwajół bardzo proszę.

**Radny – p. J. Chwajół**

Panie Przewodniczący! Panie Sekretarzu! Szanowni Państwo!

Chciałbym tylko powiedzieć, że poprawki Radnego Sławomira Ptaszkiewicza w niektórych swoich zapisach przywracają obowiązujący do tej pory zapis w poprzedniej uchwale Rady Miasta Krakowa, czyli stawiają jak gdyby naszą pracę zespołu, o którym mówił Pan Radny Rachwał jako niepotrzebną, ponieważ utrzymują zapisy z tamtej starej uchwały. W związku z tym wydaje się, że nie jest zasadnym przyjęcie, nie tyle wydaje się ile jestem pewien, że nie jest zasadnym przyjęcie poprawek, które zaproponował Pan Sławomir Ptaszkiewicz i jako Przewodniczący Komisji, która wydała pozytywną opinię i jako członek zespołu pracującego nad wypracowaniem tej uchwały proszę Państwa o poparcie naszej propozycji, czyli uchwały, z którą przychodzimy do Państwa, do Wysokiej Rady. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Ja też pozwolę sobie zabrać głos, proszę Państwa zespół, który pracował nad projektem tej uchwały wypracował kompromisowe stanowisko, poprawki przedstawione skutkują tym, że nie tylko zatrzymują, ale wręcz cofają choćby ostateczny termin składania wniosków mieszkaniowych, my proponowaliśmy przesunięcie na 31 grudnia 2015, a także wprowadzają dodatkowe ograniczenia, które mogą spowodować zablokowanie czy

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

przynajmniej sprzedaży części mieszkań, uznaliśmy w tym zespole, który reprezentował wszystkie Kluby Rady Miasta, że takie szerokie, kompromisowe rozwiązanie jest właściwe, stąd uprzejmie Państwa proszę o głosowanie projektu uchwały w wersji pierwotnej.

Czy w sprawie tych poprawek ktoś jeszcze chce zabrać głos? Pan Radny Ptaszkiewicz, bardzo proszę.

**Radny – p. S. Ptaszkiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja pozwoliłem sobie wnieść tę poprawkę z dwóch powodów, po pierwsze, kiedy prowadziliśmy I czytanie mówiliśmy o przesłankach jakie niesie uchwała o sprzedaży mieszkań z bonifikatą, mówiliśmy o tym, że potrzebujemy sprzedawać mieszkania po to, ponieważ nie stać nas na remont, ponieważ są one obciążeniem budżetowym i mówiliśmy o tym, że potrzebujemy środków finansowych w budżecie miasta. Jeżeli wydłużamy ten termin możliwości składania wniosków o kolejny rok to my nie realizujemy żadnego z tych celów, ponieważ mieszkańcy nie będą podejmować decyzji o wykupie tylko będą wydłużać, przedłużać tą decyzję będą odkładać ją w czasie. Tak więc moja poprawka miała na celu skrócenie tego okresu po to żeby zmobilizować ludzi, dla których to jest ważne, czyli chcą wykupić mieszkania, w ten sposób najprawdopodobniej zyskalibyśmy budżetowo w momencie, kiedy będziemy mieć trudną sytuację, co prognozuje Skarbnik, co widzimy po wpływach z dochodu z PIT i CIT, najtrudniejszej sytuacji w przyszłym roku, której się spodziewamy. To jest główny powód, dla którego zgłosiłem uwagę o zmianie tego terminu. Jeżeli chodzi o nie wydłużanie terminu mieszkań poza rok 1998, mieszkania nabyte w okresie ostatnich 15 lat generalnie są zdrowymi mieszkaniami w sensie, nie wymagającymi dużych nakładów, nie powinniśmy wyzbywać się mienia za kilkanaście procent wartości w takiej formule. Jednym z naszych największych problemów jest to, że potrzebujemy ponad 3 tys. mieszkań socjalnych, polityka, którą prowadzimy od dłuższego czasu sprzedając lokale mieszkalne idzie zupełnie w przeciwną stronę naszych potrzeb, to jest rzecz, z którą musimy się zmierzyć, została powołana Komisja Mieszkaniowa i wiele tych wątków tam się pojawia, wydaje mi się, że tu jest największy problem wypracowania nowych priorytetów, nowych standardów w zakresie potrzeb mieszkaniowych, budżetowych w tym zakresie i sposobu ich realizacji, ale jednym z podstawowych elementów, które już możemy zrobić to zaniechać sprzedawania mienia w tym zakresie. Dlatego po pierwsze nie wyprzedawanie zdrowych mieszkań, po drugie doprowadzenie do sytuacji żeby jak najszybciej ten proces się skończył i zmotywowanie lokatorów i mieszkańców, którzy noszą się z zamiarem wykupienia żeby to zrobili jak najszybciej i po trzecie złożyłem wniosek o wykreślenie tego punktu mówiącego o lokalach w złym stanie z tego powodu, że inne intencje zostały przedstawione, a w inny sposób mamy zapisane. Jeżeli mówimy, że nie stać nas na remont lokalu, jednocześnie w uchwale mamy, że nie będziemy sprzedawać lokali, które wymagają remontu to jest kompletne nieporozumienie. Oczywiście zasadne jest podniesienie uwagi dotyczącej odpowiedzialności, ale ta odpowiedzialność za lokale w złym stanie technicznym tak czy inaczej jest, czy my je sprzedajemy, czy nie sprzedajemy, my jako gmina jesteśmy odpowiedzialni, co więcej, jeżeli robimy transakcję sprzedaży, to w umowie wpisuje, że nabywca zna stan techniczny i nie wnosi, co do niego zastrzeżeń. W związku z tym momentów zabezpieczenia tego mamy bardzo wiele, ale nie oszukujmy innych mieszkańców Krakowa, że sprzedajemy lokale, które wymagają remontu, kiedy mamy w umowie napisane, że jeżeli wymagają remontu to ich nie sprzedajemy. Tak więc drodzy Państwo apeluję do Państwa żebyśmy jak najszybciej zaprzestali tej złej polityki wyprzedawania lokali za bezcen po pierwsze, po drugie żebyśmy zmotywowali lokatorów, którzy mają do tego prawo w myśl starych przepisów żeby jak najszybciej to uczynili po to żeby wesprzeć budżet miasta, który

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

spodziewamy się będzie w trudnej sytuacji. I po trzecie weźmy się do pracy po wakacjach i zrobmy dobrą, mądrą politykę mieszkaniową i zarządzania gospodarką mieszkaniową w Krakowie. Tak więc pomimo tej negatywnej opinii, tutaj jest taki aspekt tego punktu, który w paragrafie 6 jest dodane, czyli jeżeli zmienimy z powrotem na 1998 rok to ta bonifikata pomiędzy 1998 a 1999 jest niezasadna, ale myślę, że ona nie koliduje, możemy wykreślić jeżeli jest taka wola, ale proszę żebyśmy przyjęli tą poprawkę i przestali psuć politykę mieszkaniową w tym zakresie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Ja tylko odniosę się do tego jednym zdaniem, proszę Państwa te mieszkania, które sprzedajemy są mieszkaniami nie do zagospodarowania w inny sposób. Jeżeli ktoś ma nadzieję, że z tych 20 paru tysięcy mieszkań, które są w tej chwili wynajmowane i za które mieszkańcy płacą czynsz ustalony mogą być wykorzystane do zmniejszenia kolejki to tylko w zakresie pustostanów. Natomiast w Krakowie jako w pierwszym mieście w Polsce, a potem byliśmy liderem w tych sprawach tworzyliśmy zręby tego właścicielstwa mieszkaniowego, dzięki tej polityce powoływane były wspólnoty, były remontowane domy, termomodernizowane domy, stworzyliśmy potężny ruch właścicieli mieszkań, którzy to właściciele dużo lepiej sprawują tą własność niż gmina. Dzięki temu wyremontowała się znaczna część Krakowa, poprawki, które przedstawiono tutaj są poprawkami, które de facto blokują ten proces, ale głosowanie Rady nastąpi. Proszę bardzo Pan Radny? W tej sprawie, to po dyskusji, po kolei, Pan Radny Sonik chce zabrać głos? Bardzo proszę.

**Radny – p. J. Sonik**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

To brzmi niestety dosyć populistycznie bo jeżeli ktoś powie, jak za 10 % sprzedawać, rzeczywiście rozdawanie itd., to nad tym się jednak trzeba popatrzeć zupełnie inaczej, przede wszystkim większość z tych mieszkań gmina nie wybudowała, nie włożyła grosza w to oprócz kiedyś tam może jakichś remontów. Ale ja jestem przykładem, wprost przeciwnie chciałbym niż Pan Radny Ptaszkiewicz, sam nabyłem mieszkanie na wolnym rynku, nie kupiłem od gminy za 10 %, ale akurat tak się złożyło, że kamienica, którą zarządzam większość teraz ludzi wykupiła i w momencie, kiedy powstała wspólnota mieszkaniowa to ta wspólnota zrobiła dziesięć razy więcej w ciągu 5 lat niż gmina zarządzająca tym budynkiem w ciągu 50 lat. Mało z tym, ludzie chcą wykupić te mieszkania między innymi dlatego, nie tylko, że są tanie, ale koszty utrzymania i opłat we wspólnocie są znacznie mniejsze niż opłaty na gminy, na 100 m to jest kilkaset złotych, dlatego też chcą wykupić oprócz tego, że później zupełnie inaczej wygląda i miasto i lokale, myśmy zainwestowali setki tysięcy złotych własnych pieniędzy i gmina oczywiście też bo gmina jest, ale ten budynek i inne w ten sposób, miasto po prostu wygląda lepiej i mieszkańcom się żyje lepiej, ten człowiek właściwie też czeka na mieszkanie teraz. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy jeszcze w imieniu wnioskodawców? Nie ma. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Teraz Pan Radny Hawranek w kwestii formalnej.

**Radny – p. A. Hawranek**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja w kwestii formalnej, to znaczy proszę Pana Przewodniczącego o przerwaniu Sesji na 20 minut i zrobienie 20-minutowej przerwy w celu zwołania nadzwyczajnej Komisji Budżetowej

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

w celu zaopiniowania druku WPF i proszę również Pana Przewodniczącego o przywołanie wszystkich członków Komisji Budżetowej na salę po to żeby ta Komisja mogła się odbyć. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Informuję, że będziemy musieli tą przerwę zrobić ze względów formalnych, ponieważ bez opinii Komisji Budżetowej nie będziemy mogli głosować znacznej części druków budżetowych, które powinny być głosowane łącznie z WPF, stąd wczoraj na Komisji Budżetowej takie ustalenie żeśmy zrobili i to o czym mówił Pan Przewodniczący Hawranek jest konsekwencją tego. Ogłaszam 20 minut przerwy i bardzo proszę członków Komisji Budżetowej o przejście do Sali Lea. Zapraszamy do Sali Lea, 20 minut przerwy dla Komisji Budżetowej, dokończenie posiedzenia z dnia wczorajszego.

**PRZERWA 20 MINUT.**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie i Panowie bardzo proszę o powrót na salę. Teraz ciąg dalszy, potem krótka przerwa i głosowania. Sprawdzamy kworum. Wznawiam obrady, rozpoczynamy druki jednoczytaniowe, to są druki, w których termin składania autopoprawek mija w momencie rozpoczęcia czytania, termin zgłaszania poprawek mija do czasu zakończenia dyskusji i można wprowadzić ten druk do II czytania, jeżeli się zbierze określoną liczbę podpisów wraz z uzasadnieniem. Proszę Państwa druk Nr 1369:

**WYRAŻENIE ZGODY TOWARZYSTWU PAMIĘCI HETMANA STEFANA CZARNECKIEGO W CZARNCY Z SIEDZIBĄ W CZARNCY ULICA SZKOLNA 16A, NA NIEODPŁATNE UMIESZCZENIE HERBU STOŁECZNEGO KRÓLEWSKIEGO MIASTA KRAKOWA W ZWIĄZKU Z PRZYGOTOWYWANĄ EKSPOZYCJĄ PRZEDMIOTÓW I PAMIĄTEK DOTYCZĄCYCH HERMANA STEFANA CZARNECKIEGO.**

Projekt Prezydenta, bardzo proszę Pan Sekretarz.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Tu kwestie są przedstawione w uzasadnieniu, ale w związku z tym, że na Komisji Głównej były tutaj pewne wątpliwości ja odczytam fragment z tego wniosku, który skierował Prezes Towarzystwa Pamięci Hetmana Stefana Czarnieckiego w Czarncy, zwraca się on o to, aby wyrazić zgodę na umieszczenie w ramach zbiorów reprodukcji przedmiotów i pamiątek związanych z Hetmanem Czarnieckim, które byłyby eksponowane w Izbie Pamięci, jaka została utworzona przy szkole podstawowej, Izba Pamięci i kościół są odwiedzane przez wycieczki szkolne, którzy chcą zobaczyć pamiątki, zależy nam na pozyskaniu herbów miast, z którymi Stefan Czarniecki był bezpośrednio lub pośrednio związany, te herby zostałyby włączone w naszą ekspozycję, byłibyśmy wdzięczni gdyby istniała możliwość otrzymania już gotowe herbu z metalu, drewna bądź z innego materiału, który mógłby być bezpośrednio włączony do ekspozycji. Tak więc wyjaśniam, bo to może niezbyt jasno jest w uzasadnieniu napisane, chodzi po prostu o to, ażeby w tej niewielkiej wiosce, która liczy około 700 mieszkańców i ma Izbę Pamięci umieścić ten herb w Izbie Pamięci z natury rzeczy na czas nieokreślony bo trudno byłoby tu może nadmiernie utrudniać tego rodzaju sprawę. Dziękuję.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Głównej, która w dniu dzisiejszym głosując 8 za, brak przeciwnych, 2 osoby wstrzymały się, przyjęła taką opinię. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania, zamykam dyskusję, która jednocześnie oznacza zakończenie czytania projektu. Przechodzimy do kolejnego druku:

**OKREŚLENIE ZAKRESU I FORMY INFORMACJI O KSZTAŁTOWANIU SIĘ WIELOLETNIEJ PROGNOZY FINANSOWEJ MIASTA KRAKOWA, W TYM O PRZEBIEGU I REALIZACJI PRZEDSIĘWZIĘĆ W NIEJ UJĘTYCH.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1356, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Dyrektor Biura Skarbnika Miasta Krakowa – p. A. Kwaśniak**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Szanowni Państwo!

Ta zmiana wynika li tylko z tego, iż należy dostosować informację do kształtu wieloletniej prognozy finansowej, która została sformalizowana zarządzeniem Pana Ministra Finansów z początku tego roku, to jest zmiana techniczna. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która w dniu 9 lipca głosując 8 za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się przyjęła taką opinię. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania, jednocześnie oznacza to zakończenie czytania projektu i termin zgłaszania poprawek, w terminie statutowym nie zgłoszono żadnych poprawek, głosowanie w bloku głosowań. Kolejna sprawa w trybie jednego czytania:

**PRZYJĘCIE ZADANIA Z ZAKRESU ADMINISTRACJI RZĄDOWEJ DO WYKONANIA PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW W RAMACH REALIZACJI PROGRAMU NA RZECZ SPOŁECZNOŚCI ROMSKIEJ W POLSCE W 2013 ROKU.**

Druk Nr 1367, bardzo proszę Pan Dyrektor Żądło.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przedkładam Państwu projekt uchwały w sprawie przejęcia zadania z zakresu administracji rządowej do wykonania przez gminę miejską Kraków w ramach realizacji programu na rzecz społeczności romskiej w Polsce w roku 2013, jest to kolejny rok realizacji programu, w poprzednich latach podobne programy były realizowane, środki, które uzyskujemy są przeznaczone na wsparcie dzieci romskich, zakup podręczników, pomocy edukacyjnych, to jest kwota około 23 tys. z czego większość to są środki Ministerstwa Edukacji Narodowej. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy opinię Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, która głosując 8 lipca 7 za, brak przeciwnych, 1 wstrzymujący się, przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania, jednocześnie stwierdzam wygaśnięcie terminu zgłaszania poprawek, w trybie statutowym nie zgłoszono żadnych poprawek, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**NADANIE IMIENIA SAMORZĄDOWEMU PRZEDSZKOLU NR 21 WCHODZĄCEMU W SKŁAD ZESPOŁU SZKOLNO – PRZEDSZKOLNEGO NR 3 W KRAKOWIE ULICA MIODOWA 36.**

Jest to druk 1354, bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta Pani Dyrektor Korfel.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. A. Korfel – Jasińska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Jest to I czytanie, jak Państwo pamiętacie dwa lata temu to Państwo zdecydowaliście o utworzeniu Samorządowego Przedszkola na bazie oddziałów przedszkolnych funkcjonujących w szkole podstawowej Nr 11. Szkoła podstawowa Nr 11 od wielu już lat nosi imię Józefa Dietla, obecnie rada pedagogiczna wystąpiła z wnioskiem o nadanie przedszkolu tego właśnie imienia, ten wniosek poparła zarówno rada dzielnicy I jak i rada rodziców, bardzo proszę o przychylenie się do tego wniosku. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Edukacji, która w dniu wczorajszym głosując 12 za, 0 przeciw, 1 wstrzymała się przyjęła taką opinię. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania, w trybie statutowym nie zgłoszono żadnych poprawek, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk 1371:

**ZMIANA UCHWAŁY NR L/653/12 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 27 CZERWCA 2012 ROKU W SPRAWIE USTALENIA PLANU SIECI PUBLICZNYCH SZKÓŁ PONADGIMNAZJALNYCH W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 1371, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. A. Korfel – Jasińska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ten projekt uchwały jest właściwie projektem, który porządkuje plan sieci publicznych szkół ponadgimnazjalnych w Krakowie, zaznaczam tylko, że plan sieci szkół ponadgimnazjalnych obejmuje zarówno szkoły prowadzone przez samorząd jak i szkoły prowadzone przez inne podmioty i te zmiany wynikają zarówno ze zmian wynikających z ustaw czyli wygaszania liceów profilowanych, techników uzupełniających i stosowne uchwały Państwo podjęliście, część techników uzupełniających została przekształcona w licea ogólnokształcące dla dorosłych, jest to aktualizacja planu sieci publicznych szkół ponadgimnazjalnych w Krakowie, która będzie funkcjonowała od 1 września tego roku. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy opinię Komisji Edukacji, która w dniu wczorajszym głosując 13 za, jednogłośnie przyjęła taką opinię. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania, w trybie statutowym nie zgłoszono żadnych poprawek ani autopoprawek. Kolejny druk:

**NADANIE STATUTU JEDNOSTCE BUDŻETOWEJ – ŚRODOWISKOWY DOM SAMOPOMOCY VITA W KRAKOWIE OSIEDLE MŁODOŚCI 8.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1355, bardzo proszę o informacje w tej sprawie.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Zastępca Dyrektora MOPS – p. J. Chrzanowska**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Jest to jednostka budżetowa, która zapewnia wsparcie w formie pobytu dziennego dla 57 osób chorujących psychicznie, w statucie uwzględnione zostały nowe przepisy rozporządzenia, który szczegółowo mówi o programach i planach działania w tym zakresie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy opinię pozytywną Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, która głosując w poniedziałek, głosując 7 za, jednomyślnie przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę, stwierdzam odbycie czytania, w trybie statutowym nie zgłoszono żadnych poprawek ani autopoprawek, głosowanie w bloku głosowań. Druk Nr 1372:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XLVI/609/12 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 30 MAJA 2012 ROKU W SPRAWIE ZAPROSZENIA W CELU OSIEDLENIA SIĘ NA TERENIE MIASTA KRAKOWA CZTERECH RODZIN POLSKIEGO POCHODZENIA W RAMACH REPATRIACJI.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1372, bardzo proszę Pan Dyrektor Żądło.

**Dyrektor Wydziału Spraw Społecznych – p. J. Żądło**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Zmieniając uchwałę, którą Państwo podjęliście mniej więcej rok temu, zapraszając cztery rodziny do osiedlenia się na terenie miasta Krakowa w międzyczasie jednej z rodzin urodziło się dziecko, konkretnie syn, w związku z czym proponujemy, ta rodzina ma do Krakowa przyjechać po wakacjach, żeby można było objąć opieką całą rodzinę proponuje się w tej uchwale zapraszającej dopisać jeszcze syna Igora. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, która głosując 8 za, jednomyślnie przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę, stwierdzam odbycie czytania, w trybie statutowym nie zgłoszono żadnych poprawek ani autopoprawek, głosowanie w bloku głosowań. Kolejna sprawa, druk Nr 1373:

**UDZIELENIE DOTACJI CELOWYCH MIEJSKIM INSTYTUCJOM KULTURY – TEATROWI GROTESKA ORAZ MUZEUM INŻYNIERII MIEJSKIEJ NA REALIZACJĘ PROJEKTÓW INWESTYCYJNYCH WSPÓŁFINANSOWANYCH ZE ŚRODKÓW ZEWNĘTRZNYCH.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1373, bardzo proszę Pan Dyrektor Dziedzic.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Projekt uchwały dotyczy dwóch instytucji, dla których otrzymaliśmy środki pomocowe zewnętrzne. W przypadku Teatru Groteska będzie to drugi etap modernizacji Teatru Groteska i przeprowadzenie niezbędnych prac, spraw związanych z infrastrukturą, otrzymaliśmy z Ministerstwa środki pomocowe w wysokości 250 tys. zł, prośba o wyrażenie zgody na przydział identycznej kwoty. W przypadku Muzeum Inżynierii Miejskiej rzecz dotyczy modernizacji dachu hali D5 oraz o rozpoczęcie restrukturyzacji bram, tutaj mamy współfinansowanie ze strony środków Narodowego Funduszu Ochrony Zabytków Krakowa w

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

wysokości 192 tys. zł, natomiast w przypadku Muzeum Inżynierii Miejskiej zadania dotyczące Ogrodu Doświadczeń i rozbudowy tam trasy i infrastruktury na terenie tego ogrodu, otrzymaliśmy dofinansowanie z Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego w wysokości 597 tys. zł, wkład własny miasta wynosiłby 196 tys. zł.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie nie mamy opinii Komisji Kultury, otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania, w trybie statutowym nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek, głosowanie w bloku głosowań. Kolejna uchwała:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XLIX/637/08 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 27 SIERPNIĄ 2008 ROKU W SPRAWIE UTWORZENIA JEDNOSTKI BUDŻETOWEJ ZARZĄD INFRASTRUKTURY SPORTOWEJ W KRAKOWIE I ZATWIERDZENIA JEJ STATUTU.**

Projekt Prezydenta, druk 1378, bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta, Pan Sekretarz. Nie ma Pana Dyrektora, na prośbę Pana Prezydenta wstrzymujemy ten punkt. Kolejny druk:

**WYSOKOŚĆ EKWIWALENTU PIENIĘŻNEGO ZA UDZIAŁW AKCJACH RATOWNICZO – GAŚNICZYCH I SZKOLENIACH POŻARNICZYCH, WYPŁACANEGO CZŁONKOM OCHOTNICZYCH STRAŻY POŻARNYCH.**

Projekt Prezydent, druk Nr 1379, bardzo proszę Pan Sekretarz, rozumiem, że ten poprzedni punkt będzie przez Pana Dyrektora Kowala referowany.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ten projekt uchwały zawiera szczegółowe uzasadnienie, jest propozycja korekty zasad wypłacania, właściwie ustalania wysokości tego ekwiwalentu pieniężnego, który jest wypłacany druhom ochotnikom, w miejsce dotychczasowego zapisu, który jest pewnym przelicznikiem, to znaczy 1/175 przeciętnego wynagrodzenia, proponuje się stałą stawkę ryczałtową w kwocie 20 zł za udział w akcjach ratowniczo – gaśniczych oraz 10 zł za godzinę udziału w szkoleniu pożarniczym, to pozwoli znacznie usprawnić sposób i obliczania i wypłacania tych ekwiwalentów. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie nie mamy opinii żadnej Komisji, otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania, w trybie statutowym nie zgłoszono żadnych poprawek ani autopoprawek, głosowanie w bloku głosowań. Kolejna sprawa, druk Nr 1352:

**SKARGA NA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA I MIEJSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI W KRAKOWIE.**

Projekt Komisji Rewizyjnej, w imieniu Komisji Rewizyjnej Pan Ptaszkiewicz bardzo proszę.

**Radny – p. S. Ptaszkiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Komisja Rewizyjna skierowała projekt uznający skargę za niezasadną na nieprawidłowość działań Pana Prezydenta Miasta i Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji w Krakowie w zakresie przedstawionych zarzutów w skardze. Po zapoznaniu się z materiałem,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

wyjaśnieniami i Pana Prezydenta i Zakładu Wodociągów informacje, które zostały tam przedstawione nie wskazują na to, aby uznać skargę za zasadną, w związku z tym Komisja Rewizyjna przedstawiła projekt Wysokiej Radzie uznając skargę za niezasadną, szczególnie Państwo macie w wyjaśnieniu, to dotyczyło zarówno operatorów geodezyjnych jak i samego prowadzenia tych prac. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie dyskusji, w trybie statutowym nie zgłoszono żadnych poprawek ani autopoprawek, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk 1353:

**SKARGA NA SPOSÓB ZAŁATWIENIA WNIOSKU PRZEZ PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Komisji Rewizyjnej, druk 1353.

**Radny – p. S. Ptaszkiewicz**

Szanowni Państwo!

Komisja Rewizyjna po zapoznaniu się z materiałami wyjaśniającymi skargę Pana Albina Ksieniewicza uznała skargę za niezasadną i taki projekt uchwały został przedstawiony Państwu do podjęcia.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Zamykam dyskusję. W trybie statutowym nie zgłoszono żadnych poprawek ani autopoprawek, głosowanie w bloku głosowań. Kolejna sprawa, rozpoczynamy procedowanie druku 1386:

**WYBÓR PRZEWODNICZĄCEGO KOMISJI EKOLOGII I OCHRONY POWIETERZA RADY MIASTA KRAKOWA.**

Bardzo proszę Pan Radny Marek Hohenuer.

**Radny – p. M. Hohenauer**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Komisja Ekologii i Ochrony Powietrza Rady Miasta Krakowa odbyła swoje posiedzenie, wybrano kandydata na Przewodniczącego tej Komisji, został nim Pan Radny Paweł Ścigalski, inicjator powołania tej Komisji, bardzo proszę o poparcie jego kandydatury.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania i stwierdzam, iż nie wprowadzono żadnych autopoprawek ani poprawek, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**WYBÓR WICEPRZEWODNICZĄCEGO KOMISJI EKOLOGII I OCHRONY POWIETRZA RADY MIASTA KRAKOWA.**

Bardzo proszę Pan Krzysztof Durek. Wstrzymujemy ten projekt ze względu na nieobecność wnioskodawcy. Kolejny druk, druk Nr 1377:

**ZMIANA STATUTU MIASTA KRAKOWA.**

Bardzo proszę Pan Radny Jaśkowiec.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Szanowni Państwo!

Mam zaszczyt przedstawić projekt zmiany Statutu Miasta Krakowa według druku 1377 w zakresie dostępu do informacji publicznej. Jest to projekt charakteryzujący się małą objętością, ale zmieniający dużo w funkcjonowaniu czy też w prawie dostępu do informacji publicznej mieszkańców naszego miasta ponieważ dzięki wprowadzeniu tej zmiany możliwy będzie dostęp do dokumentów w formie kopii elektronicznej, to jest szczególnie ważne w przypadku osób posługujących się tego typu formą publikowania i tego typu formą obiegu dokumentów. Sprawa jest też ważna dlatego, że w punkcie 1 paragrafu 8, bo tego dotyczy zmiana, 8a: wprowadzamy również zasadę, że kierownik jednostki organizacyjnej miasta lub osoba przez niego wskazana jest odpowiedzialna za udostępnianie informacji publicznej dotyczącej zadań wykonywanych przez tę jednostkę. W związku z tym decentralizujemy de facto możliwość otrzymywania informacji publicznej po to, aby ułatwić, zwiększyć wygodę mieszkańców w tym zakresie czyli teraz po prostu każdy mieszkaniec będzie mógł przyjąć z pendrive do ZIKiT i w odpowiedniej procedurze uzyskać dokumenty, które go interesują w formie elektronicznej. Myślę, że jest to zmiana dobra, projekt został uzgodniony z Prezesem Rady Ministrów i dlatego, oczywiście Panie Radny, i dlatego został przedłożony Wysokiej Radzie. Nadmieniam również z uwagi na jakby wcześniejsze dyskusje na temat zmian Statutu, że jest to przedostatnia zmiana Statutu Miasta Krakowa, ostatnią zmianę z wnioskiem o uzgodnienie, bo najpierw musimy to zrobić Komisja będzie chciała przedstawić we wrześniu Wysokiej Radzie tak, aby w przypadku uzgodnienia przegłosować ją do końca br. i po tej zmianie przedstawimy finalny projekt, to jest tzw. projekt ujednolicenia, uchwała w sprawie ujednolicenia tekstu Statutu i tym samym zamkniemy nowelizację tego dokumentu. Wpłynął też ważny wniosek między innymi, aby zmienić, to jest wniosek Prezydenta do Komisji, aby zmienić sposób rejestrowania Sesji, w tej chwili się to odbywa w formie analogowej, Pan Prezydent chce aby to było w formie cyfrowej i żeby zapisy z Sesji w formie cyfrowej były publikowane w Biuletynie Informacji Publicznej. To jest też ważne, takich wniosków mamy sporo i te wszystkie wnioski w tej ostatniej nowelizacji, która będzie Wysokiej Radzie we wrześniu przedstawiona zawrzemy i tak jak mówiłem, do końca roku finalnie tekst jednolity Statutu Miasta Krakowa będzie zaproponowany do uchwalenia i ogłoszenia i tym samym zamkniemy sprawę nowelizacji Statutu. Jeszcze raz podkreślam wagę tego dokumentu gdyż on otwiera mieszkańcom możliwość uzyskiwania u źródła czyli w jednostkach, w dzielnicach, w wydziałach informacji publicznej w formie łatwej, bądź to forma zarówno elektroniczna jak i forma papierowa i to naprawdę pomoże mieszkańcom w tym, aby mogli swoich praw wobec Urzędu dochodzić. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Jest to projekt Komisji Reformy Ustroju Samorządowego, Współpracy i Dialogu, stąd jakby nie ma opinii tej Komisji bo ona była autorem tego projektu. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania, stwierdzam brak poprawek i autopoprawek, głosowanie w bloku głosowań. Kolejna sprawa:

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA W SPRAWIE NAWIĄZANIA WSPÓŁPRACY MIĘDZY KRAKOWEM A AŁMATY.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1394, bardzo proszę.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Radny – p. J. Pilch**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Zwracam się z prośbą o wsparcie takiej inicjatywy jaką jest skierowanie do Prezydenta, aby podjął decyzję o nawiązaniu współpracy między Krakowem, a Ałmaty, zaznaczam, nie pisze się Ałma – Aty, tylko Ałmaty, bo tutaj próbowano mi zwracać uwagę, więc jest to miasto bardzo historyczne, bardzo znane i będąc nie dawno z delegacją zagraniczną w Ałmacie, z taką grupą biznesmenów, którzy promują miasto Kraków i którzy chcą nawiązać współpracę biznesową również z Ałmatą i Astaną, spotkaliśmy się z Przewodniczącym, tam jest Sekretarzy Dumy i przekazałem list intencyjny w imieniu Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa, również z Prezydentem Miasta gdzie otrzymał list intencyjny od Prezydenta o nawiązaniu współpracy, dlatego byłbym wdzięczny jeśli Państwo zagłosowali za podpisaniem takiej uchwały kierunkowej, powiem tylko tyle, że Pan Prezydent Miasta Krakowa już był zaproszony, ale nie przybył na uroczystości do Ałmaty i podpisania tego porozumienia ze względu na jemu znanych, zdrowotnych, więc teraz wypadałoby, żebyśmy ich zaprosili do Krakowa. Jest to miasto bardzo znane, historyczne, posiadające 12 uczelni, wyższych uczelni, bardzo chętnie chcą nawiązać z nami współpracą, ja tu Państwu napisałem pod jakim względem Pan Przewodniczący wyraził się bardzo pozytywnie o tym, że jest zainteresowany, jest to miasto troszeczkę jakby z nami jeśli chodzi o edukację, o infrastrukturę, o sport i turystykę, prawa społeczne, a przede wszystkim innowacje i tutaj bardzo interesuje ich Park Kulturowy i wszelkiego rodzaju inicjatywy, które dzisiaj myśmy już od dawna przyjęli. Więc prosiłbym bardzo abyście Państwo zagłosowali za tą inicjatywą, będziemy mogli spokojnie im pokazać to co myśmy już zrobili bo jednak komunikacja u nich tak samo kuleje, a u nas w jakiś sposób ta komunikacja jest bardziej nowoczesna, więc będzie nam miło ich gościć w Krakowie, a myślę, że i my pojedziemy tam i zobaczymy Państwo jakie to wspaniałe miasto. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

W tej sprawie została złożona poprawka, która została potem przejęta autopoprawką przez wnioskodawców.

**Radny – p. J. Pilch**

Ja tylko powiem, że autopoprawką bo rzeczywiście w punkcie 1: rozwój i innowację, a tu chodzi o wszelkiego rodzaju innowacje, tu chodzi o innowacje wszelkiego rodzaju i tutaj zapomniałem dopisać w punkcie, rzeczywiście dziękuję Pani doktor, zapomniałem o wpisaniu żeby również przedstawić zdrowie i nasze szpitale wspaniałe, pokazać im, że u nas jest o wiele, wiele lepiej, ja tylko Państwu przedstawię tego Przewodniczącego, u którego gościłem i który będzie podpisywał w ramach, on jest Sekretarzem Dumy w randze Przewodniczącego tak jak u nas tak, że będzie nam miło ich gościć. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania, informuję, że mamy poprawkę, która została przyjęta przez autopoprawkę i ta autopoprawka została złożona w terminie statutowym. Głosowanie w bloku głosowań. Kolejna sprawa, druk 1382:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2013 /DOT. ZWIĘKSZENIA W PLANIE DOCHODÓW I WYDATKÓW W DZIAŁACH 801, 853 , 854 I 921/.**

Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta, potem wrócimy do spraw zaległych, czy jest Pan Dyrektor Kowal?

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zawiera zwiększenie planu dochodów i wydatków o kwotę 1.112.352 zł, jest to w związku z realizacją projektów unijnych oraz w związku ze zwiększeniem dotacji dla muzeum Armii Krajowej, kwota 30 tys., do projektu uchwały złożona została autopoprawka, która zwiera dodatkowo zwiększenie środków dla Muzeum Armii Krajowej na realizację projektu edukacji kulturowej pod nazwą Bon Kultury o kwotę 37.350 oraz 500 tys. jest to dotacja celowa z Województwa Małopolskiego na projekt kulturalny Regionalny Fundusz Filmowy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która w dniu wczorajszym głosując 10 za przyjęła taką opinię. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania i stwierdzam, iż nie zostały w trybie statutowym wprowadzone żadne poprawki ani autopoprawki. Mamy dwie sprawy zaległe, po pierwsze druk Nr 1378:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XLIX/637/08 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 27 SIERPNIĄ 2008 ROKU W SPRAWIE UTWORZENIA JEDNOSTKI BUDŻETOWEJ ZARZĄD INFRASTRUKTURY SPORTOWEJ W KRAKOWIE I ZATWIERDZENIA JEJ STATUTU.**

Bardzo proszę Pan Dyrektor Kowal, potem będą sprawy jeszcze Wiceprzewodniczącego Komisji.

**Dyrektor ZIS – p. K. Kowal**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Zmiana Statutu Zarządu Infrastruktury Sportowej spowodowana jest zmianami w przepisach, które nałożyły na gminę i na Prezydenta Miasta dodatkowe zadania. Są to zadania wynikające z przepisów ustawy z 18 sierpnia 2011 roku o bezpieczeństwie osób przebywających na obszarach wodnych i to jest traktowane jako zadanie własne gminy i stąd szereg zadań wynikających z tej ustawy, które będzie musiał realizować Prezydent Miasta. Następne zmiany są zmianami właściwie kosmetycznymi, w statucie mieliśmy do tej pory stwierdzenie, że Zarząd zarządza obiektami będącymi własnością gminy miejskiej Kraków, proponujemy zgodnie z sugestiami innych organów, aby to rozszerzyć, aby były tam również obiekty będące własnością skarbu Państwa, które są w użytkowaniu gminy miejskiej Kraków bądź we władaniu gminy miejskiej Kraków i zmiany wynikające z czekającej nas perspektywy finansowania środków z Unii Europejskiej, z zewnętrznych środków, o które już staraliśmy się i które uzyskiwaliśmy, zwracamy uwagę, że w statucie powinien być również zapis, że jednostka ma prawo pozyskiwania zewnętrznych krajowych i zagranicznych źródeł dofinansowania. To właściwie wszystkie zmiany, dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Pilch bardzo proszę, Pan Radny Urynowicz, otwieram dyskusję, w tej sprawie nie ma żadnych opinii, otwieram dyskusję.

**Radny – p. T. Urynowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Zacznę od wniosku, zgodnie z paragrafem 34 ust. 3 zgłaszam wniosek o rozpatrzenie tego projektu uchwały w trybie dwóch czytań, stosowna liczba podpisów, z uzasadnieniem,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

uzyskanie opinii komisji problemowej Rady Miasta Krakowa czyli Komisji Sportu, a także opinii Rady ds. Sportu Prezydenta Miasta Krakowa oraz uzgodnienie zgodności zapisów tych oczywiście zwiększających zakres działań ZIS w zakresie sportu o zgodności ze Strategią rozwoju sportu w Krakowie w latach 2013 – 2015. Szanowni Państwo nie dalej niż pół roku temu przyjęliśmy Strategię rozwoju sportu, której założeniem było także odniesienie się do dwóch narzędzi jakie gmina miejska Kraków posiada w realizowaniu zadań związanych ze sportem, czyli między innymi funkcjonowania Zarządu Infrastruktury Sportowej i Wydziału Sportu, ponieważ statut, Strategia także mówi wyraźnie o zadaniach, kompetencjach i podziale obowiązków pomiędzy tymi jednostkami warto by było, aby te dwa ciała czyli Komisja Sportu, a także Rada ds. Sportu, te dwie jednostki, które przygotowywały Strategię mogły się zapoznać, bo nie jest tak, że są to zmiany kosmetyczne, one mają istotny wpływ na zarządzanie sportem w mieście i także mają wpływ na zwiększenie zatrudnienia, z pewnością – ale to pewnie się okaże lada moment. Jeśli można to także proszę o to żeby II czytanie wyznaczyć na wrześniową Sesję Rady Miasta Krakowa, czyli na 11 września. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Znaczy żeby to było na Sesji 11.

**Radny – p. J. Pilch**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Kiedy organizowałem razem z kolegą, przygotowywałem powstanie tej jednostki i pytano mnie, rzeczywiście czy ta jednostka jest potrzebna, wtedy istniał jeden Wydział, Wydział Sportu i Inicjatyw Społecznych i ten Wydział chcieliśmy również podzielić ze względu na to, że szkoły nie radziły sobie z inwestycjami sportowymi, nie radziły sobie z nadzorem tych inwestycji. I po to powstała ta jednostka, która miała być pomocną jednostką, a dzisiaj nagle słyszymy, że ma być niezależną jednostką budżetową. Więc mówię uczciwie, gdybym miał pełną świadomość i wiedzę o tym z pełną determinacją złożyłbym wniosek o rozwiązanie tej jednostki, myślę, że w roku następnym, kiedy dojdzie do wyborów i będzie jakaś inicjatywa wspólna do tego dojdzie, bo z tego stworzył się stwór, którego dzisiaj nie sposób jest zatrzymać, bo to jednostka, która miała być niewielką jednostką stała się jednostką zatrudniającą prawie 100 ludzi, do tego samochody, do tego pełne działanie. Więc Szanowni Państwo gdybyśmy dzisiaj tą jednostkę rozwiązali na pewno nikt by nawet nie odczuł, że takiej jednostki nie ma, na pewno nikt by nie miał jakichkolwiek pretensji, że takowa jednostka powstała, absolutnie się nie zgadzam na tego rodzaju zmiany, żeby powstała jednostka budżetowa i to będzie mój głos przeciwny temu statutowi bo ten statut był przygotowywany wspólnie z Radnymi poprzedniej kadencji, to nie było tak, że to był wymysł Józefa Pilcha czy Włodarczyka, to myśmy wspólnie wszyscy usiedli i ten statut przygotowali, był wielokrotnie przedstawiany na wszelkiego rodzaju komisjach. Dzisiaj robimy z tego wielki wytwór jakieś kolejnej jednostki miejskiej budżetowej, która ma być jednostką budżetową. Zgadzam się, że tu absolutnie musi być dwuczyniowy druk i zgadzam się również żeby jak najdłużej ten czas był na to żebyśmy spokojnie Państwu wytłumaczyli o co chodziło w powstaniu tej jednostki i jakie zadanie miała ta jednostka, a co dzisiaj wykonuje. To Wydział Sportu miał za zadanie organizować imprezy sportowe, to Wydział Sportu miał za zadanie opiekować się wszelkimi inicjatywami, a tu nagle wszystko zostało przekazane do Zarządu Infrastruktury Sportowej i zamiast zajmować się obiektami, a wiemy dobrze, że pewne problemy są na obiektach i przedstawiłem to w kolejnej interpelacji dotyczącej jednej z hal budowanej, tak, że Szanowni Państwo ta jednostka ma za zadanie doradzać instytucjom, które zajmują się tymi obiektami sportowymi, a więc klubom sportowym, to ma mieć za



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

zadanie, aby nadzorować inwestycje, a nie zajmować się jeszcze wszelkiego innego rodzaju działalnością. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Ptaszkiewicz bardzo proszę, Pan Jaśkowiec, potem Pani Bassara i Pani Teodozja Maliszewska.

**Radny – p. S. Ptaszkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Dyrektorze!

Chciałem prosić żeby dostać nam tryb edycji tego dokumentu, to znaczy żeby było widać wszystkie zmiany, recenzje w statucie, który jest zmieniany.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Jaśkowiec.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Szanowni Państwo!

Miałem, dala Bóg, w tej sprawie nie zabierać głosu, ale wypowiedź Pana Radnego, Pana Przewodniczącego Pilcha zmusiła mnie do tego żeby zabrać głos z wielką prośbą, abyśmy nie psuli tego co działa dobrze w naszym mieście bo mamy naprawdę wiele problemów między innymi z tym jak funkcjonuje Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu, mamy wiele problemów w zakresie obsługi księgowej, z funkcjonowaniem szkół i cała masa, nie psujemy tego pewną demagogią dotyczącą ZIS, ponieważ jest to jedna z lepiej działających jednostek w naszym mieście, jak nie najlepsza i tą tezę buduję na fakcie wieloletniej współpracy z inspektorami, z przedstawicielami tej jednostki i powiem szczerze, że naprawdę, i to trzeba docenić, że zadania, które są realizowane przez tą jednostkę po prostu są faktycznie realizowane. Nie ma tego problemu, który mamy notorycznie w ZIKiT, który mamy notorycznie w ZEO i szczerze powiedziawszy ja osobiście mogę sobie obserwować to, bo akurat byłem przewodniczącym dzielnicy w tej kadencji, której ZIS powstawał, jak wyglądała sprawa realizacji zadań z zakresu infrastruktury sportowej przed ZIS i jak wygląda po, ja nie chciałbym wracać do tego jak to wyglądało przed, naprawdę, bo to co wtedy się wyprawiało z pieniędzmi na rozwój infrastruktury sportowej niech zostanie w tej niechlubnej części historii Krakowa. Dzisiaj naprawdę to działa dobrze, może nie idealnie, wiadomo, że nie jest to sprawa idealna, ale do ideału się zawsze dąży, natomiast jak na możliwości jednostek budżetowych one też są ograniczone w porównaniu do efektywności firm prywatnych, jest to naprawdę dobra jednostka i te zadania są realizowane w sposób prawidłowy. To jest moja oczywiście opinia, Państwo się mogą z nią nie zgadzać, tutaj Tomek złożył wniosek o to, aby ten projekt w dwóch czytaniach procedować, ja się nie dziwię temu wnioskowi bo faktycznie opinia Komisji Sportu jest w tej sprawie zasadna, niemniej nie chciałbym żeby te sprawy, które polegają na doprecyzowaniu i przedyskutowaniu jeszcze pewnych rzeczy przerodziły się w jakiś huraganowy atak na problem, którego nie ma. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pani Radna Bassara bardzo proszę.

**Radna – p. M. Bassara**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja też muszę potwierdzić, że wszelkie zadania jakie były realizowane przez radę dzielnicy i teraz jakie są dalej realizowane przez ZIS dla szkół, dla obiektów sportowych są wykonywane

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

sprawnie, terminowo, bez kłopotów i to trzeba przyznać bez żadnych ogródek. Faktycznie dobrze by było żeby Komisja Sportu wypowiedziała się co do statutu ZIS, natomiast nie uważam, znaczy zaskakuje mnie ocena, że ZIS jest taką jednostką, która zabiera pracę Wydziałowi Sportu, chyba to są dwie jednostki, którymi dowodzi Prezydent i jakoś chyba uznaje, że jest potrzebna jedna i druga, co najwyższej przesuwają zadania z Wydziału do ZIS lub odwrotnie, ale pozostawmy ten zakres jaki jest, wykonuje w tej chwili ZIS, żeby dalej tak wyglądał jak jest. Nie słyszałam, żeby Wydział Skarbu się skarżył, że ma zabieraną pracę. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pani Radna Maliszewska, potem Pan Radny Urynowicz.

**Radna – p. T. Maliszewska**

Szanowny Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja trochę ze zdziwieniem wysłuchałam uwag i zastrzeżeń do ZIS, zgłaszanych przez Pana Wiceprzewodniczącego Rady Miasta Józefa Pilcha, ponieważ wiem, że oczkiem w głowie do niedawna właśnie ZIS była Wanda i Żużel, który jest oczkiem w głowie Pana Radnego Pilcha i myślę, że z wielką korzyścią zarówno dla tej części miasta jak i dla sympatyków tego sportu, ale to taka uwaga na boku. Proszę Państwa od 22, już 23 rok mam do czynienia z samorządem lokalnym w postaci dzielnicy IV, mam obiekty w dzielnicy budowane przez inne podmioty, nie chcę ich wymieniać z imienia i nazwiska czyli z nazwy, ale mam do dyspozycji ekspertyzy, że hale sportowe wybudowane przez innych wykonawców po prostu grożą zawaleniem, do dziś wybudowane w 2006 roku nie mają dopuszczenia do użytku, natomiast kilkanaście obiektów wybudowanych przez Zarząd Infrastruktury Sportowej jest wykonane od A do Z, od projektu do oddania kompetentnie i naprawdę w sposób, który pozwala uznać tę jednostkę za wyjątkowo pożyteczną dla działalności sportowej w mieście, to są boiska, to są hale, to są bieżnie, to są urządzenia okołoboiskowe i ja się dziwię, że komuś przyjdzie w tej chwili do głowy mówić, że ta jednostka ma doradzać, doradców to my mamy zbyt wielu, zbyt mało mamy kompetentnych wykonawców, a ta jednostka jest wyjątkowo kompetentna.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Bardzo proszę Pan Radny Urynowicz.

**Radny – p. T. Urynowicz**

Ja bym chciał powrócić do zasadniczego tematu, bo przynajmniej w mojej wypowiedzi nie było ani śladu kwestionowania kompetencji, a jak będzie punkt, w którym będziemy mieli wystawić jakąś laurkę któremuś z dyrektorów jednostek miejskich to ja się przyłączę, ale bez wątplenia mieliśmy mówić o statucie. Ja chciałbym Państwu na kilka rzeczy zwrócić uwagę, dlaczego składam wnioski o to żeby odbyła się dyskusja i na Radzie ds. Sportu przy Panu Prezydencie i na Komisji. Punkt 10 znowelizowanego statutu mówi o organizacji szkoleń, to nie jest bez znaczenia bo oczywiście same szkolenia są bardzo istotne bo oczywiście poziom kadry sportowej, to znaczy tej trenującej czyli trenerów jest wymagający podniesienia, tak najogólniej mówiąc, ale sam tryb organizacji szkoleń to już jest zupełnie inna rzecz. I teraz najważniejsza rzecz, którą musimy tutaj wspomnieć mówiąc o samym statucie bo powoływałem się na strategię ds. sportu, którą przyjęliśmy, ale trzeba by się powołać także na działania, które podejmowaliśmy też jakieś pół roku temu czyli reformę międzyszkolnych ośrodków sportowych, zreformowaliśmy MOS, powołaliśmy z 4-ch, 2-ch, przyjmując jakby taką zasadę, że będą to jednostki, które ten obszar sportu pozaszkolnego mają objąć, tymczasem statut w punkcie 4 mówi o udostępnieniu, w tym odpłatnie, bazy sportowej,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

rekreacyjnej mieszkańcom oraz zainteresowanym podmiotom, w tym stowarzyszeniu, związkom sportowym oraz innym organizacjom działającym w zakresie upowszechniania sportu i rekreacji, a także, uwaga, szkołom i placówkom wychowania pozaszkolnego. Szanowni Państwo uporządkowanie spraw w zakresie sportu pozaszkolnego czy szkolnego mówiąc krótko o MOS-ach wymaga takiej dyskusji na Radzie ds. Sportu i Komisji Sportu i taki jest mój wniosek. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Chwajół.

**Radny – p. J. Chwajół**

Panie Przewodniczący! Panie Skarbniku! Szanowni Państwo!

Miałem przyjemność być w grupie tych osób, które pracowały na rzecz wzmocnienia znaczenia roli sportu w Krakowie. I w tamtej kadencji mocno zastanawialiśmy się co zrobić, ponieważ Szanowni Państwo nie było nawet Wydziału Sportu, był Wydział Spraw Społecznych, w którym sport robił małą rolę. I to, że dzisiaj mamy taką sytuację, że jest Wydział Sportu, który wzmacnia i dotuje naszymi pieniędzmi budżetowymi około 170 klubów w Krakowie, które rzeczywiście te małe kluby działają dzięki naszej, dzięki wsparciu gminy Kraków i ten Wydział Sportu ma naprawdę co zrobić z tymi małymi klubami i tymi wszystkimi, które wymagają natychmiastowej często pomocy, zresztą jak Państwo widzicie często rozmawiamy na ten temat również na Komisji Sportu. Jest jeszcze druga rzecz, o której warto powiedzieć i którą chciałem bardzo mocno zaakcentować, promocja i popularyzacja sportu w Krakowie i w Polsce wymagała stworzenia takiego statutu, który by na zasadzie czasem menedżerskiej wychodził naprzeciw oczekiwaniom dzisiejszego sportu. Przypomnę, że z tej mównicy mówiłem, że Justyna Kowalczyk dotuje województwo małopolskie, zapytywałem, a czemu my nie pójdziemy w tym kierunku, no więc stało się tak, że rzeczywiście w momencie, kiedy gmina miała środki weszliśmy nawet w tym kierunku, że mamy do dzisiaj rajdowców, którzy nas promują jako Kraków, mamy, mieliśmy przez pewien czas Agnieszkę Radwańską – jedną z czołowych tenisistek, to oczywiście była ta popularyzacja Krakowa poprzez sport, ale dziś kiedy mamy takie imprezy jak rangi Mistrzostw Europy, jak Mistrzostwa Europy w Kajakarstwie Górskim, które się odbyły całkiem niedawno, kiedy mamy Turniej Piłki Płazowej o znaczeniu ogólnopolskim, kiedy Mamy Tour de Pologne, który nas rozślawi jako Kraków na całą Europę, zresztą to już się działo, kiedy mamy maraton Cracovia i Bieg Trzech Kopców, to wszystko się dzieje na naszych oczach i to się stało w ostatnich kilku latach. Bardzo proszę abyśmy nie deprecjonowali poprzez nasze działanie tych osiągnięć, które w ciągu ostatnich kilku lat na rzecz promocji i popularyzacji sportu w Krakowie stały się faktem. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Józef Pilch, potem Pani Fijałkowska.

**Radny – p. J. Pilch**

Nikt nie chce tutaj negować sportu krakowskiego bo przecież Kowalczyk straciliśmy o nic innego jak o 200 zł stypendium i jest w Katowicach, ale powiem tylko tak, to u Pana jest problem budowy hali, w Pańskiej dzielnicy, Todziu kochana dzielnica nie jest twoje, jest moja również, twoja dzielnica jest naszą dzielnicą, nie tylko twoją, ja też utożsamiam się z twoją, ty się utożsamiasz z moją dzielnicą, dla mnie jest Kraków ważny, więc nie przywłaszczajmy sobie czegoś, jesteśmy Radnymi Miejskimi. Szanowni Państwo, ja nie neguję spraw związanych z wieloma problemami związanymi z infrastrukturą,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

budownictwem, mówimy o statucie Szanowni Państwo, a wy mówicie o negowaniu kultury fizycznej, nie ma czegoś takiego, uważam, że ta jednostka nie powinna powstawać, być samodzielną budżetową i o tym mówiłem, nie pozwalałam na to, żeby ona powstała, ona ma służyć po to właśnie żeby się zajmować tylko i wyłącznie inwestycjami, po to została powołana i po to ją utworzyliśmy, utworzyliśmy po to, żeby nie doradzała, ale nadzorowała inwestycje bo niejedna Pani Dyrektor, która jest dyrektorką szkoły nie zna się na budownictwie, po to chcieliśmy powołać tą jednostkę, a dzisiaj ona ma postać budżetową, więc dlatego mówię kategorycznie nie i proszę mi tutaj nie mówić, że ja tutaj neguję sport i proszę mi też nie negocować jeśli chodzi o sprawy sportu i Wandy Kraków, ja się utożsamiam z tym Klubem, ale wcale nie mam za zadanie promowania i powiedzenia, że jak nie Wanda to nic nie ma, nie. Szanowni Państwo chodzę na Hutnika, chodzę na Cracovię, chodzę na Wisłę, chodzę tam gdzie grają Polacy, tam gdzie grają nasi zawodnicy, Krakowianie, na wszystkie mecze chodzę, więc nie tylko na stadion żużlowy chodzę, a to, że czasami utożsamiam się z tym Klubem to po prostu z racji tego, że od dzieciństwa, będąc małym dzieckiem, mieszkając na osiedlu Słonecznym, chodziłem na zawody żużlowe, zawsze próbujecie Państwo odwrócić kota ogonem, mówimy o czymś innym, a Państwo już mówicie o czymś innym kategorycznie, nie, my mówimy o tym co nas naprawdę interesuje, nie dla jednostki budżetowej, ona ma nadzorować inwestycje, ona ma zadanie pilnować inwestycji bo zobaczcie co się stało, Cracovia Maraton, nie tak dawno Państwo żeście tu narzekali, co to było z tym Cracovia Maraton, ile błędów, nie można dzielić, inwestycje jeszcze zawody, albo będziemy pilnować jednego, albo będziemy pilnować innych rzeczy i tracą na tym właśnie inwestycje, między innymi inwestycja hali. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Ad vocem to jakby Pani została źle zrozumiana, tak, to proszę.

**Radna – p. T. Maliszewska**

Szanowny Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Nigdy nie mówiłam, że jestem właścicielką dzielnicy IV i taką się nie czuję, ja mówiłam, że poświęciłam 23 lata na pracę w samorządzie dzielnicowym w dzielnicy IV, a Panu chciałam powiedzieć Panie Radny, że mówiąc z tej mównicy nigdy nie pozwolę, proszę żeby wziął Pan pod uwagę, że ma Pan 1/43 głosu, więc czy Pan pozwoli czy nie to zadecyduje Rada w głosowaniu, tak, ale nigdy nie pozwolę i chciałam podkreślić z całą mocą, że o ile mam dobre wiadomości to Zarząd Infrastruktury Sportowej już jest jednostką budżetową.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pani Radna Fijałkowska bardzo proszę.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Chciałam powiedzieć tak, że ZIS jest oczywiście jednostką budżetową, natomiast chodzi o poszerzenie kompetencji czyli będzie mieć po prostu więcej tylko zadań, a do tej pory uważam, że te zadania wykonywane są bardzo dobrze, ja z perspektywy Rady Dzielnicy XII oczywiście powiem również, gdzie jestem 14 lat, że te zadania są, od czasu, kiedy ZIS istnieje na pewno Rada Dzielnicy XII i dzielnica, mieszkańcy są na pewno zadowoleni, wszystkie zadania wykonywane są w terminie, są wykonywane bardzo dobrze i również nie tylko inwestycje, które powstają, ale również współpraca z klubami sportowymi, które działają układa się bardzo dobrze, ja mówię z perspektywy dzielnicy XII, dzielnica ani mieszkańcy nie

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

mają żadnych zarzutów. I jeżeli zostanie złożony wniosek o rozwiązanie ZIS oczywiście będę przeciw. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Szanowni Państwo, ale chyba żadnego wniosku nie ma tylko jest wniosek o zmianę uchwały.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Ja tylko chciałam powiedzieć, że Pan Pilch powiedział, żełoży taki wniosek, więc jeżeliłoży to ja będę przeciw.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Pan Radny Jaśkowiec bardzo proszę, potem Pan Hawranek i Urynowicz.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Pan Przewodniczący Pilch pomylił zakład budżetowy z jednostką budżetową, to zakłada budżetowy jest takim bardzo samodzielnym organem i z tego co wiem nie jest możliwe nawet przekształcenie ZIS w zakład budżetowy, ponieważ ustawa bardzo precyzyjnie mówi jakie gmina może tworzyć zakłady budżetowe i z tego co wiem to tylko mamy Zarząd Cmentarzy Komunalnych działający w formie zakładu budżetowego, w związku z czym ZIS nie może takim zakładem powstać, więc proszę jakby pomyśleć nad tym tematem. Co do hali Prądnickanki bo ta sprawa została poruszona, ja dziękuję za troskę Pana Przewodniczącego Pilcha, natomiast z tego co wiem to Pan Przewodniczący Pilch nigdy nie był na radzie budowy, ani tym tematem do tej pory się nie interesował, też nie był na żadnym spotkaniu w tej sprawie i jakby można opowiadać takie rzeczy, że ta inwestycja jest źle realizowana, natomiast zmiany, które, pewne zmiany, które są związane z przeprojektowaniem pewnych elementów hali oczywiście wpływają na opóźnienie realizacji tej inwestycji, ale z drugiej strony dzięki temu ta inwestycja będzie tańsza, czyli pytanie, co mamy opóźnić o dwa miesiące inwestycję czy zrobić ją zgodnie z harmonogramem, szybko pokazać, fajnie, zrobiliśmy, ale zrobić ją o te pół miliona drożej. W związku z tym, i słusznie, dobry gospodarz zaproponował rozwiązanie takie, aby wydłużyć harmonogram, zrobić zmiany projektowe i zrobić to taniej, tam chodzi o konstrukcję dachu. Tak, że proszę na drugi raz jak się Pan Przewodniczący Pilch wypowiada, niestety mnie nie słucha, a szkoda, zapoznać się dogłębnie z tematem. Co do wniosku Tomka, ja uważam, że ten wniosek jest słuszny, ponieważ faktycznie pewne reformy zostały w zakresie sportu przeprowadzone, powstały nowe struktury i dobrze jest te sprawy przedyskutować i nie rozumiem dlaczego Tomek też był taki oburzony, co do tego, że jestem przeciwko temu wnioskowi, nie jestem, to jest sprawa, to jakby zadanie Komisji Sportu i dobrze tą sprawę Państwo przedyskutują, ja tu żadnego problemu nie widzę. Natomiast jakby moją wypowiedź spowodował Pan Przewodniczący Pilch, który z tej mównicy powiedział, że w przyszłej kadencji jak PiS będzie miał większość to zlikwiduje ZIS jako takie odium zła w mieście Krakowie i to mi się nie podobało i rozumiem, że tym Radnym, którzy w zeszłej kadencji byli przewodniczącymi dzielnic i wiedzieli to co się działo w zakresie sportu przed powstaniem ZIS, a dzisiaj również się to nie podobało.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Hawranek bardzo proszę. 15 osób w sprawie uchwały, którą będziemy rozpatrywali w połowie września, gratuluję.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Radny – p. A. Hawranek**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja krótko, bo tak naprawdę w ogóle miałem nie zabierać głosu w sprawie tej uchwały jako, że głosy kolegów, które mówiły o realizacji inwestycji przez ZIS są również moimi głosami i szkoda pięć razy czy dziesięć to powtarzać, aczkolwiek mocno zaintrygowało mnie wystąpienie Pana Przewodniczącego Pilcha, a konkretnie słowa, że nie dla jednostki budżetowej pod nazwą ZIS. W związku z powyższym ja rozumiem, że ponieważ Pan Przewodniczący Pilch jest przeciwny jednostkom budżetowym, a każda jednostka żyjąca z budżetu jest jednostką budżetową, ZIS jako żywo też, rozumiem, że po prostu po objęciu władzy przez PiS, PiS będzie postulował, żeby ZIS stał się spółką prawa handlowego jako, że wtedy nie będzie to jednostka budżetowa, to jest trzecia forma i według mojej wiedzy tak naprawdę ostatnia i w związku z powyższym jeżeli taki postulat ze strony Pana Przewodniczącego wyszedł i taki postulat ze strony PiS-u wyjdzie myślę, że trzeba będzie się nad nim mocno zastanowić bo być może nie jest to takie głupie rozwiązanie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Ścigalski bardzo proszę, Pan Radny Urynowicz, Pan Radny Ścigalski zrezygnował.

**Radny – p. T. Urynowicz**

Ja muszę wszystkich Państwa uspokoić Szanowni Państwo, w tej kadencji przeprowadziliśmy przez Radę, nie każdy się musi na bieżąco sprawami sportu interesować, dwa ważne dokumenty, pierwszy to była Strategia rozwoju sportu 2013 – 2015, a drugie to była reforma międzyszkolnych ośrodków sportowych. I cały mój wniosek, wbrew temu, nie dotyczy programu PiS-u na następne 4 lata, ani tego co zrobi PiS jak wygra wybory w Radzie Miasta, ani jak będzie kogo rozliczał tylko tego, żeby Komisja ds. Sportu mogła to zaopiniować razem z Radą ds. Sportu. Koniec, kropka, dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ale jak widać w dyskusji wniosek został rozszerzony o szereg kolejnych propozycji. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Pan Dyrektor w imieniu Prezydenta.

**Dyrektor ZIS – p. K. Kowal**

Ja to może nie jasno powiedziałem, podsumuję to co chciałem powiedzieć, najlepiej to zacząć od tytułu, wymiana statutu w sprawie utworzenia jednostki budżetowej. Ta uchwała była 27 sierpnia 2008 i od tego czasu istnieje jednostka budżetowa pod tytułem Zarząd Infrastruktury Sportowej i nic się nie zmieniło, ani nie wnioskuję o żadną zmianę. Pan Przewodniczący mówił o kosztach, żeśmy się tak strasznie rozbuchali, chcę powiedzieć, że od momentu utworzenia zjechaliśmy 10 etatów w dół, zadań wzrosło o 50 %, może to nie każdego interesuje. Meritum tej sprawy – i to było najważniejsze – to było to, że na Prezydenta Miasta są nałożone obowiązki związane z ochroną obszarów wodnych. I to jest punkt, dla którego w ogóle sprawa znalazła się pilnie na Sesji. Jeżeli my to odłożymy oczywiście do sierpnia to pewnie koło października zaczniemy coś na tych wodach robić czyli po sezonach. Ja nie chcę tego przeciągać, ale przeczytam jaki będzie miał obowiązek Prezydent, albo już ma, dokonywanie we współpracy z policją oznakowania terenów wodnych, oznakowanie i zabezpieczenie obiektów i urządzeń przeznaczonych do pływania, prowadzenie działań profilaktycznych, oznakowania miejsc niebezpiecznych, objęcie nadzorem podmiotów pływających, uświadomienie zagrożeń, itd., itd., to są wszystko rzeczy, które wchodzi do obowiązków Pana Prezydenta i to był główny powód do zmiany statutu bo tym ma się

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

zajmować ZIS, nie powoduje to żadnych zmian w budżecie, kosztów, etatów, stąd tryb jednoczytaniowy zgodnie z regulaminem Rady Miasta Krakowa i stąd nie ma opinii Komisji Sportu. Jeżeli Państwo się wczytają w te zmiany, one są dość dokładnie opisane, to zmiany są rzeczywiście te pozostałe zmianami typowo redakcyjnymi lub kosmetycznymi. Ale oczywiście jeżeli Państwo uznają, że to wymaga aż opinii Rady Sportu i Komisji Sportu ja nie widzę żadnego problemu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Ad vocem bardzo proszę.

**Radny – p. T. Urynowicz**

Panie Przewodniczący ja naprawdę nie chciałbym prowadzić tej dyskusji, ja tylko przypomnę, że ustawa, na którą powołuje się Pan Dyrektor Kowal została wprowadzona w 2011 roku, mamy dzisiaj 10 lipca 2013 roku i nie jest prawdą, że zmiana dotyczy tylko tego jednego zapisu, dlatego podtrzymuję swój wniosek. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Szanowni Państwo stwierdzam odbycie czytania, w związku z złożonym wniosek o rozpatrzenie w trybie dwóch czytań ten wniosek najpierw będzie głosowany w bloku głosowań, jeżeli zostanie przegłosowany ustalę termin składania poprawek i autopoprawek. Dziękuję, jeszcze mamy jeden zaległy punkt, to jest druk Nr 1387:

**WYBÓR WICEPRZEWODNICZĄCEGO KOMISJI EKOLOGII I OCHRONY POWIETRZA RADY MIASTA KRAKOWA.**

Bardzo proszę Pan Radny Durek.

**Radny – p. K. Durek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Kandydatura Pana Szymańskiego została poparta przez nowopowstałą Komisję jednogłośnie i do druku nie wpłynęły żadne poprawki ani autopoprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Zamykam czytanie, stwierdzam, iż do uchwały nie zostały wniesione żadne poprawki ani autopoprawki, głosowanie w bloku głosowań. Druk Nr 1380:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2013 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków w dziale 801 oraz zmian w planie wydatków w działach 600 i 750/.**

Bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zawiera zmiany w budżecie dotyczące zwiększenia planu dochodów i wydatków, jest to 82.600 zł i to jest, te zmiany wynikają z nadpłaty z rozliczenia mediów, zwiększenie dotyczy przedszkoli oraz związane ze zwrotem przez placówki niesamorządowe dotacji pobranych w nadmiernej wysokości. Kolejna zmiana jest to przeniesienie między działami w ramach planu wydatków bieżących 220.454 zł, zadania inwestycyjne miasta, na zadanie utrzymanie infrastruktury komunikacji tramwajowej, kolejne zmiany dotyczą zmian w planie dochodu rachunków dochodu jednostek budżetowych zgodnie z załącznikiem Nr 3. I

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

do projektu uchwały została dołączona autopoprawka Pana Prezydenta, ona tutaj zawiera przede wszystkim zwiększenie planu dochodów i wydatków o kwotę 346 tys., 56 tys. na utworzenie samorządowego przedszkola Nr 27, 290 tys. dotyczy zwiększenia zadania inwestycyjnego, dostosowanie magazynu Teatru Łaźni Nowej do przepisów przeciwpożarowych, kolejna zmiana dotyczy zmniejszenia planu wydatków inwestycyjnych 1.256.445 zł, jest to w zadaniu przebudowa linii tramwajowej na odcinku Rondo Mogiłskie, Al. Jana Pawła II, Plac Centralny i przeniesienie montażu, zmiana montażu finansowego i przesunięcie na 2014 rok, kolejna zmiana dotyczy zwiększenia planu wydatków bieżących na zadanie rozliczenie programu lokalnych inicjatyw inwestycyjnych oraz planu wydatków inwestycyjnych, zwiększenie również jeśli chodzi o zadania realizowane w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych, kwota 493.445 zł oraz zwiększenie w zadaniu budowa oświetlenia w Parku Lotników Polskich, kwota 263 tys., kolejna zmiana dotyczy przeniesienia w ramach planu wydatków bieżących z zadań związanych z opieką społeczną oraz ze zwiększeniem środków w związku z przystąpieniem Gminy Miejskiej Kraków do stowarzyszenia Gmin Uzdrowiskowych. I kolejna zmiana w autopoprawce dotyczy również zmian w planie dochodów rachunku dochodów jednostek budżetowych i zgodnie z załącznikiem do niniejszej autopoprawki. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy opinię Komisji Budżetowej, która w dniu wczorajszym głosując 4 za, 0 przeciw, 4 wstrzymujące się przyjęła taką opinię. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Pietrus bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Skarbniku! Szanowni Radni!

Ja mam pytanie dotyczące budowy oświetlenia w Parku Lotników Polskich 263 tys. i czy ta kwota nie była w budżecie, czy to zadanie jest przygotowane na to żeby to skonsumować, czy ta kwota może być mniejsza i przy okazji chciałem zapytać bo mam okazję, są środki przyznane przez SKOZK na remont Kopca Krakusa i w związku z tym czy miasto ma zamiar te środki pozyskać ze SKOZK-u celem remontu Kopca czy też będzie trzeba oddać te pieniądze do SKOZK-u z powrotem, biorąc pod uwagę, że mamy tu jakieś dodatkowe środki, to być może trzeba by tą inwestycję uruchomić.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czy ktoś jeszcze chce zabrać głos? Nie widzę. Bardzo proszę na pytania Pana Pietrusa o odpowiedź.

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Cebula**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Jeśli chodzi o Park Lotników to ta kwota była taka w budżecie, jednak ta kwota, która była zapisana w budżecie na początku roku została wydana na zobowiązania z roku poprzedniego, natomiast ta kwota, którą teraz wnioskujemy pozwoli na zrealizowanie drugiego etapu oświetlenia, nie powinna być zmniejszona. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze chce zabrać głos? Druga część pytania, o SKOZK i o Kopiec Kościuszki. Czy w sprawie SKOZK-u ktoś może odpowiedzieć, było pytanie czy nie utracimy w związku z tym pieniędzy.



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Cebula**

Na temat SKOZK-u damy Wysokiej Radzie informację na piśmie, udzielimy na piśmie informacji, ponieważ nie mogę teraz powiedzieć bo nie mam danych.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Tego nie ma w uchwale, ale Pan Radny miał prawo zapytać i rozumiem, że wzbudził odpowiedź i bardzo proszę Pana Skarbnika o zanotowanie tej sprawy żeby to rzeczywiście nie zniknęło. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania, w związku z wnioskiem o wprowadzenie w trybie nagłym do drugiego czytania ustalam dziś godzina 14.15 jako termin autopoprawek i godzina 14.55 termin poprawek, potem będziemy głosowali druk. Kolejny projekt:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2013 /dot. zwiększenia planu przychodów i wydatków w działach: 700 i 900/.**

Druk Nr 1381, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zawiera zwiększenie planu dochodów, kwota 3.499.780 zł, jest to związane ze zbyciem 50 udziałów gminy miejskiej w Krakowskim Towarzystwie Budownictwa Społecznego oraz wprowadzeniem wolnych środków z tytułu opłat i kar i zwiększenie planu wydatków bieżących 969.680 zł na realizację zadań związanych z ochroną środowiska oraz 2.530.100 jest związane ze zwiększeniem w zadaniu gospodarka gruntami i nieruchomościami, wypłata odszkodowań.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy opinię Komisji Budżetowej, która głosowała 9 za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się. Otwieram dyskusję, Pan Radny Rachwał bardzo proszę.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący!

Ja miałem złożyć poprawkę, ale nie będę składał dlatego, ale proszę Pana Prezydenta i Państwa, jest taka sytuacja, że w Szpitalu Żeromskim po prostu są tysiące komarów na terenie obiektu całego szpitala, wiadomo, że Szpital Żeromskiego jest usytuowany nieopodal łąk, 44 ha i te wszystkie komary wlatują przez otwarte okna i bardzo proszę żeby Pan Prezydent wyasygnował pewną kwotę na założenie co najmniej siatek przy tych oknach, które należy otwierać. Bardzo proszę bo miałem taką poprawkę zrobić, ale jej nie będę robił. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w tej sprawie ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania, w związku ze złożeniem wniosku o wprowadzenie w trybie nagłym do II czytania ustalam termin autopoprawek dziś na godzinę 14.50, ostateczny termin zgłaszania poprawek dziś 14.55. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA UDZIELENIE BONIFIKATY PRZY SPRZEDAŻY W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM – NA RZECZ NAJEMCY – LOKALU UŻYTKOWEGO OZNACZONEGO SYMBOLEM U1 USYTUOWANEGO W BUDYNKU POŁOŻONYM PRZY ULICY DIETLA 62 W KRAKOWIE**

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, WRAZ ZE  
SPRZEDAŻĄ UDZIAŁU W GRUNCIE POD BUDYNKIEM.**

Druk Nr 1366, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Projekt dotyczy wyrażenia zgody na 5 % bonifikatę przy zbyciu lokalu na rzecz najemcy, jest to lokal użytkowy położony przy Dietla 62, najemca spełnia kryteria ustalone w uchwale Rady odnośnie zbywania lokali użytkowych, prowadzi działalność gospodarczą przed dniem 31 stycznia 2011, posiada umowę najmu i wydana została zgoda przez Małopolskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków na zbycie. Tak jak w podobnych sprawach tego typu propozycja dotyczy udzielenia 5 % bonifikaty, ponieważ z ustawy przysługuje bonifikata 50 % w odniesieniu do zabytków, niemniej Rada może zwiększyć lub zmniejszyć tą bonifikatę. W sprawach dotychczasowych projekty przewidywały jedynie 5 % czyli zmniejszenie bonifikaty z 50 do 5 %. Z uwagi na zasadę równego traktowania podmiotów projekt ten również przewiduje 5 % bonifikatę. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy opinię pozytywną Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, która głosując 7 za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się przyjęła taką opinię. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania, ustalam termin, rozumiem tu nie było wniosku o żadne wcześniejsze terminy, ustalam termin zgłaszania autopoprawek na 16 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 18 lipca godzina 15.00. Kolejna sprawa:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXX/1013/13 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 27  
MARCA 2013 ROKU W SPRAWIE WIELOLETNIEJ PROGNOZY FINANSOWEJ  
MIASTA KRAKOWA.**

Druk Nr 1383, bardzo proszę Panią Dyrektor.

**Dyrektor Biura Skarbnika Miasta Krakowa – p. A. Kwaśniak**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do tego druku złożona została również autopoprawka w dniu dzisiejszym. Ta zmiana w WPF koresponduje ze zmianą w budżecie miasta gdzie zwiększane są przychody, to jest druk 1381, zmienia się w związku z tym wynik budżetu. Największe, najbardziej istotne finansowo zmiany jeśli chodzi o przedsięwzięcia i jednocześnie właśnie jako przychody zwiększają również wydatki to jest na zadaniu wypłata odszkodowań, to jest ponad 2,5 mln, ponadto zmiany w pierwotnym projekcie uchwały dotyczą głównie zadań dzielnic, dzielnic III, XII, XIV, XIII, IX, XI, VI, IV, V, I i IV. Autopoprawka natomiast dotyczy tylko i wyłącznie zmiany w finansowaniu przedsięwzięć wieloletnich i tutaj ilościowo najwięcej przedsięwzięć dotyczy zadań dzielnic, dzielnic I, II, VIII, X, XII i XIII i jedno zadanie, które jest finansowane ze zwiększonych dochodów z tytułu opłat i kar za środowisko, jest to zadanie dotyczące małej retencji w ramach takiego programu i tutaj również mamy wprowadzenie do wykazu przedsięwzięć wieloletnich w ramach wydatków bieżących przedsięwzięcia związanego z przygotowaniem wniosku do Olimpiady Zimowej, źródłem sfinansowania tego nowego przedsięwzięcia są wydatki bieżące, które były prognozowane w odpowiednich kwotach w jednostkach pionu, w którym się sport mieści. Dziękuję.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Zanim otworzę dyskusję poinformuję, że Komisja Budżetowa w dniu dzisiejszym pozytywnie zaopiniowała głosując 6 za, 1 przeciw, 3 osoby wstrzymały się od głosu. Otwieram dyskusję, Pan Radny Jaśkowiec.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Panie Przewodniczący ja krótko chciałem wyjaśnić sprawę poprawek, które złożyłem do tego projektu uchwały. Otóż poprawki te nie zwiększają kwoty długu, nie zwiększają dochodów i wydatków gminy miejskiej Kraków, nie wpływają na nadwyżkę operacyjną, poprawki te polegają na przeniesieniu środków pomiędzy zadaniami inwestycyjnymi zgodnie z wnioskiem rady dzielnicy III zawartym w uchwale z dnia 2 lipca 2013 roku, ten wniosek był kierowany między innymi do Rady Miasta Krakowa i o złożenie takiej poprawki rada dzielnicy mnie prosiła. Jest 5 poprawek, każda dotyczy kolejnego z wieloletnich zadań, które dzielnica realizuje bądź ma zamiar realizować. Jeżeli chodzi o kosztorys i o kwoty to te zmiany wynikają z ustaleń pomiędzy przewodniczącym dzielnicy III, a inspektorem Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu Panią Anną Siwek, takie spotkania odbywały się 23 maja oraz 27 maja br. Poprawka numer 1 polega na zmianie harmonogramu i zmianie podstawy określenia szacunkowych kosztów realizacji zadania, tutaj szacunkowe koszty realizacji zadania zmieniamy na koszty wynikające z kosztorysu inwestorskiego, który już dla tego zadania został opracowany na etapie projektowym, chodzi o przebudowę miejsc parkingowych przy ul. Kwartowej i tutaj również te koszty się zmniejszają i jakby skutkuje to tym, że środki uwolnione w ramach tego zmniejszenia zostaną przesunięte na realizację inwestycji dzielnicy III Prądnik Czerwony, tak dokładnie brzmi to, żeby być szczegółowym: pozostałe środki na realizację programu dzielnicy III, w tym zadania jednoroczne. Poprawka numer 2 to jest wprowadzenie nowego zadania w ramach środków przewidzianych w Wieloletniej prognozie finansowej na realizację zadań dzielnicy III, dzielnica wnioskuje o przebudowę ulicy Włodkowica, to zadanie jest prowadzone zgodnie z pismem uzyskanym z Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu z dnia 5 czerwca, tutaj mamy harmonogram realizacji tej inwestycji i ta poprawka jest tożsama z tym harmonogramem inwestycji. Poprawka numer 3, zagospodarowanie terenu sportowego wraz z infrastrukturą sportową i rekreacyjną, konieczność złożenia tej poprawki wynika z tego, że dzielnica musi zarezerwować środki na rok 2014 w ramach swoich zadań priorytetowych, takie uchwały już dzielnica podjęła, to jest kwota dodatkowa 54 tys. z uwagi na wynik przetargu, który został rozstrzygnięty, niestety w wyniku przetargu kwota zarezerwowana do tej pory przez dzielnicę była to kwota 703 tys., musi być podniesiona o 54 tys., jest to sprawa pilna, bo inaczej nie będzie można podpisać umowy na realizację zagospodarowania terenu sportowego przy ulicy Powstańców, dlatego również tutaj proszono mnie o złożenie tej poprawki, jest to sprawa oczywista, kosztorys i wyniki przetargu stanowią mocną podstawę do weryfikacji kosztów. Kolejna poprawka również tak jak w przypadku poprawki numer 1, jest to zmiana kosztorysu realizacji inwestycji z uwagi na przygotowywany projekt i kosztorys inwestorski, mieliśmy tutaj kosztorys szacunkowy, teraz mamy kosztorys inwestorski, który zweryfikował w dół cenę za wykonanie parkingu przy ulicy Miechowity. Poprawka numer 5 dotyczy przesunięcia harmonogramu realizacji inwestycji z uwagi na brak prawa do dysponowania terenem, sprawa ta jest obecnie załatwiana, dotyczy to budowy integracyjnego ogródka jordanowskiego w rejonie ulic Meissnera i Ślicznej, dzielnica stara się uzyskać możliwość dojazdu przez teren spółdzielni do tego ogródka do końca roku, myślę, że ta sprawa powinna być załatwiona, dzielnica od marca zwracała się o przesunięcie stosownych środków w budżecie, w Wieloletniej prognozie finansowej na rok kolejny, te wnioski dzielnicy nie zostały rozpatrzone. Tak, że powtarzam jeszcze raz, nie zwiększamy kwoty długu, nie zwiększamy

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

dochodów i wydatków, nie wpływamy na nadwyżkę operacyjną, te poprawki mają na celu przesunięcie środków między zadaniami inwestycyjnymi dzielnicy w ramach przyznanej tej dzielnicy na realizację zadań przez Wysoką Radę środków czy te kwoty i te wszystkie przesunięcia podlegały weryfikacji zarówno poprzez pisma kierowane przez Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu do rady dzielnicy jak też przez spotkania i notatki służbowe, niestety tej notatki nie mam, natomiast oczywiście będę mógł ją udostępnić jeżeli mi tylko Przewodniczący Dzielnicy prześle, zgodnie zresztą z pismem ZIKiT w dniu 23 maja taka notatka została sporządzona i tak jak mówiłem wynika to z uchwały z dnia 2 lipca, natomiast większość tych przesunięć dzielnica postulowała we wcześniejszych uchwałach, od 23 marca właśnie do tego 2 lipca były trzy albo cztery uchwały podjęte, niestety nie zostały one zrealizowane, dlatego proszę Wysoką Radę o przyjęcie tych poprawek. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos? Pan Radny Migdał bardzo proszę.

**Radny – p. A. Migdał**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Ja mam takie pytanie czy to jest właściwa droga do wprowadzenia zmian zadań dzielnicy, chodzi o to, że każde zadanie, z tego co się orientuję, posiada wypełniony wniosek, wniosek przechodzi jakąś ścieżkę i jest akceptowany przez poszczególne Wydziały, ja rozumiem, że tutaj taki wniosek był i jest zrobiony na pewno, natomiast mam jeszcze takie pytanie bo tu przesuwamy dość mocno środki dzielnicy w następne lata i czy jest gwarancja dzisiaj, że te środki będą w takiej wysokości bo tu dość wysokie kwoty w grę wchodzi z tego, co patrzyłem na poszczególne zadania i czy jest gwarancja, że te środki pomimo takiego kryzysu, który może nas w tym roku dotknąć mocniejszy będą przewidywane w latach następnych na zadania dzielnic w tej wysokości jakie obecnie są. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czy ktoś jeszcze chce zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Jaśkowiec.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Cieszę się za te pytania, dali Bóg nie jestem referentem tego projektu uchwały, ale oczywiście spróbuję odpowiedzieć na te pytania, oczywiście wszystkie zmiany mieszczą się w limicie środków przewidzianych na realizację zadań inwestycyjnych rady dzielnicy III w Wieloletniej prognozie finansowej czyli żadnych nowych środków, nie zwiększamy środków przewidzianych na realizację zadań inwestycyjnych dzielnicy III, wszystkie limity, które są na dzień dzisiejszy założone w Wieloletniej prognozie finansowej na realizację zadań tej dzielnicy w tych limitach się mieścimy i te środki pozostają bez zmian, chodzi o wewnętrzne przesunięcia. Więc ja myślę, że tutaj problemu nie ma, jeżeli oczywiście będą zmniejszane środki to wtedy będziemy musieli przekonstruować budżet, ale to nie tylko dotyczy środków dzielnicy III bo to dotyczy wszystkich naszych zadań inwestycyjnych. Tutaj Panie Przewodniczący problemu nie ma. Co do kwestii pierwszej to jest to poprawka Radnego i Radni Miasta Krakowa mają prawo składać poprawki dlatego ja z tego trybu skorzystałem i tak jak mówiłem wiem, że wszystkie te środki, wszystkie te kwoty były weryfikowane przez ZIKiT, być może tam droga cała formalna nie została spełniona w sensie obiegu dokumentów, tu jest pewien problem. Zresztą wielokrotnie na Komisji, której przewodniczę o tych sprawach rozmawialiśmy, że jest problem wprowadzania zadań wieloletnich dzielnic do WPF, to trwa czasami nawet ponad pół roku, niemniej jednak te jakby wewnętrzne

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

uwarunkowania procedury nie dotyczą Radnych, to są procedury urzędowe, Radny ma prawo składać poprawki, ja z tej drogi skorzystałem, mam nadzieję, że więcej nie będę musiał korzystać, natomiast zależy mi na realizacji tych zadań, na podpisaniu umów i na to żeby dzielnica mogła prawidłowo swoje środki wydatkować.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Skarbnik bardzo proszę.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Wydaje mi się, że ten przypadek wart jest przedyskutowania dlatego, że tworzy on niebezpieczny precedens, Panie Przewodniczący Jaśkowiec niebezpieczny precedens, środki rad dzielnic i rady dzielnic są jednostkami pomocniczymi, ich wyodrębnione środki znajdują się po stronie planu wydatków budżetu. I problem polega na tym, że muszą być stosowane procedury takie, jakie są stosowane w stosunku do innych realizatorów zadań czy dysponentów środków. W związku z tym chciałem zwrócić uwagę, że do dnia dzisiejszego do godziny 8.00 rano nie wpłynęły do Biura Skarbnika żadne wnioski dotyczące dzielnicy III, o których Pan mówi jako o swojej poprawce, żadne, do Biura Skarbnika nie wpłynęły, wpłynęło omówienie po 8.00 godzinie przez Wydział Planowania i Monitorowania Inwestycji z zakreślonymi do analizy polami na żółto i na czerwono, jedne oznaczały zwiększenie wydatków bieżących, inne wydatków inwestycyjnych. Dlaczego mówię, że jest to niebezpieczny precedens, bo ja rozumiem, że Państwo Radni mogą składać wnioski dotyczące poprawek w budżecie, ale nie mogą wyręczać jednostek pomocniczych, takie jest moje zdanie, nie możecie Państwo wyręczać bo wtedy rady dzielnic są niepotrzebne, natomiast odnośnie tego o czym Pan powiedział Panie Przewodniczący, otóż według mojej informacji, którą dzisiaj zebrałem naprędce, wnioski, o których Pan wspominał zostały podjęte przez radę dzielnicy wcześniej, były wnioskami błędnie sformułowanymi, błędnie sformułowanymi. Obowiązują pewne wzory, których stosowania musimy wymagać jeśli ma być porządek. Natomiast jeśli chodzi o bliższe wyjaśnienie tych kwestii bardzo proszę Pana Dyrektora ZIKiT, wielokrotnie przez Pana Przewodniczącego przywoływanego, że ZIKiT analizował, ZIKiT to i owo, bardzo proszę o zabranie głosu w tej sprawie i wyjaśnienie Wysokiej Radzie jak rzeczywistość się przedstawia. Chciałbym dodać również jedno, że w jednym z tych wniosków w tej poprawce jest wprowadzona zmiana do WPF bez zmiany budżetu i oczekiwanie, że zostanie zawarta umowa wieloletnia jest po prostu bezprzedmiotowe, trzeba czytać ustawę Panie Przewodniczący bo jeśli tego nie ma w budżecie roku 2013 to zawarcie umowy wieloletniej jest po prostu niemożliwe z kwotami w roku 2013. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Jeszcze Pan, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Cebula**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Tak jak Pan Skarbnik już powiedział wnioski dzielnicy były złożone błędne i prowadziliśmy korespondencję z dzielnicą, aby dzielnica poprawiła uchwały i z tego co wiem to dopiero na koniec czerwca te wnioski zostały przygotowane przez dzielnicę i te uchwały zostały podjęte w dniu 2 lipca. Natomiast jeżeli chodzi, Pan Radny Dominik Jaśkowiec mówił, że tam ZIKiT coś wydawał, opiniował, to jest tak naprawdę wstępna opinia inspektora, inspektora nadzoru, natomiast wnioski te nie przeszły całej ścieżki opiniowania, cała ta ścieżka to nie tylko opinia

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

inspektora nadzoru, ale również opinia finansowo – techniczna. I ta ścieżka nie została zrealizowana. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Rachwał, potem Pan Radny Jaśkowiec.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący!

Ja jednak popieram tutaj bardzo Pana Skarbnika ponieważ musi być pewna metodologia, ja wiem, że każdy Radny może składać wszystkie poprawki, ale ja bym np. chciał przed podjęciem decyzji zapytać Przewodniczącego Dzielniczy III jakie jest stanowisko formalne dzielniczy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Jaśkowiec.

**Radny – p. F. Jaśkowiec**

Najpierw merytorycznie. Oczywiście w jednej uchwale dotyczącej ulicy Włodkowica, zresztą zgodnie z tym pismem otrzymanym z ZIKiT, wprowadza się dodatkowe, ale w ramach środków rady dzielniczy, dodatkowe zobowiązania w budżecie na ten rok, niemniej jednak z tego co wiem te dodatkowe zobowiązanie, które mieści się w ramach środków dzielniczy przyznanych na ten rok, bo tu nie ma mowy o dodatkowych pieniądzech, jest możliwe do zrealizowania bez uchwały Wysokiej Rady, ponieważ jest to rozdysponowanie rezerwy celowej na zadania dzielniczy w ramach przebudowy dróg lokalnych, w związku z tym tutaj Rada w ogóle nie musi w to wchodzić bo jest to rezerwa celowa, dzielnicza ma jeszcze tam środki niewykorzystane, więc to jest tylko dobra wola Prezydenta i Pana Skarbnika czy wykona ewentualnie treść tej poprawki i takie zarządzenie uruchamiające te środki wyjdzie, więc ja tutaj problemu nie widzę. Tak, istotnie jest to precedens, bardzo mnie rozczarował głos Pana Radnego Rachwała, bo Państwo tutaj nie bez, często słuszności, podnosicie fakt podmiotowości Rady przy pracach budżetowych i dzisiaj te poprawki to jest tak naprawdę określenie granic w jakich Rada może ingerować w wieloletni plan finansowy, czyli czy Rada jest suwerenem czy Rada nie jest suwerenem, ja uważam, że Rada jest suwerenem, ponieważ to Rada decyduje o tej uchwale i to jest uchwała Rady, a nie zarządzenie Prezydenta. W związku z tym tak, jest to istotny precedens, ten precedens polega na tym, że jeżeli są poprawnie sformułowane poprawki do Wieloletniej prognozy finansowej to Radny ma prawo takie poprawki zgłosić, a Rada ma je prawo przegłosować. Proszę nie odbierajmy tego prawa Radzie bo Państwo, Pan Radny się wiele razy na ten temat wypowiadał, nie bez słuszności tą sprawę wielokrotnie podnosiliście, że to są uchwały Rady i Rada jest tu suwerenem i Rada ma prawo do takich decyzji. I to naprawdę, już nie przedłużając tej dyskusji, co do opinii, co do stanowiska przewodniczącego dzielniczy, nie ma go tu, natomiast jest uchwała rady dzielniczy, w której wyraźnie pisze: w sprawie wniosku do Rady Miasta Krakowa, do Prezydenta i do Rady Miasta Krakowa o wprowadzenie zmian w Wieloletniej prognozie, to jest stanowisko dzielniczy, to jest uchwała podpisana przez przewodniczącego dzielniczy i to jest tak naprawdę dokument formalny, statutowy, który uprawnia w moim przekonaniu mnie do tego, aby takie poprawki złożyć, a Wysoką Radę aby takie poprawki przyjąć zwłaszcza, że konstrukcja, jeszcze raz to podkreślam, konstrukcja finansowa merytoryczna tych poprawek jest dobra, problem jest jeden, problem dotyczy właśnie tego precedensu, o którym Pan Skarbnik mówił, ja się z Panem Skarbnikiem nie zgadzam, uważam, że to są uchwały Rady i Rada jest w tej sprawie suwerenem. Jeżeli ustawodawca założył święte prawo Prezydenta do tego, że tylko

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

on może jako podmiot wnioskować na Radę o zmiany w budżecie, a Rada może jako jedyna de facto uchylać ten budżet, tak samo tutaj ustawodawca założył, że zmiany Wieloletniej prognozy finansowej, uchwalanie Wieloletniej prognozy finansowej to jest nic innego jak kompetencja Wysokiej Rady, więc nie ograniczamy sobie suwerenności w stosunku do naszych własnych uchwał.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze? Pan Radny.

**Radny – p. A. Migdał**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Ja tutaj się zgadzam, co do zasadności, że przewodniczący dzielnic szukają oczywiście naszego poparcia, ale tutaj to co powiedział Pan Skarbnik, za chwilę się okaże, że my jako Radni Miasta możemy sprawować właściwie funkcje zarządcze nad dzielnicą czyli przyjmować to co dzielnice przenoszą, my możemy rozwiązywać te problemy, a problem nie polegał na tym czy my mamy prawo wносить poprawki do uchwały Rady Miasta Krakowa bo takie nam Statut daje możliwości, tu nie ma problemu, tylko problem polega na tym, aby nie omijać pewnej legislatury, która została wypracowana w mieście, która została narzucona chociażby tylko po to, co zresztą Pan Skarbnik wykazał w tym przypadku, że pewne elementy w tej ścieżce się i tak nie zgadzają i my nie dopełniając pewnych formalności znowu narażamy się sami na właściwie destruktywne działanie w stosunku do naszych uchwał. Ja jeszcze chciałbym zapytać Pana Jaśkowca bo Pan powiedział, że Pan ma uchwałę z dnia 2 lipca, to ja nie wiem czy ona jeszcze jest prawomocna bo o prawomocności i o ważności i o podjęciu przez radę dzielnicy uchwały decyduje tutaj organ nadzorczy i wysyła pismo, w którym powiadamia radę czy jest zgodna czy niezgodna, a informacje, w ciągu 7 dni Panie Przewodniczący trzeba złożyć uchwałę, ale to nie jest automatyczne, że ona jest dobrze podjęta. Ja chciałbym jeszcze zwrócić uwagę na to, że po prostu nie pomijamy tej legislatury, która została w Urzędzie wypracowana i ona się sprawdzała latami i tutaj przyspieszamy coś, co być może aż takiego przyspieszenia nie wymaga, a narazi nas na dodatkowe zarzuty w formie chociażby uchwały budżetowej tak jak Pan Skarbnik powiedział czy nieprawidłowości w samej uchwale w stosunku do WPF.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Skarbnik bardzo proszę.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Otóż ustosunkowując się do tego o czym mówił Pan Przewodniczący Jaśkowiec, Pan Przewodniczący powiedział, że tak, jednostki, użył nawet takiego słowa niezbyt dla mnie zrozumiałego na Komisji Budżetowej, nie potrafię go powtórzyć, proszę wybaczyć, ale takimi słowami się nie posługuję, nawet w stosunku do urzędników, natomiast chciałem powiedzieć tak, Pan się mija z prawdą, Pan się mija z prawdą. Otóż jedna z tych poprawek dotyczy zagospodarowania terenu wraz z infrastrukturą sportowo – rekreacyjną w rejonie ulicy Powstańców, tak, realizatorem jest ZIS, lata 2012 – 2014 i proszę mi wierzyć, że ZIS został o tym poinformowany wczoraj, kiedy wpłynęła uchwała rady dzielnicy, więc, kiedy on miał zrobić to co jest wymagane, a o czym Pan tu pięknie słownie mówi, że zostały kosztorysy sprawdzone, rozmowa z jednostkami, jak ZIS miał od wczoraj dać opinię, aby skutecznie całość tego zadania, proszę mi powiedzieć jak i co ja mam podpisać, jeśli do Biura Skarbnika żaden z tych wniosków nie wpłynął, a Państwo tworzący zły precedens wprowadzając takie

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

inwestycje, właśnie wyręczając radę dzielnicę po to, aby ominąć procedurę przyjętą dla składania wniosków odnośnie zmian w WPF i w budżecie miasta. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pani Radna Bassara.

**Radna – p. M. Bassara**

Szanowni Państwo!

Problem nie jest w tym, że są składane poprawki i robi się precedens, problem się wziął zupełnie z czegoś innego, a mianowicie z tego, że czas jaki potrzebny jest od momentu podjęcia uchwały przez dzielnicę do faktycznych przesunięć środków zawsze był długi i teraz jest długi i to jest ten problem. Mnie się wydaje, że powinniśmy, nie wiem czy na Komisji, która się zajmuje dzielnicami, razem z Panem Skarbnikiem, może razem z dyrektorami jednostek, ten problem przedyskutować jak tą sprawę usprawnić bo proszę wziąć pod uwagę jedno, że jest lipiec i te środki nie zostaną w tym roku uruchomione bo to trwa od marca jak było mówione, od marca niektóre zadania zostały zgłoszone, przesunięcie tych środków, już jest lipiec, w lipcu jeżeli jest jakieś zadane definiowane to ono już nie będzie wykonane, a więc ten proces, którego efektem końcowym są zmiany w WPF trwa po prostu zbyt długo i tutaj jak się mówiło na temat tego, że wszystkie procedury w Urzędzie są bardzo dobre i latami wypracowane to proszę wziąć pod uwagę również to, że WPF od lat nie obowiązuje, że to jest jedno z takich późniejszych dokumentów, które pewnie, ich procedowanie trzeba jakoś usprawnić. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Bardzo proszę Pan Radny Jaśkowiec.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Jeżeli moja poprawka nie zostanie przyjęta do Wieloletniej prognozy finansowej w sprawie tego zadania Zarządu Infrastruktury Sportowej to niestety to zadanie nie będzie mogło być realizowane, ponieważ nie będzie można podpisać umowy na realizację tego zadania bo będzie na rok przyszły brakowała kwota 54 tys. zł ponieważ przetarg tak to zweryfikował i środki zarezerwowane przez dzielnicę były niższe o 54 tys. zł od wyniku przetargu. W związku z tym na tej poprawce z tych wszystkich poprawek mi szczególnie zależy, aby ten teren rekreacyjny powstał. Problem proceduralny jest taki, że w przypadku, kiedy przetarg weryfikuje, bo czasem to się zdarza, wyżej pewną wartość realizacji inwestycji niż środki jakie zostały na nią założone nie można w sposób poprawny poprawić finansowania ze strony dzielnicę tego zadania, ponieważ brakuje na to czasu. Jediną możliwością jest złożenie przez Radnego Miasta Krakowa stosownej poprawki, ponieważ przy tych procedurach, które są Zarząd Infrastruktury Sportowej nie ma możliwości czy też inna jednostka budżetowa nie ma możliwości podpisania umowy, a obieg środków jest zbyt długi, aby to zrobić. Więc ta poprawka jest szczególnie ważna dla mieszkańców i rady dzielnicę.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Skarbnik.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Panie Przewodniczący Jaśkowiec to o czym Pan powiedział teraz na końcu zmienia postać rzeczy, a mianowicie to nie procedury są złe tylko to co robiono w radzie dzielnicę było złe,



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

tak, i to przyznajmy się, a nie zwalajmy wszystkiego na procedury, które są jednoznaczne i ścieżka akceptacji jest jednoznaczna. Dlatego bardzo proszę aby na przyszłość ważyć słowa, co jest złą procedurą, a co jest zaniedbaniem organu jednostki pomocniczej. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż zakończyliśmy I czytanie, a w związku ze złożonym wnioskiem o wprowadzenie w trybie nagłym do II czytania ustalam dziś godzina 14.20 jako termin autopoprawek, przepraszam, 15.20 i 15.25 termin poprawek. Kolejna sprawa:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXX/1028/13 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 27 MARCA 2013 ROKU W SPRAWIE PRZYJĘCIA PROGRAMU DOFINANSOWANIA WYKONANIA JEDNEJ STUDNI PRZYŁĄCZA KANALIZACYJNEGO UMOŻLIWIAJĄCEGO PRZYŁĄCZENIE NIERUCHOMOŚCI DO MIEJSKIEJ SIECI KANALIZACYJNEJ.**

Projekt Prezydent, druk Nr 1393, bardzo proszę Pani Dyrektor Olszowska – Dej o przedstawienie projektu.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. E. Olszowska – Dej**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja może tylko tak gwoli przypomnienia, uchwała Rady Miasta Nr LII/1028/13 z marca 2013 roku została podjęta w związku z wprowadzonym przez MPWiK do wieloletniego planu rozwoju sieci kanalizacyjnej i wodociągowej nowego programu pod nazwą rozwój sieci osiedlowych. Program ten jest kontynuacją realizowanego do końca roku 2012 programu w trybie LII. W związku również z podjętą uchwałą kierunkową dla Pana Prezydenta Miasta Krakowa dotyczącej tej samej problematyki czyli rozwoju sieci wodociągowych i kanalizacyjnych powstała właśnie uchwała z marca 2013 roku, która określała zasady przyznawania dotacji dla studni kanalizacyjnej realizowanej właśnie już w tym nowym systemie. W związku z rozpatrzeniem uchwały podjętej w marcu przez Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej oraz uwagami Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów w tej uchwale należało wprowadzić pewne poprawki. One zostały wprowadzone w paragrafie 6, 7 oraz 16 w związku z uwagami RIO oraz dokonano zmiany definicji przedsięwzięcia oraz pewnych zasad związanych z udzielaną pomocą de minimis w wyniku uwag Prezesa Urzędu Konkurencji i Konsumentów, ten dzisiejszy projekt właśnie dotyczy tych wprowadzonych koniecznych zmian w uchwale, która była procedowana w marcu tego roku. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Proszę Państwa w tej sprawie nie mamy żadnej Komisji, to był druk wprowadzony w dniu dzisiejszym, nie mamy także wniosku o odstąpienie od II czytania, otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania, ustalam termin zgłaszania autopoprawek na 16 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 18 lipca godzina 15.00.

**PRZYJĘCIE PROGRAMU OCHRONY I GOSPODAROWANIA ZASOBAMI WODNYMI DLA MIASTA KRAKOWA POD NAZWĄ KRAKOWSKI PROGRAM MAŁEJ RETENCJI WÓD OPADOWYCH.**

Bardzo proszę, druk 1388, Pani Dyrektor Ewa Olszowska – Dej.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. E. Olszowska – Dej**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały, który dzisiaj jest przedstawiany Szanownemu Państwu dotyczy wprowadzenia Krakowskiego programu małej retencji wód opadowych. Program ten powstał w wyniku współpracy Przewodniczącego Komisji Rady Miasta Krakowa Pana Wojciecha Wojtowicza i Wydziału Kształtowania Środowiska, a dotyczy on określenia zasad przyznawania dotacji dla mieszkańców, którzy będą mogli instalować na swoim terenie systemy do gromadzenia oraz wykorzystania wód opadowych. Wysokość dotacji została określona w tym programie na kwotę nie większą niż 5 tys. zł, jest to mniej więcej około 50 % kwalifikowanych kosztów takiego nowego systemu. Ten system, który chcemy wprowadzić od przyszłego roku, znaczy możliwość ubiegania się o dotacje na instalowanie tego typu systemu jest niezwykle korzystny z wielu powodów, między innymi z uwagi na to, że będzie on powodował pewne ograniczenia w odprowadzaniu wód opadowych do odbiorników, co jest szczególnie istotne w przypadku nawalnych deszczy oraz kwestia powtórnego wykorzystania tych wód jest również bardzo istotna z uwagi na kwestie oszczędności wody pitnej. Taką wodę zgromadzoną w wyniku zainstalowania tego systemu będzie można wykorzystywać np. do celów gospodarczych, do podlewania działki czy do mycia samochodu, do celów bytowo – gospodarczych takich jak np. splukiwanie sanitariatów, pranie, sprzątanie, jest to bardzo korzystny system. To tyle.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie nie mamy żadnej opinii Komisji, otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Szymański bardzo proszę.

**Radny – p. M. Szymański**

Szanowni Państwo!

Ja mam dwa pytania, po pierwsze czy taki program gdzieś w Polsce, w jakiejś gminie był już realizowany podobny, proszę o odpowiedź, natomiast drugie pytanie jest takie, czy macie Państwo pomysł jak ograniczyć możliwość wykorzystywania tych środków przez osoby, które chcą po prostu oszczędzić na podlewaniu trawników. Bo są obszary w Krakowie, które są zagrożone powodzią, myśmy o tym rozmawiali na Komisji, jak spowodować żeby ten program trafiał do tych miejsc gdzie te środki są po prostu potrzebne, nie osobom indywidualnym tylko tym, którzy są zatapiani.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan się zapytał, Pani odpowie, albo nie odpowie. Dziękuję. Czy są jeszcze jakieś pytania, nie, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. E. Olszowska – Dej**

To znaczy tak, odpowiem na pierwsze pytanie czy gdzieś takie systemy zostały zainstalowane, szczerze mówiąc ja nie słyszałam, nie wiem czy były stosowane przez inne gminy, więc tutaj nie odpowiem Panu na to pytanie, była – tak jak mówiłam na wstępie – inicjatywa Przewodniczącego Komisji Infrastruktury Pana Wojtowicza i naszego Wydziału, natomiast nie kierowaliśmy się tym, co się dzieje w innych miastach. Natomiast jeśli chodzi o to, bo ja zrozumiałam z Pana wypowiedzi to, że wolałby Pan żeby te pieniądze były kierowane dla tych, którzy są zatapiani, a nie dla tych, którzy te wody odprowadzają, ale właśnie chodzi o to żeby zmniejszyć tą ilość wody odprowadzanej i dzięki temu nie będą zatapiani, albo przynajmniej zmniejszy się ilość wody, która jest odprowadzana do odbiorników w takich terenach gdzie nie ma systemów kanalizacyjnych i dotyczy to

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

szczególnie takich sytuacji, kiedy mamy do czynienia z nawałnymi deszczami, kiedy ta woda przy zastosowaniu tych podstawowych systemów odprowadzania wody niestety nie jest w stanie przejąć tej ilości wody.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Jeszcze w tej sprawie, bardzo proszę.

**Radny – p. M. Szymański**

Mnie chodziło o skierowanie tych środków na tereny gdzie taka reakcja wywoła skutek to znaczy to są obszary w Krakowie dość spore gdzie nigdy tereny nie były zalewane, więc chodzi o to żeby skierować te środki np. w Dorzecze Serafy czy Sudołu tam gdzie mieszkańcy Krakowa są zagrożeni podtopieniami i powodzią w przypadku nawałnych deszczy, są takie przecież olbrzymie tereny w Krakowie gdzie niezależnie od ilości deszczu jaki spadł, powódź nie grozi. I obawiam się, że te środki zostaną skonsumowane przez tych ludzi, którzy oszczędzić na podlewaniu ogródków, a nie w tych miejscach gdzie to jest po prostu potrzebne. Myśmy o tym rozmawiali na Komisji i to pytanie było zadawane, natomiast mnie nurtuje, bo Pani powiedziała, że nie ma systemu weryfikacji w ten sposób czyli nie można dedykować tych środków w jakieś konkretne obszary, jeśli tak jest to proszę to powiedzieć, jeżeli nie to musimy się postarać znaleźć taki sposób, ponieważ szkoda tych pieniędzy krótko mówiąc.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pani Radna Maliszewska.

**Radna – p. T. Maliszewska**

Szanowny Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Wydaje mi się, że nic nie stoi na przeszkodzie, aby mieszkańcy terenów objętych zagrożeniem powodziowym budowali tego typu zbiorniki na deszczówkę i tym samym pomagali w tym, co jest główną ideą tego programu, zebrać deszczówkę do pojemników określonych zbiorników, a nie żeby poszła w namokłą glebę i powodowała wylewania. Jest to chyba zrozumiałe, że w tych rejonach zainteresowanie powinno być Panie Radny największe i tam jeśli spełnią warunki określone w regulaminie nie będzie przeciwwskazań. Natomiast jeśli w innych miejscach ludzie pobudują tego typu zbiorniki i wykorzystają je oszczędzając wodę wodociągową to pożytek też będzie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Garda, Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. B. Garda**

Strasznie mi się podoba ta uchwała dlatego ta dyskusja tutaj na ten temat, bo ja nie wiem czy dobrze rozumiem, ale chciałem się dowiedzieć bo to jest rzecz modna, często się o tym mówi, żeby korzystać nie tylko do podlewania trawników, ale jako druga woda po prostu do używania w różnych miejscach aktywności gospodarstwa domowego, więc to jest jasne i o tym się dużo mówi i to jest dość modne. Tylko czy ja to dobrze rozumiem, chodzi o deszczówkę przede wszystkim zrzutu z dachu budynków bo nie wiem czy jeszcze dodatkowe systemy w innej powierzchni. Więc tak sobie średnio pomyślałem, 100 m zrzut budynku, średnio od 600 do 900 jest opad roczny, więc jak sobie to przeliczymy to tej wody jest dość mało w porównaniu z tym problemem, który mamy w postaci zlewni wody i też tutaj się nie zgodzę, że tylko tam, wręcz odwrotnie, szczerze mówiąc żeby ta Serafa wylała to najpierw

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

musi z tej góry zlecieć ta woda, która mocno podleje ten teren na dole i zbieranie wody wyżej nie jest niczym złym, to nie ma w ogóle znaczenia tak naprawdę gdzie się zbiera, zawsze tej wody jest po prostu za dużo w momencie, kiedy są te mocne opady. Natomiast czy ktoś w ogóle, bo argument przeciwpowodziowy wydaje mi się, że jest dość skromny, tak powiem szczerze, że nie wydaje mi się, ponieważ stosunek powierzchni tych dachów 100 m do powierzchni całego obszaru, na którym ta woda spływa i wpływa później do tych rzek to chyba jest, szczerze mówiąc bez znaczenia, tak to oceniam. Natomiast co do używania to faktycznie jest to teraz modny temat i mam nadzieję, że zachęcimy mieszkańców do wykorzystania i ograniczenia swoich również opłat za wodę do wodociągów, również do podlewania to też nie jest ilość wody, która wystarcza na to żeby podlać trawnik, więc proszę nie przejmować się i tak będą niestety korzystać z wody, nie ograniczą tych kosztów jeżeli chodzi o podlewanie bo tej wody jest po prostu za mało, jak sobie popatrzymy na opady, faktycznie czerwiec, lipiec, sierpień są najwyższe opady i wtedy jest najwięcej wody, natomiast na podlewanie raczej to dalej nie jest wystarczające. Szczerze mówiąc jak pada deszcz to nie trzeba podlewać, a z reguły podlewa się wtedy, kiedy nie pada deszcz, więc nie mamy zebranej te wody, więc to działa w dwie strony. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Pietrus bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Radni!

Ja mam pytanie następujące, czy ten program obejmuje np. najzwyczajszą beczkę, którą ktoś postawi i będzie z rynny gromadził tą wodę, to jest pierwsze pytanie. Drugie pytanie czy ten program ma odniesienie do programu, jakie miasto zleciło na zewnątrz chyba jeżeli pamiętam do napisania programu dla całego miasta jeżeli chodzi o politykę przeciwpowodziową, czy to w jakiś sposób ma odniesienie i trzecie pytanie, są wymienieni beneficjenci programu i tak w szczególności chciałem zapytać czy właściciele ogrodów działkowych czyli tych altanek też będą mogli być objęci tym programem. Tyle, dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Szymański bardzo proszę.

**Radny – p. M. Szymański**

W odpowiedzi do Pani Radnej Maliszewskiej, naprawdę nie trzeba mnie przekonywać do oszczędzania wody i do inwestowania w technologie oszczędzające środowisko przy czym my tu wydatkujemy jakieś środki publiczne nie w tym celu żeby ochraniać środowisko bo na to nas niestety wciąż nie stać, w każdym razie nie w tym miejscu, to nie jest najbardziej pilna potrzeba tylko żeby chronić osoby, które są poszkodowane co kilka lat, teraz prawie co roku w wyniku powodzi i nawiązując do wypowiedzi Pana Gardy, właśnie mówię o tym żeby inwestować, wspierać takie inwestycje w dorzeczach rzek, które wylewają, mnie nie chodzi o to żeby dofinansowywać tego typu instalacje przy domach, które są zalewane po to żeby ograniczyć ilość wody, która wpłynęła na działkę bo to rzeczywiście jest za późno. W przypadku Serafy w tym roku brakło prawdopodobnie 20 minut opadów deszczu żeby Serafa się rozlała w takiej skali jak to było w 2010 roku, 20 minut, to jest naprawdę kilkaset domów, gdyby ograniczyć odpływ z dachu czy z tych podwórek, które są wybetonowane to mogłoby to zabezpieczyć, nie raz to jest kwestia minut, i tu warto inwestować, ale naprawdę tylko punktowo tam gdzie trzeba czyli w dorzeczach tych rzek, które wylewają i oczywiście powyżej miejsc, które wylewają. Dlatego proszę żebyście Państwo rozważyli, żeby nie

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

kierować, jeśli to jest możliwe, nie kierować tej oferty do wszystkich, którzy chcą, którzy chcą zaoszczędzić na wodzie służącej do podlewania ogródków bo na to nas po prostu nie stać, na trwonienie pieniędzy w takich miejscach tylko tam gdzie my musimy reagować w sytuacjach zagrożenia. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja jestem zaskoczony patrzeniem na Kraków z punktu widzenia problemu mieszkańców okolic Serafy, naprawdę jestem bardzo zaskoczony dlatego, że Kraków to nie tylko problemy wylewającej jednej rzeki tylko problemy nastu cieków wodnych, które są zagrożeniem przy każdym większym opadzie. Mieliśmy zalanie na Prądniku Czerwonym dwa tygodnie temu i to nie jest kwestia tego żeby program uruchomić tylko wzdłuż i przy ciekach wodnych bo tak naprawdę zlewnią cieków wodnych jest całe miasto, miasto ma takie, a nie inne ukształtowanie geograficzne, że po prostu w całym mieście woda, która spada gdzieś się zlewa, zlewa się zazwyczaj do rzek. Już od kilku lat Wydział Kształtowania Środowiska wydaje decyzje i opinie gdzie się nakazuje budowę zbiorników, które odpowiadają utrzymaniu wody z dachu i z podjazdu pod domem, tam wedle jakiegoś przelicznika, współczynnika chyba 0,1 %, w związku z tym to nie jest nic nowego, ja powiem więcej, jak się taką opinię dostanie i się pójdzie do kogoś kto się na tym zna to oni w ogóle uważają, że to jest za małe, że powinien być wskaźnik znacznie wyższy, ponieważ chwilowe przytrzymanie wody nie rozwiązuje problemu. I to nie jest Panie Marcinie tak, że jak przy Serafie dofinansujemy to będzie w całym mieście lepiej, nie będzie bo przecież Sudół wylewa między innymi dlatego, że od Wielkiej Wsi wszędzie woda zlewa się do tej rzeki, aż w końcu gdzieś jest wąskie gardło i ona wypływa. I to samo jest w całym mieście, tak samo jest problem z zamkniętymi zaporami, które zamykają wały przeciwpowodziowe na Wiśle, przecież one są zamykane automatycznie jak woda opadowa dopływa do tych wałów, gdyby przynajmniej część z nich zatrzymać na prywatnych posesjach to wtedy ten problem się zmniejsza. Ja przypomnę, że do planów miejscowych dla południowo – wschodniego Krakowa, Kosocic, Rajska, Soboniowic daliśmy taki warunek, że wszystkie budynki tam budowane powinny mieć nakaz zatrzymania wód opadowych w proporcji do powierzchni dachu i podjazdu na działce, nie zagospodarowania, zatrzymania wody na działce dlatego, że zagospodarowanie polega na tym, że przyjmuje się założenie – i to jest problem Serafy – że wybudowano dwa duże osiedla, które mają zlewnię i obwodnicę, które mają zlewnię w tej samej rzece, a nikt nie liczy czy ona jeszcze przyjmie, jest to zagospodarowanie wody na terenie działki i w okolicy, a powinno być nie zagospodarowanie tylko zatrzymanie, to zatrzymanie kosztuje od kilku do kilkunastu tysięcy złotych inwestora indywidualnego w związku z tym powinniśmy to doinwestować żeby jak najwięcej osób to zrobiło i czym większe te zbiorniki będą tym lepiej, zresztą one są pod ziemią więc nie stanowią problemów w codziennej egzystencji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Pietrus bardzo proszę.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Radni!

Ja jeszcze chciałem dopytać, ponieważ beneficjentami są również podmioty gospodarcze, to chciałem zapytać o taką sytuację, w drodze postępowania wodnoprawnego może być sytuacja taka, że ktoś może się podpiąć do wód opadowych pod warunkiem, że wybuduje na swojej działce konkretny zbiornik retencyjny, w związku z tym ma przymus administracyjny do wybudowania takiego zbiornika i mam pytanie czy takie przypadki również podlegają refundacji skoro i tak ktoś ma przymus administracyjny, żeby mógł w ogóle się wybudować bo dla mnie to byłaby sytuacja trochę niezdrowa skoro ktoś ma się wybudować i musi wybudować zbiornik retencyjny to wtedy rozumiem, że nie należy go dofinansowywać i go wykluczyć, a wydaje mi się, że w tej uchwale takiego wykluczenia nie ma. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Sonik bardzo proszę.

**Radny – p. J. Sonik**

Szanowni Państwo!

Panie Radny Szymański ja bym prosił żeby się zastanowić przed wyjściem, przemyśleć to co Pan mówi bo później zajmuje to czas, Pan Stawowy mówi, ja mówię niepotrzebnie zupełnie, może jeszcze Pan powoła komisję żeby sprawdziła na jakiej wysokości jaki dom leży itd., itd., woda spływa z góry na dół i nie spływa tylko koło rzeki, więc takie absurdalne pomysły to bardzo proszę żeby wcześniej Pan przemyślał. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ja rozumiem, że prawo grawitacji obowiązuje wszędzie, ale Pan Radny Szymański bardzo proszę.

**Radny – p. M. Szymański**

Ja dziękuję bardzo za pouczenie, w jakim kierunku woda spływa, to ciekawa nauka, ja postaram się to przemyśleć następnym razem, ale obiecuję Panu, że będę lepiej przygotowany przynajmniej w tym zakresie, uczę się, z góry w dół spływa woda, to nie chodzi o to, że chodzi o jedną rzekę Panie Radny Stawowy, to był przykład, oczywiście wiemy o Czerwonym Prądniku, mówiłem o Sudole, w każdym miejscu tylko mówię, że są takie przestrzenie czy powierzchnie w mieście, gdzie tego zagrożenia w takim stopniu nie ma, więc powinniśmy tam kierować gdzie jest największe zagrożenie, o to chodzi głównie. Podkreślam jeszcze to pytanie Radnego Pietrusa, jeżeli jest przymus administracyjny to czy musimy to dofinansowywać, wiemy przecież doskonale, że jest tak niska ilość inspektorów budowlanych, że te przymusy administracyjne, te warunki nie są egzekwowane i to jest dla nas też problemem, to znaczy jeżeliby te nakazy administracyjne w przypadku budowy budynków były egzekwowane to by tego problemu nie było np. właśnie w okolicach akurat Złocieńca, znam ten przykład, bo jest wybudowana wielka hala i pojawił się problem z odwodnieniem pomimo tego, zresztą, że ten inwestor postawił zbiornik tylko nikt nie wie czy jest napełniany.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze chce zabrać głos? Zamykam dyskusję, Panią Dyrektorkę proszę o odpowiedź i ustalimy termin składania poprawek, nie będzie już dyskusji.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. E. Olszowska – Dej**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja może postaram się w skrócie odpowiedzieć, ponieważ tą zasadniczą część odpowiedzi, której chciałam udzielić to właściwie udzielił już Pan Grzegorz Stawowy, z uwagi na to, że jest kwestia związana z zabezpieczeniem przed powodzią, oczywiście nie należy też tych systemów przeceniać, to nie są systemy, które mają rozwiązać sytuację powodziową czy zagrożenia powodziowe w Krakowie, ale one przyczyniają się, na pewno się przyczynią do tego, że ilość wody, która będzie odprowadzana do odbiorników może się zmniejszyć. Zgodnie z obowiązującą dyrektywą wodną, która obowiązuje nas wszystkich i również w prowadzonych przez nas postępowaniach my zalecamy, aby ilość wody, która jest odprowadzana do odbiorników była taka jaka była przed tym zanim teren został zagospodarowany, taka jak z terenów zieleni czyli przy współczynniku 0,1. I to jest przez nas wprowadzane na bieżąco do wydawanych pozwoleń wodnoprawnych, w opiniach do warunków zabudowy i zagospodarowania terenu, planach zagospodarowania przestrzennego, również wnioskowaliśmy do MPWiK, który wydaje uzgodnienia w tej kwestii żeby również ten warunek się znajdował. Natomiast ten cały program, o którym ja dzisiaj mówię to jest taki ukłon w kierunku mieszkańców miasta Krakowa, że chcemy Państwu pomóc w tym, chcemy Państwu pomóc właśnie w kwestii gromadzenia tej wody, ponieważ nie jest to proste i te systemy mają wodą gromadzić, one gromadzą stopniowo, czasem szybciej, czasem wolniej wodę, która spływa nie tylko z dachów, ale również z terenu danej posesji. Tak, że to ma się przyczynić generalnie do tego, aby przynajmniej w jakimś minimalnym stopniu ograniczać odpływ tej wody. Jeśli chodzi o gromadzenie, jeśli chodzi o podmioty, które są uprawnione do ubiegania się o przyznanie dotacji nie możemy niestety wykluczyć podmiotów tych, które są ustawowo określone, dlatego są wpisane i podmioty gospodarcze i osoby fizyczne i wspólnoty mieszkaniowe, natomiast wysokość dotacji jest jedna określona i ona nie ulega zmianie bez względu na to jakie koszty ponosi dany wnioskodawca, spółdzielnie mieszkaniowe czy większe inwestycje, które są realizowane, one owszem posiadają pozwolenia wodnoprawne, one są zobowiązane do retencjonowania wody na swoim terenie, robią to w różny sposób, gromadzą tą wodę w rurach, w zbiornikach, taki zbiornik mały jeden może co najwyżej tylko w jakiś sposób zwiększyć tą ilość gromadzonej wody, natomiast wysokość kwoty, która jest przyznawana różnym wnioskodawcom na pewno nie ulega zmianie, natomiast nie możemy dyskryminować nikogo. Dlatego jest to tak szeroko wprowadzone. Kwestia tego, o czym mówił Pan Radny Szymański związana z tym, żeby preferować w pewnym sensie pewne tereny, jest to kwestia kryteriów, tutaj musielibyśmy to przeanalizować bo to też jest rodzaj taki, że po prostu każdy musi mieć równe uprawnienia, takie ograniczenia, które wprowadzaliśmy przy innych programach były zawsze kwestionowane, dlatego nie wprowadzaliśmy tutaj takich ograniczeń. Natomiast można się nad tym pochylić jeszcze raz, można jeszcze zasięgnąć opinii prawnej i wprowadzić np. kryterium takie, które będzie preferowało pewne tereny w mieście Krakowie tylko trzeba je wyznaczyć bo z tego co ja wiem to tereny zalewowe nie są jeszcze oficjalnie wyznaczone. My wiemy o tym gdzie najczęściej te podtopienia występują, natomiast one oficjalnie nie są wyznaczone jeszcze. Tyle tak ogólnie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa stwierdzam, iż Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu ustalą termin autopoprawek na 16 lipca, godzina 17.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 18 lipca godzina 15.00. Przechodzimy do kolejnego punktu:

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**REZOLUCJA W SPRAWIE SKIEROWANIA WNIOSKU O UJĘCIE NA ROK 2015 PRZEZ POCZTĘ POLSKĄ EMISJI ZNACZKÓW POCZTOWYCH OKRĘTY – MIASTA.**

Projekt Grupy Radnych, druk 1368-R.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący!

Państwo znają doskonale treść, jest prośba, aby uchwalić taką rezolucję, to jest właściwie wniosek. Problem polega na tym, że te miasta i te okręty jakby bardzo tego chcą, natomiast tak się złożyło, że Departament Poczty przeszedł z Ministerstwa Infrastruktury teraz do Ministerstwa Cyfryzacji w związku z tym musimy zaczynać od nowa i jest taka prośba, aby poszczególne miasta skierowały wniosek proceduralny do Ministra Cyfryzacji o to, aby w 2015 wydać taką serię 5 znaczków, Państwo doskonale wiedzą, że ten program Miasta – Okręty, właśnie będzie miał 20-lecie w 2015 roku jak również wodowanie naszego Okrętu ORP Kraków będzie miał 25-lecie, więc jest taka prośba aby wszyscy wystąpili, niestety bo takie są procedury, z wnioskiem formalnym do Ministra Cyfryzacji i do Poczty Polskiej, aby przyjęła w planie emisyjnym 2015 projekt znaczków 5 okrętów z symbolami naszych miast, pięciu miast, które są zaznaczone na tych okrętach. Ja oczywiście przepraszam tutaj Pana Andrzeja Hawranka, po prostu w prędkości nie dałem do podpisania, bo wiem, że bardzo popiera ten projekt. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Andrzej Hawranek bardzo proszę.

**Radny – p. A. Hawranek**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Uważam, że projekt faktycznie jest godzien najwyższego poparcia, ba, uważam, że jest to projekt tak niekontrowersyjny i tak moim zdaniem oczywisty, znaczy możemy w ten sposób propagować zarówno nasze miasto jak i nas okręt Okręt Kraków, że w zasadzie należałoby zaapelować do Rady Miasta żeby ten projekt poparła jednogłośnie. Żałuję, że nie miałem możliwości się podpisać pod tym projektem bo zrobiłbym to oboma rękami. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pani Radna Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Przy okazji jak już rozmawiamy o takim pupilku miasta Krakowa to dobrze byłoby, bo na którejś chyba Komisji czy na spotkaniu mówiliśmy, że sam okręt, sam siebie bardzo mało promuje. W związku z tym przy tej okazji może byśmy zaapelowali, żeby on gdzieś zaistniał w internecie, żeby był pokazany, żeby oni sami dbali o siebie, ponieważ my dbamy o nich więcej niż oni sami. W związku z tym przy okazji gdyby można było taki apel skierować.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

W temacie znaczków pocztowych będziemy teraz o promocji ORP Kraków, bardzo proszę.

**Radny – p. St. Rachwał**

Ja tylko chcę Pani Radnej odpowiedzieć, że tak się składa, że nasz Okręt ORP Kraków od trzech lat czeka na remont kapitalny i jest mi przykro, on po prostu czekając na ten remont nie



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

może pokazać swoje świetności, ale na pewno będzie po remoncie znaczącym okrętem transportowo – minowym i funkcjonującym również w ramach NATO. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chciałby na temat rezolucji w sprawie skierowania wniosku o ujęcie w roku 2015 przez Pocztcę emisji znaczków pocztowych Okręty – Miasta zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania i zgodnie z paragrafem zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. Nie złożono żadnych poprawek ani autopoprawek.

**REZOLUCJA W SPRAWIE PRZYSPIESZENIA BUDOWY ZBIORNIKA MAŁEJ RETENCJI WĘGRZCE.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1390-R, bardzo proszę Pan Dominik Jaśkowiec.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Szanowni Państwo!

Rezolucja do Marszałka Województwa Małopolskiego Pana Marka Sowy dotyczy tego, aby podległe jemu jednostki odpowiadające na projektowanie i wykonanie zbiornika przyspieszyły te prace, ponieważ od 1998 roku cały czas słyszymy, że zbiornik retencyjny Węgrzce dla ochrony zlewni Sudół Dominikański, który parę dni temu po raz kolejny zalał część Prądnika Czerwonego jest w fazie projektowej, budowlanej, to jest taki mętnik, który trwa, trwa, trwa, w związku z tym z uwagi na to, że po raz kolejny wystąpiło zalanie osiedla postanowiłem Wysoką Radę tą sprawą zainteresować z uwagi na poparcie części kolegów klubowych taki projekt rezolucji zaproponować, ażebyśmy wybudowali, znaczy, aby Pan Marszałek raczył przyspieszyć działania i zainteresować się budową tego zbiornika. Jednocześnie chciałem wniosek formalny.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ale to przy głosowaniu. Otwieram dyskusję w tej sprawie, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pani Radna bardzo proszę.

**Radna – p. A. Mroczek**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Oczywiście popieram jak najmocniej kolegę Jaśkowca w budowie zbiornika, a przy okazji chciałam zapytać Pana Przewodniczącego czy na naszą poprzednią rezolucję w sprawie budowy też zbiornika w Bieżanowie i w Wieliczce skierowanej do Pana Marszałka i do Wojewody wpłynęła jakaś odpowiedź bo ja przyznam szczerze może przeoczyłam.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Wydaje mi się, że nic nie wpłynęło, ale to było na ostatniej Sesji. Pan Radny Migdał bardzo proszę.

**Radny – p. A. Migdał**

Panie Przewodniczący! Państwo Radni!

Ja mam tylko jedno pytanie bo zrozumiałem, nie do końca zrozumiałem kto ma wybudować ten zbiornik bo Pan Przewodniczący powiedział, żebyśmy jak najszybciej wybudowali ten wniosek, to znaczy my jako miasto, nie.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czy są jeszcze jakieś głosy? Nie widzę. Zamykam dyskusję. Proszę o odpowiedź.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Odpowiedź jest taka, że oczywiście rezolucja jest kierowana do Pana Marszałka więc chodzi oczywiście o podległe mu jednostki realizujące tą inwestycję już od kilkunastu lat, broń Boże nie chcę żebyśmy budowali zbiornik w sąsiedniej gminie, nie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu zamykam dyskusję, która oznacza jednocześnie zakończenie czytania projektu. Stwierdzam brak poprawek i autopoprawek, głosowanie w bloku. Teraz trzy minuty przerwy na zorganizowanie się, wprowadzenie punktu do porządku obrad i 50 punktów do przegłosowania, ale już bez dyskusji.

**PRZERWA**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Wznawiam obrady, Pan Radny Dominik Jaśkowiec bardzo proszę z wnioskiem formalnym.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Zwracam się z wnioskiem formalnym o wprowadzenie do porządku obrad projektu uchwały według druku 1389, ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących ochrony przeciwpowodziowej zlewni potoku Sudół Dominikański na terenie gminy miejskiej Kraków.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Proszę Państwa mamy wniosek formalny o wprowadzenie do porządku obrad i rozpatrzenie jako sprawy nagłej projektu uchwały w sprawie ustalenia kierunków działania dla Prezydenta dotyczące ochrony przeciwpowodziowej zlewni potoku Sudół Dominikański. Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1389, w tej sprawie była sygnalizowana sprawa przy porządku obrad na początku Sesji, teraz będziemy wprowadzali i zaraz omawiali ten punkt. Głos za, głos przeciw wprowadzeniu tego punktu? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze z Państwa głosuje? Zamykam głosowanie, proszę wynik.

40 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad i w kwestii formalnej Pan Stawowy. Po tym punkcie, bardzo proszę Pan Dominik Jaśkowiec o przedstawienie tego punktu i od razu odbędziemy głosowanie.

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DOT. OCHRONY PRZECIWPOWODZIOWEJ ZLEWNI POTOKU SUDÓŁ DOMINIKAŃSKI.**

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały kierunkowej do Pana Prezydenta, sensem stricte tego projektu uchwały jest ustalenie kierunków dotyczących ochrony przeciwpowodziowej zlewni potoku Sudół Dominikański zgodnie z porozumieniem podpisanym w dniu 22 czerwca 2004 roku pomiędzy gminą miejską Kraków, a Marszałkiem Województwa Małopolskiego w sprawie przystąpienia do współpracy oraz współfinansowania inwestycji związanych z regulacją niektórych cieków naturalnych przepływających w gminie miejskiej Kraków dla zapewnienia właściwego zabezpieczenia przeciwpowodziowego. W tym porozumieniu zarówno Marszałek Województwa, o czym przypomniał w rezolucji, która była omawiana wcześniej, zobowiązał się do pewnych działań związanych z budową zbiornika przeciwpowodziowego małej retencji Węgrzece, tak samo jednak również Prezydent podpisując to porozumienie zobowiązał się do wykonania niezbędnych inwestycji poniżej tego zbiornika czyli tzw. zasadniczej regulacji potoku Sudół i również budowy kanału Ulgi. My w tej uchwale proponujemy uzupełnienie jeszcze tego katalogu zadań o przebudowę przepustów w ciągu ulicy Dobrego Pasterza, to jest przepust pod ulicą, to jest bezpośrednia przyczyna zalania potoku. Ta sprawa jest o tyle niekontrowersyjna, że Pan Dyrektor Marcinko, nowy Dyrektor ZIKiT powiedział, że już rozpoczyna prace projektowe, przygotowawcze do przebudowy tego przepustu, w związku z tym ja się cieszę, że jeszcze uchwała nie została podjęta, a ZIKiT przy nowym dyrektorze działa wyprzedzająco, już podejmuje działania, mam nadzieję, że już nie będą musiał się niepochlebnie o ZIKiT wypowiadać bo tutaj jest przykład tego, że działają bardzo dobrze. I oczywiście jest sprawa kanału Ulgi i w tym projekcie uchwały proponujemy analizę nowej trasy tego kanału Ulgi tak, aby przebiegał on trenami, które są własnością publiczną czyli własnością gminy miejskiej Kraków i Skarbu Państwa, to jest sprawa, którą wielokrotnie opisywały media, otóż ZIKiT notorycznie usiłuje przeprowadzić kanał Ulgi przez prywatne posesje zamiast znajdującą się obok 10 m dalej ulicą Czereśniową, która jest w jego posiadaniu tłumacząc tym, że rozkopanie ulicy będzie tańsze niż zniszczenie, że będzie droższe niż zniszczenie własności prywatnej, za którą przecież można zapłacić odszkodowanie, przynajmniej ja w odpowiedzi na interpelację takie uzasadnienie usłyszałem, w związku z czym uważam, że nie jest to do końca prawda, ponieważ przebieg kanału proponowany przez ZIKiT powoduje protesty mieszkańców, którzy usiłują zablokować tą inwestycję i mamy pewnego rodzaju kliniec. W związku z tym aby wyjść z tego klinca należy przeanalizować czy można ten kanał Ulgi poprowadzić inną metodą obok, inną trasą obok prywatnych posesji. Zobaczymy, to jest tylko do analizy, tak wygląda uchwała, jakby ona ma konsumować, czy też przypominać o tym do czego zobowiązał się Pan Prezydent w dniu 22 czerwca 2004 roku, a rezolucja, która jakby z nią konweniuje wnosi do Marszałka o realizację zobowiązań w zakresie budowy zbiornika Węgrzece i jakby te działania razem i samorządu wojewódzkiego i miasta Krakowa pozwolą, aby takie wydarzenia jak dwa tygodnie temu, czyli po raz kolejny zostało zalane osiedle, część osiedla Prądnik Czerwony już się nie wydarzyły. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Otwieram dyskusję, czy ktoś w tej sprawie chce zabrać głos? Pan Radny Pietrus. Mamy w tej sprawie autopoprawkę, która została w terminie statutowym wprowadzona.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Radni!

Ja mam pytanie po raz drugi bo w poprzednim też pytałem, ale ze strony Prezydenta nie było odpowiedzi, pytanie było dotyczące programu ochrony przeciwpowodziowej dla Krakowa,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

czy taki program już jest przygotowany przez firmę zewnętrzną bo dwa lata temu był taki przetarg i miasto miało kompleksowo ten problem załatwić, pytam dlatego, że tutaj mamy wyrwykową część tylko, myślę, że w tym programie już są rozwiązania dla między innymi Sudołu Dominikańskiego, a drugie pytanie były takie uchwały kierunkowe dotyczące Serafy i również wschodnich terenów Nowej Huty i co się do tej pory wydarzyło w związku z tymi uchwałami kierunkowymi, też ewentualnie odpowiedź ze strony Prezydenta. Skoro uchwalamy uchwały kierunkowe to dobrze byłoby żeby jakieś skutki tego były. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Chwajół bardzo proszę.

**Radny – p. J. Chwajół**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Nie chcę zabierać czasu bo Dominik dość wyczerpująco powiedział, ale zobowiązałem się, firmy, które są położone wzdłuż ulicy Powstańców są systematycznie od 20 lat zalewane przy każdym większym deszczu i na każdy wniosek ze strony tych firm do miasta otrzymywały odpowiedź, że zbiornik jest potrzebny na Węgrzcach, żeby łąpał wodę, która zalewa Prądnik Czerwony. I kończyła się sprawa na tych dyskusjach, na tych rozmowach. Dzisiejsze nasze działanie jest jak gdyby mocniejszym wskazaniem, że to trzeba zrobić i to porozumienie między Prezydentem, a Marszałkiem może zaskutkować zrealizowaniem od wielu lat podnoszonego tematu. Bardzo proszę o poparcie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Czy Pan Dominik Jaśkowiec chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania, stwierdzam, iż w statutowym trybie do projektu została zgłoszona autopoprawka, żadnych poprawek, w tej chwili będziemy głosowali ten projekt uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, zamykamy, proszę wynik.

37 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się,

2 osoby nie brały udziału w głosowaniu. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę.

I w kwestii formalnej Pan Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Poproszę o 15 minut przerwy, a Radnych Platformy zapraszam do Sali Lea.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ogłaszam 15 minut przerwy i potem głosowania ostatnie przed wakacjami.

**PRZERWA 15 MINUT.**

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę o zajmowanie miejsc. Proszę o przygotowanie sprawdzenia kworum. Jest kworum, wznawiam obrady. Będziemy głosowali po kolei.

Uchwalenie zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Swoszowice – Uzdrowisko. Mamy tam 6 poprawek Pana Radnego Pietrusa, których nie wycofał. Głosujemy poprawkę pierwszą Pana Radnego Pietrusa do druku 1314.

Kto jest za tą poprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

Za 10,

przeciw 28,

1 wstrzymała się. Poprawka odrzucona.

Poprawka numer 2 Pana Pietrusa.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

10 za,

26 przeciw,

2 wstrzymujące się,

1 nie biorąca udziału. Poprawka odrzucona.

Poprawka numer 3 Pana Radnego Pietrusa.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

9 za,

27 przeciw,

2 wstrzymujące się. Poprawka została odrzucona.

Poprawka numer 4.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

9 za,  
28 przeciw,  
2 wstrzymujące. Poprawka odrzucona.

Poprawka numer 5.

Kto jest za?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

12 za,  
28 przeciw. Poprawka odrzucona.

Ostatnia poprawka numer 6.

Kto jest za?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

10 za,  
27 przeciw,  
2 wstrzymujące się. Poprawka odrzucona.

W takim układzie głosujemy uchwałę w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem uchwały w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Swoszowice – Uzdrowisko?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy, proszę wynik.

29 za,  
0 przeciw,  
11 wstrzymało się. Rada przyjęła uchwałę. W związku z tym, że wniesione poprawki dotyczące sposobu rozpatrzenia uwag nieuwzględnionych przez Prezydenta nie zostały przegłosowane przez Radę Miasta Krakowa stwierdzam, iż Rada Miasta Krakowa dokonała rozpatrzenia uwag zgodnie z załącznikiem do projektu druku Nr 1314.

Kolejna sprawa. Uchwalenie zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Swoszowice – Wschód. Druk Nr 1315, w tej sprawie nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

40 za,  
brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę i w związku z tym, że nie wpłynęły poprawki dotyczące sposobu rozpatrzenia uwag nieuwzględnionych przez Prezydenta stwierdzam, iż Rada Miasta Krakowa dokonała rozpatrzenia uwag zgodnie z załącznikiem Nr 4 do projektu druku Nr 1315.

Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Lubomirskiego – Beliny Prażmowskiego, druk Nr 1330, w tej sprawie nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

36 za,  
brak przeciwnych,

3 osoby się wstrzymały. Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę i w związku z tym, że nie wpłynęły poprawki dotyczące sposobu rozpatrzenia uwag nieuwzględnionych przez Prezydenta Miasta Krakowa stwierdzam, iż Rada Miasta Krakowa dokonała rozpatrzenia uwag zgodnie z załącznikiem Nr 2 do projektu druku Nr 1330.

Kolejna sprawa. Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Małe Błonia. Druk Nr 1338. W tej sprawie nie ma żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

40 za,  
brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę i w związku z tym, że nie wpłynęły poprawki dotyczące sposobu rozpatrzenia uwag nieuwzględnionych przez Prezydenta Miasta Krakowa stwierdzam, iż Rada Miasta Krakowa dokonała rozpatrzenia uwag zgodnie z załącznikiem Nr 2 do projektu druku Nr 1338. Bardzo proszę Panią Prezydent, aby zostały przygotowane i przekazane do Rady Miasta Krakowa w sześciu egzemplarzach załączniki graficzne map do uchwał podjętych według druków 1314, 1315, 1330, 1338 oraz w formie elektronicznej z podziałem załączników graficznych na sekcje.

Zmiana uchwały Nr LXIII/899/12 Rady Miasta Krakowa z dnia 19 grudnia 2012 roku w sprawie budżetu Miasta Krakowa na rok 2013 oraz w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2013. Druk nr 1343, w tej sprawie nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

39 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się,

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę.

Zmiany w budżecie miasta Krakowa według druku 1344, też nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

35 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się,

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Kolejna uchwała, zmiana w budżecie miasta Krakowa według druku Nr 1346, żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

34 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się,

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Druk Nr 1305, zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie wyrażenia zgody na oddanie w użytkowanie wieczyste nieruchomości gruntowej stanowiącej własność gminy miejskiej Kraków przy ulicy Bogucianka nr 2. W tej sprawie żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

38 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się,

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam przyjęcie uchwały.



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność gminy miejskiej Kraków położonej w Krakowie pomiędzy ulicami Długosza, Spiskiej, Orawskiej, Przedwiośnie. Druk Nr 1306, w tej sprawie żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

40 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Rada przyjęła tą uchwałę.

Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o przeznaczeniu innym niż mieszkalne – strychu oznaczonego symbolem S1, położonego w budynku wielomieszkaniowym przy ulicy Przemyskiej Nr 2 w Krakowie stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków wraz ze sprzedażą udziału w nieruchomości wspólnej. Druk Nr 1307.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

38 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Rada przyjęła uchwałę.

Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego z pomieszczeniem przynależnym stanowiącego własność gminy miejskiej Kraków, położonego w budynku mieszkalnym przy ulicy Nadwiślańskiej Nr 1 wraz ze sprzedażą udziału wynoszącego 4618/256166 w nieruchomości wspólnej. Druk Nr 1308, w tej sprawie żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

39 za,

1 osoba przeciwna,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność gminy miejskiej Kraków, położonego w budynku mieszkalnym przy ulicy Świętego Tomasza Nr 28 wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste do dnia 11 grudnia 2102 roku udziału w nieruchomości gruntowej, na której położony jest budynek oraz ustalenia wysokości bonifikaty. Druk nr 1309, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

38 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o przeznaczeniu innym niż mieszkalne – strychu oznaczonego symbolem S1, położonego w budynku wielomieszkaniowym przy ulicy Kalwaryjskiej Nr 18 w Krakowie stanowiącego własność gminy miejskiej Kraków wraz ze sprzedażą udziału w nieruchomości wspólnej. Druk Nr 1331, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

39 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność gminy miejskiej Kraków, położonego w budynku mieszkalnym przy ulicy Filareckiej Nr 20 wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste do dnia 26 stycznia 2104 roku udziału wynoszącego 38/1000 części nieruchomości gruntowej, na której położony jest budynek. Druk Nr 1332, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

38 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr 39 położonego w budynku nr 18 przy ulicy Facimiech w Krakowie. Druk Nr 1334, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

35 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego. Druk Nr 1337, nie było żadnych poprawek, ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

34 za,  
1 przeciw,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Zmiana uchwały Nr LII/691/12 Rady Miasta Krakowa z dnia 11 lipca 2012 roku w sprawie określenia szczegółowych warunków umorzenia w całości lub w części, łącznie z odsetkami, odroczenia terminu płatności, rozłożenia na raty lub odstępowania w całości lub części od ustalenia opłaty za pobyt dziecka w pieczy zastępczej. Druk Nr 1320, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

38 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę.

Określenie szczegółowych warunków wynagradzania rodzin zastępczych zawodowych i osób prowadzących rodzinne domy dziecka, które funkcjonują na terenie Gminy Miejskiej Kraków. Druk nr 1325, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

41 za,  
1 przeciw,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę.

Zmiana uchwały Nr XLVI/568/08 Rady Miasta Krakowa z dnia 11 czerwca 2008 roku w sprawie zasad zbywania lokali mieszkalnych stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków w trybie bezprzetargowym na rzecz najemców. Druk Nr 1361. Tutaj mamy poprawkę

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Pana Radnego Ptaszkiewicza, była ona omawiana, głosujemy poprawkę, potem oczywiście uchwałę z tą poprawką lub bez, żadnych autopoprawek nie było.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki Pana Radnego Ptaszkiewicza w tej sprawie?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

4 za,

27 przeciw,

4 wstrzymujące się,

1 nie biorąca udziału w głosowaniu. Proszę o wydruk, stwierdzam, że Rada odrzuciła tą poprawkę.

Głosujemy teraz uchwałę bez żadnych poprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

36 za,

1 przeciw,

2 osoby wstrzymały się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę, proszę o wydruk.

Bardzo proszę Pan Radny.

**Radny – p. S. Ptaszkiewicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Chciałem złożyć votum separatum.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Teraz będą uchwały jednocyfaniowe, druk Nr 1369.

Wyrażenie zgody Towarzystwu Pamięci Hetmana Stefana Czarnieckiego w Czarncy z siedzibą w Czarncy, ulica Szkolna 16a, na nieodpłatne umieszczenie herbu Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa w związku z przygotowywaną ekspozycją przedmiotów i pamiątek dotyczących hetmana Stefana Czarnieckiego. Druk Nr 1369. Nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

34 osoby za,

brak przeciwnych,

3 osoby wstrzymały się,

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

1 nie brała udziału w głosowaniu. Bardzo proszę wydruk. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Określenie zakresu i formy informacji o kształtowaniu się Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Krakowa, w tym o przebiegu i realizacji przedsięwzięć w niej ujętych. Druk nr 1356, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

34 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się,

2 osoby nie brały udziału w głosowaniu. Rada przyjęła tą uchwałę.

Kolejna sprawa, przyjęcie zadania z zakresu administracji rządowej do wykonania przez gminę miejską Kraków w ramach realizacji Programu na rzecz społeczności romskiej w Polsce w 2013 roku. Druk nr 1367, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

37 za,

brak przeciwnych,

3 osoby wstrzymały się,

1 nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę.

Nadanie imienia Samorządowemu Przedszkolu Nr 21, wchodzącemu w skład Zespołu Szkolno – Przedszkolnego Nr 3 w Krakowie, ulica Miodowa 36. I w tej sprawie nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

40 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się,

1 nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Zmiana uchwały Rady Miasta Krakowa z dnia 27 czerwca 2012 roku w sprawie ustalenia sieci publicznych szkół ponadgimnazjalnych w Krakowie. Druk Nr 1371.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

40 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Druk 1355, nadanie statutu jednostce budżetowej – Środowiskowy Dom Samopomocy VITA w Krakowie os. Młodości 8. W tej sprawie nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

41 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Rada przyjęła uchwałę.

Druk Nr 1372, zmiana uchwały Nr XLVI/609/12 Rady Miasta Krakowa z dnia 30 maja 2012 roku w sprawie zaproszenia w celu osiedlenia się na terenie Miasta Krakowa czterech rodzin polskiego pochodzenia w ramach repatriacji. Nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

40 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się,

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Kolejna sprawa. Udzielenie dotacji celowych miejskim instytucjom kultury – Teatrowi Groteska oraz Muzeum Inżynierii Miejskiej na realizację projektów inwestycyjnych współfinansowanych ze środków zewnętrznych. Druk Nr 1373, żadnych poprawek ani autopoprawek nie było, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

35 za,

1 przeciw,

1 wstrzymująca się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę. Proszę o wydruk.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Kolejna sprawa, zmiana uchwały Rady Miasta z 27 sierpnia 2008 roku w sprawie utworzenia jednostki budżetowej Zarząd Infrastruktury Sportowej w Krakowie i zatwierdzenia jej statutu. Mamy złożony wniosek o rozpatrzenie w trybie dwóch czytań. To jest wniosek formalny, głos za, głos przeciw? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem wniosku o rozpatrzenie w trybie dwóch czytaniach tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy jeszcze ktoś głosuje? Nie widzę, bardzo proszę o wynik.

36 za,

brak przeciwnych,

4 wstrzymały się,

1 nie brała udziału w głosowaniu. Rada przyjęła ten wniosek. Wydruk bardzo proszę. W związku z przyjęciem tego wniosku ustalam termin zgłaszania autopoprawek na 3 września, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 5 września 2013, godzina 15.00.

Wysokość ekwiwalentu pieniężnego za udział w akcjach ratowniczo – gaśniczych i szkolenia pożarniczych wypłacanego członkom ochotniczych straży pożarnych. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1379, jest to druk w trybie jednego czytania, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy druk w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

39 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę.

Kolejny druk 1352, skarga na Prezydenta Miasta Krakowa i Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji. W tej sprawie nie było żadnych poprawek i autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

38 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam, że Rada przyjęła tą uchwałę.

Kolejny druk, skarga na sposób załatwienia wniosku przez Prezydenta Miasta. Projekt Komisji Rewizyjnej, druk Nr 1353, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

35 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się,

1 nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Kolejna sprawa, wybór Przewodniczącego Komisji Ekologii i Ochrony Powietrza Rady Miasta Krakowa. Projekt Komisji Ekologii, druk Nr 1386, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy druk w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

36 za,

brak przeciwnych,

1 wstrzymała się od głosu. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Wybór Wiceprzewodniczącego Komisji Ekologii i Ochrony Powietrza Rady Miasta Krakowa. W tej sprawie też nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

38 za,

brak przeciwnych,

1 osoba wstrzymała się,

2 osoby nie brały udziału w głosowaniu. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Zmiana Statutu Miasta Krakowa. Projekt Komisji ds. Reformy, druk Nr 1377, w tej sprawie nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy druk w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

37 za,

brak przeciwnych,

1 wstrzymująca,

1 nie biorąca udziału w głosowaniu. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę.



**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Kolejna sprawa. Ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa w sprawie nawiązania współpracy między Krakowem a Ałmaty. Druk nr 1394. W tej sprawie była poprawka przyjęta autopoprawką, stąd głosujemy druk z autopoprawką, jeszcze była osobna autopoprawka.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

39 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Kolejna sprawa. Zmiany w budżecie miasta Krakowa według druku 1382, nie było w tej sprawie żadnych poprawek, głosujemy druk w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

38 za,

brak przeciwnych,

1 osoba wstrzymała się od głosu. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę.

Zmiany w budżecie miasta Krakowa według druku 1380. I tutaj mamy wniosek o wprowadzenie do II czytania tego projektu uchwały, ponieważ to było pierwsze czytanie. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi o wprowadzenie? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem do II czytania tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

36 za wprowadzeniem,

brak przeciwnych,

2 osoby wstrzymujące się,

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam, iż Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad. W tej sprawie nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, w związku z tym będziemy głosować druk w wersji pierwotnej. Stwierdzam odbycie II czytania, czy ktoś z Państwa chce złożyć jakiś wniosek? Nie widzę.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

29 za,  
1 przeciw,  
4 wstrzymały się,  
2 nie brały udziału w głosowaniu. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę.

Kolejna sprawa, całkiem podobna, druk Nr 1381, wniosek o wprowadzenie do porządku obrad do II czytania. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę. Głosujemy za wprowadzeniem.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem do porządku obrad?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

29 za,  
9 przeciw,  
2 osoby wstrzymały się. Stwierdzam, iż Rada wprowadziła ten punkt do II czytania. W tej sprawie nie było żadnych poprawek ani autopoprawek. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzą. Stwierdzam odbycie II czytania i głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

34 za,  
1 przeciw,  
1 wstrzymująca się,  
1 nie biorąca udziału w głosowaniu. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę.

Kolejny wniosek o wprowadzenie do porządku obrad, do II czytania projektu uchwały w sprawie zmiany uchwały Rady Miasta w sprawie Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Krakowa. Druk 1383, głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę, głosujemy.

Kto jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

35 za wprowadzeniem,  
4 przeciw,  
brak wstrzymujących się,  
1 nie brała udziału w głosowaniu. Rada wprowadziła ten punkt do II czytania. Ponieważ zostało zgłoszonych 5 poprawek, więc otwieram dyskusję w sprawie poprawek, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Czy w imieniu Pana Prezydenta ktoś chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania i głosujemy poprawki. Jest 5 poprawek Pana Radnego Jaśkowca, będziemy je po kolei głosować.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Poprawka numer 1 Pana Radnego Jaśkowca.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

20 osób za,

9 przeciw,

4 wstrzymujące się,

1 nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą poprawkę.

Poprawka numer 2.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

19 za,

7 przeciw,

5 osób wstrzymało się,

1 nie brała udziału w głosowaniu. Rada przyjęła tą poprawkę. Proszę o wydruk.

Poprawka numer 3.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

18 za,

7 przeciw,

5 osób wstrzymało się. Stwierdzam, iż poprawka została przyjęta.

Poprawka numer 4.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

19 za,

7 przeciw,

5 osób wstrzymało się,

2 nie brały udziału w głosowaniu. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą poprawkę.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

Poprawka numer 5.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

18 za,

6 przeciw,

3 osoby wstrzymały się,

2 nie brały udziału w głosowaniu. Stwierdzam, iż poprawka została przyjęta.

Głosujemy uchwałę.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały wraz z przyjętymi poprawkami?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

27 za,

1 przeciw,

11 wstrzymało się,

2 nie brały udziału w głosowaniu. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę wraz z poprawkami i zwracam się z uprzejmą prośbą do Pani Dyrektor, aby Biuro Skarbnika przygotowało i przekazało do Kancelarii Rady Miasta Krakowa w sześciu egzemplarzach załącznik Nr 3, część B1, B2 oraz B3 do uchwały podjętej według druku Nr 1383.

Rezolucja w sprawie skierowania wniosku o ujęcie na rok 2015 przez Poczta Polska emisji znaczków pocztowych Okręty – Miasta. Projekt Grupy Radnych 1368-R.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

38 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę.

Kolejna sprawa, rezolucja w sprawie przyspieszenia budowy zbiornika małej retencji Węgrzce. Projekt Grupy Radnych, druk nr 1390-R. W tej sprawie nie było żadnych poprawek ani autopoprawek. Proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Dziękuję, zamykamy głosowanie, proszę wynik.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

40 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

**OŚWIADCZENIA I KOMUNIKATY.**

Pan Radny Kosior, Pan Radny Migdał.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie i Panowie Radni! Panie Skarbniku!

Wrodzona chyba skromność mojego kolei nie pozwoliła mi na pewną informację, którą ja uczynię, myślę, że to jest chyba pierwszy Medal Jana Pawła II jaki otrzymuje nasz kolega Radny Edward Porębski. Tak wygląda Medal. Jeszcze raz myślę, że będę wyrazicielem wszystkich jak pogratuluję koledze i życzę dalszych sukcesów na polu działalności społeczno – katolickiej.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękujemy i gratulujemy. Pan Migdał bardzo proszę.

**Radny – p. A. Migdał**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Ja chciałbym Państwa zaprosić do Biegu św. Dominika w dniu 3 sierpnia w Gdańsku, będę Państwa tam reprezentował godnie, od 6 lat tam biegam, zapraszam, gdyby ktoś był w pobliżu można się zawsze dołączyć, jednocześnie życzę miłych wakacji.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękujemy bardzo i zapraszamy. Pani Radna Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

Po pierwsze wszystkim życzę bardzo udanych wakacji, w po drugie chciałam się podzielić z Państwem uwagą, ponieważ bardzo zazdroszczę Marcie Patenie, że została babcią.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę Pan Radny Rachwał, też gratulujemy.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący!

Ja w imieniu swoim i całej swojej rodziny bardzo serdecznie dziękuję za wyrazy współczucia z powodu śmierci mojej Mamy i dziękuję pracownikom Kancelarii Rady Miasta jak i Radnym, którzy uczestniczyli również na cmentarzu i w czasie mszy świętej, dziękuję w imieniu swoim i całej rodziny.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Ktoś jeszcze? Pan Radny Garda.

**Radny – p. B. Garda**

Ja mam prośbę techniczną, ale raczej do naszej załogi, żeby zwiększyć naszą pojemność slotów do WiFi ponieważ widzę, że jest zapchane i w tej chwili się połączyć po prostu nie da, przez wakacje mamy czas na to żeby ewentualnie to powiększyć. Dziękuję.

**LXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**10 lipca 2013 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Szanowni Państwo, dziękuję bardzo, życzę wszystkim spokojnych wakacji i do zobaczenia na Sesji 28 sierpnia. Jeszcze obecność. 38 osób, 42. Bardzo proszę o wydruk. Nieobecny Pan Jerzy Friediger.

Zamykam obrady LXXIX zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa, dziękuję bardzo Państwu.

Na podstawie kaset magnetofonowych  
stenogram wykonała:  
Maria Duś